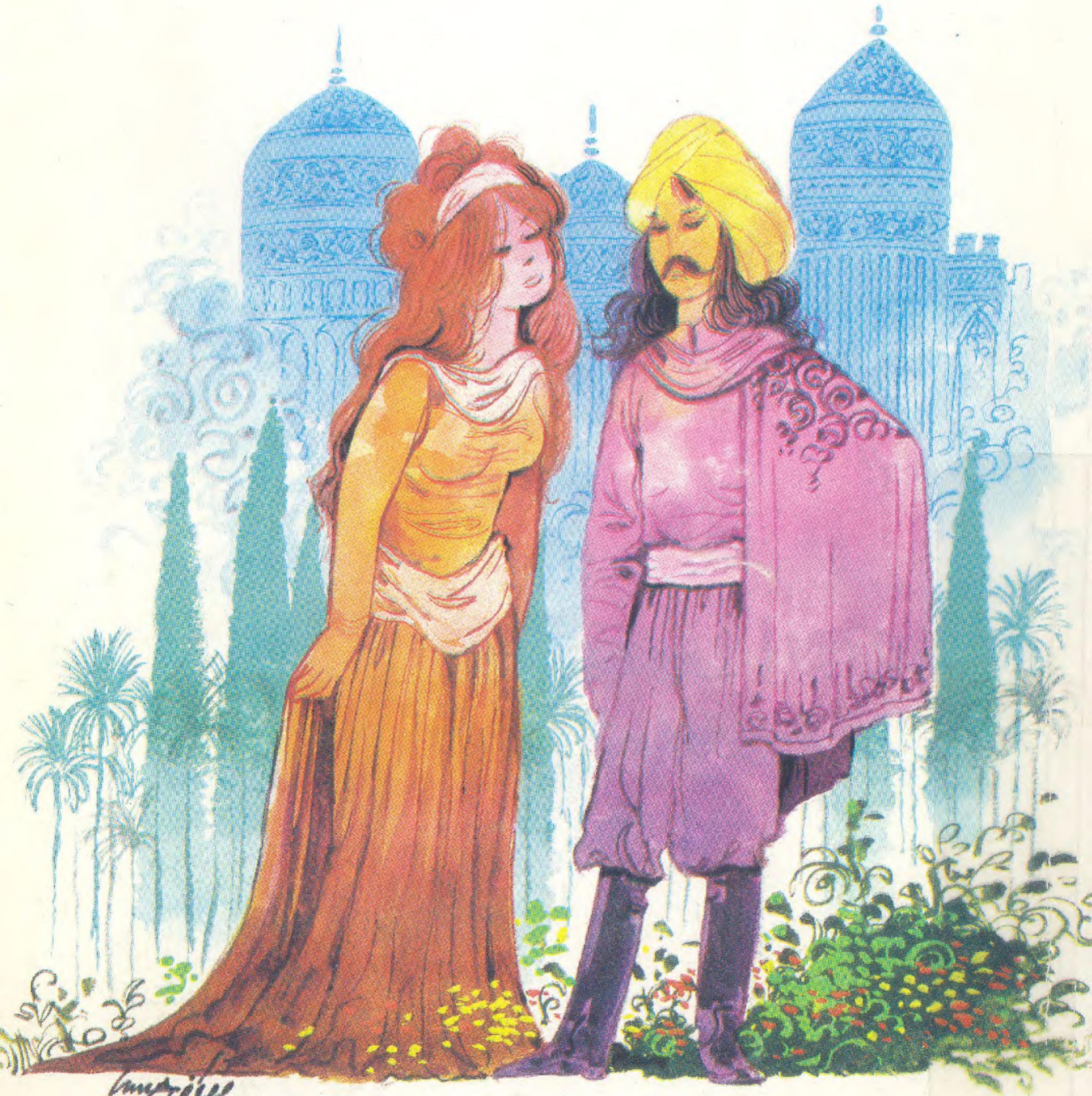


مختارات  
كاريكاتير

على سالم يترجم قولتير

# صاديق

أعظم قصة فكاكية ظهرت على وجه الأرض



Impress



الخلاف والرسوم الداخلية  
للفنان: مصطفى حسين

اهداءات ٢٠٠٢

أ/حسين كامل السيد بك فهمي

الاسكندرية



# صادق

تأليف: قسطنطين  
ترجمة: علي الم

تصدرها  
المجموعة العربية  
للنشر والإعلان .  
المركز الرئيسى - قبرص -  
نيقوسيا - ص . ب ٢٣١٣  
الفرع فى مصر والمراسلات  
١٦ شارع عبد الحميد لطفى -  
المهندسين - القاهرة .  
تليفون : ٣٦١٥٨٧٧ —  
٣٦١٥٨٦٦ - ٣٦٠٨١٤٠  
فاكس : ٣٦١٤٤٦٨  
تلكس : ELAMR.U.N ٢٣١٣

الطبعة الاولى  
يناير ١٩٩٢

---

## كلمة الناشر

---

عندما فكرت مجموعتنا ، المجموعة العربية للنشر والإعلان التي أتشرف برئاستها في إصدار مجلة تخصص بأكملها للضحك ، لم نكن نتوقع كل ذلك التشجيع والتأييد الذي قابلنا به القراء في المنطقة العربية كلها . كما لم نتصور أن العمل في ميدان الفكاهة المنشورة يتطلب كل ذلك القدر من العناء . فأنت تضحك أو على الأقل تبتسم عندما تقرأ مقالاً ساخراً أو تشاهد رسماً كاريكاتيرياً لرسام كبير ، ولكنك عندما تشاهدهم وهم يعملون تفقد ضحكك على الفور . فالبحث عن الضحكة التي يقدمونها لك يشعرهم بقدر كبير من التوتر ويحولهم إلى مواد قابلة للإشتعال . وهذا ما يفسر أننا مجلة الضحك الوحيدة في المنطقة العربية وأن أحداً لم يقدم من قبل على هذه المغامرة .

ولكن النجاح يؤدي إلى التفكير في المزيد من النجاح ولذلك فكرنا في أن تكون لنا سلسلة خاصة نقدم فيها النماذج الرفيعة من الأعمال الفكاهية لأكبر كتاب الشرق والغرب . واخترنا «صادق» فولتير ليكون أول كتاب في هذه السلسلة من مختارات كاريكاتير . بعد ذلك سننتقل إلى الخطوة التالية ، وهي التقدم من الفكاهة المكتوبة والمرسومة إلى الفكاهة المعروضة على المسرح ، والمذاعة عبر التليفزيون .



فتحن نعى دورنا فى المنطقة العربية ، ونذكر أن الضحك  
الراقى احتياج حقيقى لسكانها لا يقل أهمية عن الاحتياج إلى  
البروتين . وهو أمر ضرورى من أجل حياة يومية أقل جفافاً  
وأكثر حيوية وبهجة لأنه من الصعب التصور أن بشراً استولى  
عليهم الاكتئاب يستطيعون تنمية مجتمعاتهم ولذلك نحن  
نتحرك على محورين ، الأول هو الاستعانة بكل أساتذة فن الضحك  
المرسوم والمكتوب من الجيل الحالى فى المنطقة العربية  
والمحور الثانى هو العمل على اكتشاف كتاب ورسامين جدد  
ينضجون معنا ومنتضج معهم على مهل  
إن مجموعتنا ، أخذت على عاتقها أشق مهمة فى المنطقة . أن  
نجعلك تضحك أو على الأقل تبتسم لكى تصبح حياتك أكثر تراء  
وصحة نفسية ونحن نعدك أننا سنبدل كل ما فى وسعنا للقيام  
بهذه المهمة .

**محمد يحيى زيدان**

# مقدمة

بقلم : على سالم

لو أنني رفعت من على غلاف هذه القصة اسم مؤلفها « فولتير » وكتبت اسماً عربياً قديماً لصدقت على الفور أن كاتبها ينتمي للمنطقة العربية . فهي حكاية شرقية بالفعل كما أسماها هو وهي ليست حكاية شرقية يكتبها كاتب أجنبي . فقد استطاع بثقافته العريضة وهضمه لأداب المنطقة وتراثها أن يكتب رواية تشعر وانت تقرأها أن مؤلفها هو نفسه مؤلف ألف ليلة وليلة بفرض أن لها مؤلفاً واحداً .

قرأت هذه الرواية باللغة الانجليزية في عام ١٩٨٩ عندما كنت في جامعة ميتشجان اعد بحثاً عن « الضحك وعلاقته بالضمير عند المصريين » . شعرت بالخجل وبالآلم لأنني لم أقرأها من قبل . فهي رواية ممتعة غاية الإمتاع ودرس بليغ في كيفية صياغة العقد الأفكار الفلسفية في أسلوب سهل وشيق . بدأت افكر بعد قراءتها في أن « فولتير » ككاتب ساخر وإنساني لم يقدم بعد إلى قراء العربية على نطاق واسع وهو ما يستحق وما نستحقه نحن ، وعزمت على أن أقوم بترجمتها بمجرد عودتي إلى القاهرة . بعد عودتي اكتشفت أن الدكتور طه حسين سبق له أن ترجمها



منذ حوالي أربعين عاماً . بالطبع أسعدني كثيراً أن اكتشف أن ما افكر فيه سبق لذلك المفكر العظيم أن نفذه بالفعل . بعد أن قرأت الترجمة شعرت بالاحباط . هذا العمل يجب أن ينزل إلى الشارع ، إلى ما نسميه القاريء العادي ، وعظمة وجلال اللغة عند طه حسين تحولان دون ذلك . هذا عمل فكا هي يخفي كل عظمتة باقتدار خلف بساطة لغته ووضوح أسلوبه وبناءه السهل الممتنع . كما أن إخلاص الدكتور طه حسين الصارم لدقة الترجمة جعله يحتفظ بأسماء الأبطال طبقاً للنطق الفرنسي بينما العمل نفسه شرقي الجسم والملامح ، يحدث في الشرق الأوسط القديم وشخصياته كلها تحمل أسماء عربية وبابلية قديمة . من البديهي أن «فولتير» نفسه كان يريد لبطله «Zadig» أن يعود لأصله في اللغة العربية وهو «صادق» وليس «زاديج» . كما أن صديق البطل «Cador» يجب أن يكون «قادر» . فلقد كان قادراً بالفعل على إنقاذ البطل من مشاكل عديدة . يوافقني على هذا الرأي «Haskell M. Block» الذي قدم للترجمة الانجليزية حيث يقول بوضوح أن «Zadig» تعني في اللغة العربية ، الرجل الذي يقول الصدق .

وليكن واضحاً للجميع أنني أدرك أن قامتي في اللغة العربية . حتى بعد أن اتسلح بكل الغرور والثقة بالنفس . لا ترتفع إلى ركبتى الدكتور طه حسين خاصة وأنني أترجم عن لغة وسيطة هي الانجليزية بينما ترجم هو عن الأصل الفرنسي ولكن تبقى حقيقة هامة ، الفكاهة صنعتي .

ولكن لماذا المغامرة بترجمة عمل سبق أن ترجمه عملاق كبير ، مع ما في ذلك من فتح لباب المقارنات التي لن تكون في صالحى بالتأكيد !

الإجابة هي : أنني أخوض وزملائي الآن معركة سبق أن خاضها «فولتير» في فرنسا منذ أكثر من مائتين وخمسين عاماً هي نفسها عمر الفرق الحضاري بيننا ، وهذه الرواية كانت واحدة من أهم أسلحته في تلك المعركة ضد التخلف والغباء والعنف . وأنا أريد لشباب هذا الجيل أن يقرأها

لقد انتزعت هذه الرواية . كما سأفعل بأعمال أخرى . من حلقات المثقفين الخاصة وقبضتهم الخائفة على الثقافة الرفيعة لكي



أنزل بها إلى الشارع كما فعلت أجيال سابقة عظيمة . فأحمد شوقي عندما كتب أشعاره وغناها محمد عبد الوهاب كانت تأخذ طريقها إلى رواد المقاهى فى المدن ، والجالسين على الجسر فى أصغر قرية ، وسكان الخيام والنجوم . كما أن الحان السنباطى ومحمد القصبجى وأشعار حافظ إبراهيم ورامى وبيرم التونسى كانت كلها تتركب سفينة أم كلثوم لتبحر فى محيط البشر المتلاطم فى المدن والقرى والحوارى والأزقة .

لأن الفن العظيم شعبى بطبيعته ، والعمل الفنى العاجز عن الوصول لقلوب الناس فى الشوارع والبيوت ، عمل فاشل ومن لديه شك فى ذلك عليه أن يتذكر الحان سيد درويش ولحن وكيف ومتى كانت تقدم ؟

أمر أخير ، لقد وصلت صناعة الفكاهة فى مصر إلى مستنقع محزن بعد أن خلت فى معظمها من الذكاء والرقّة ومهارة الصنعة والحكمة واكتسبت أبعاداً من البلاهة والغلظة والغباء وقلة الحياء . ولذلك كان لابد من إعادة تذكير البشر بالنماذج الراقية للأدب الساخر ، وأنا أعتقد أن صادق فولتير من أفضل الأعمال التى تحقق ذلك .

**على سالم**

القاهرة نوفمبر ١٩٩١



## سورة التوبة

أقر أنا الموقع أدناء ، بعد أن  
نجحت في أن أجعل نفسي متعلماً  
بل وظريفاً ، بأنني قد قرأت هذا  
المخطوط ووجدته - بالرغم منى -  
عجيباً ومسلماً ، أخلاقياً وفلسفياً  
وخليق بأن يمتع حتى هؤلاء الذين  
يكرهون الحكايات . لذلك فقد قمت  
بالنيل منه وأكدت للقاضي أنه عمل  
بغيبض .



من رسالة الإهداء التي كتبها السعدى إلى السلطانة شيراه .  
الثامن عشر من شهر شوال عام ٨٣٧ هجرية .

يا بهجة الأعين ، ويا عذاب القلب ، ويا ضياء الروح . لن أقبل  
التراب تحت قدميك لأنك نادراً ما تمشين على الأرض . أو لعلك  
تسيرين على السجاجيد الفارسية والزهور . أهدى إليك ترجمة  
هذا الكتاب الذى كتبه حكيم قديم كان يعانى من حالة سعادة  
استولت عليه لأنه لم يكن يفعل شيئاً ، عندئذ طرأت عليه فكرة  
أن يسلى نفسه بكتابة قصة «صادق» وهو عمل يقول أكثر مما  
يتظاهر بأنه يقوله ، أتوسل إليك أن تقرأيه وأن تحكمى عليه  
بنفسك فالبرغم من أنك فى ربيع العمر ، ومحاطة بالمتع واللذائذ  
من كل نوع ، وبالرغم من أنك جميلة بالإضافة لصفاتك الحميدة ،  
وبالرغم من أن المديح يحيط بك من الصباح حتى المساء ، ومن  
ثم يكون لك كل الحق فى أن تكونى فارغة العقل ، إلا أنك تملكين  
عقلاً راجحاً وذوقاً رفيعاً ، لقد استمعت إليك وأنت تجادلين أفضل  
من أى درويش بذقن طويلة وزعبوط مدبب .

أنت حريصة ولكنك لست سيئة الظن ، رقيقة بغير ضعف .  
وأنت تراعين الفروق بين الأشياء تحبين صديقاتك ولا تصنعين  
الأعداء . وخفة دمك لا تكتسب سحرها من الأغتياب أو النميمة كما  
أنك لا تقولين ولا تفعلين ما هو سىء بالرغم من الإمكانات  
الهائلة التى تتيح لك ذلك إذا رغبت فيه .



واخيراً فإن روحك تبدو لى صافية مثل جمالك . بل أنت أيضاً  
تتمتعين بقدر من الفلسفة الأمر الذى يجعلنى أعتقد أنك  
ستعجبين أكثر من أى شخص آخر بعمل هذا الحكيم القديم . لقد  
كتب الأصل فى اللغة الكلدانية القديمة ، التى لاتعرفونها أنت  
ولا أعرفها أنا . ثم ترجمت إلى العربية لتسلية السلطان الشهير  
« أولغ بغ » تقريباً فى الوقت الذى كان فيه العرب والفرس يبدأون  
تأليف ألف ليلة وليلة .. ألف يوم ويوم .. إلخ . لقد فضل « أولغ  
بغ » أن يقرأ « صادق » ولكن النساء فى حريمه كن يفضلن أكثر  
قراءة الأعمال الأخرى .

وكان « أولغ » الحكيم يقول لهن « كيف تفضلن قراءة أعمال  
فارغة لامعنى لها ؟

وكن يجبنه ، هذا هو بالضبط ما يجعلنا مغرمين بها . إننى  
واثق من أنك لن تكونى مثلهن . بل ستكونين مثل أولغ الحكيم .  
واسمحى لى أن أمل أنك بعد أن تسمعى الحوار العام الذى يماثل  
ألف ليلة وليلة فيما عدا أنه أقل إمتاعاً . إسمحى لى أن أحصل على  
شرف مقابلتك لعدة دقائق نتناول فيها اموراً جادة .

لو كنت « سالتريس » فى زمن الاسكندر بن فيليب المقدونى ، لو  
أنك كنت بلقيس فى زمن الملك سليمان إذن لشد هؤلاء الملوك  
الرحال إليك .

إننى أصلى من أجل أن تحيط بك المسرات ، وأن يصاحبك  
الجمال والسعادة إلى الأبد .





الرحل  
ذوالعين  
السواحدة



في زمن الملك « موبدار » كان يعيش في بابل رجل في مقتبل العمر ، اسمه صادق . ولد هذا الرجل بفطرته مهذباً ، وقد زاد التعليم من قدر هذا التهذيب . فالبرغم من أنه كان صغيراً وغنياً ، إلا أنه تعلم كيف يكبح أهواءه . كان مبرءاً من كل النزوات بغير ادعاء إنه معصوم من الخطأ ، كما كان يحترم الضعف البشري وكان الناس يدهشون لذلك . لم يستخدم أبداً قدراته الذهنية في الاشتراك في الأحاديث الغامضة وغير المترابطة أو في الحركات الخشنة أو الأحكام الجاهلة التي كان الناس يعتبرونها في بابل نقاشاً .

لقد تعلم من كتاب « زراديشت » الأول أن الغرور هو بالونة مملوءة بالهواء ، يخرج منها الهواء عندما تنقب . وفوق كل شيء ، لم يكن صادق يتباهى باحتقاره للمرأة ، أو يزهو بغزواته لعالمها ولأنه كان كريماً ، لذلك كان يفيض بكرمه على الجاحدين متبعاً قاعدة « لزراديشت » تقول : عندما تاكل ، أعط بعضاً مما تأكله للكلاب ، حتى لو كانت ستعضك .

كان حكيماً كأحكم ما يكون البشر ، لذلك سعى لأن يحيا مع الحكماء . تعلم علوم الكلدانيين القدماء كما لم يكن جاهلاً بمبادئ علم الطبيعة ، أيضاً كان يعلم الكثير من علوم ما وراء الطبيعة في حدود المعرفة التي كان يتبناها العصر في ذلك الوقت . بمعنى أنه كان يعلم القليل .

كان صادق كثير المال ، وبالتالي كثير الأصدقاء . صحيح الجسد ، جميل الهيئة ، ذا عقل راجح وقلب نبيل مخلص لذلك اعتقد أنه لابد أن يكون سعيداً .

كان على وشك أن يتزوج من سميرة ، وهي حسناء لا يضاهيها أحد في جمالها وثروتها في بابل ، كان يشعر نحوها بحب عذري قوى وكانت هي تحبه بعاطفة مشتعلة كانا قريبين من اللحظة التي ستجمعهما معاً عندما كانا يتمشيان في إتجاه واحدة من أبواب بابل . وتحت أشجار النخيل التي تزين ضفاف الفرات ، شاهداً مجموعة من الرجال المسلحين بالسيوف والنبال يتقدمون ناحيتهما . كانوا من أتباع « أوركان » الشاب ابن أخي







احد وزراء الدولة . هؤلاء الأتباع كانوا يزينون له فكرة أن من حقه أن يفعل ما يشاء . لم يكن «أوركمان» يتحلى بشيء من فضائل صادق وشجاعته ، ومع ذلك كان يؤمن بأنه يستحق أكثر مما لديه . كان تعساً لأنه لم يكن أفضل من صادق ، هذه الغيرة التي نبعت فقط من غروره دفعته للاعتقاد بأنه يحب سميرة بجنون لذلك قرر أن يحصل عليها هو بينما كان الرجال المهاجمون يقبضون عليها بعنف ، جرحوها ، فأسالوا بذلك دماء حسناء تذوب أمام جمالها حتى نمور جبال «إماوس» عند ذلك شقت صرخاتها سماء بابل ، صاحت قائلة يازوجى العزيز .. إنهم ينتزعوننى بعيداً عن الرجل الذى أحبه .

لم تأبه للخطر الذى يحيط بها . كانت تفكر فقط فى الرجل الذى تحبه ، بينما كان هو يدافع عنها بكل القوة والشجاعة اللتين يغذيهما الحب . وبمساعدة عبيدين فقط تمكن من هزيمة المهاجمين وحملهم على الفرار . عند ذلك حمل سميرة إلى بيتها مغشياً عليها تغطيها الدماء وعندما فتحت عينيها وشاهدت منقذها قالت : آه يا صادق ، لقد أحبتك من قبل بوصفك زوج المستقبل .. أما الآن فانا أحبك بوصفك الرجل الذى أدين له بحياتى وعرضى .

لم يحدث من قبل أن قلباً أحب بعمق مثل قلب سميرة ، ولم يحدث من قبل أن شفاها عبرت بكلمات يغذيها الشعور المشتعل بالعرفان والوفاء والحب مثل شفتى سميرة . كانت إصابتها خفيفة ولذلك شفيت بسرعة . ولكن إصابة صادق كانت أكثر خطورة فقد أصابه سهم بالقرب من عينه فخلف جرحاً عميقاً . صلت سميرة طويلاً من أجل أن يشفى حبيبها ، إستحمت عيناها بالدموع ليل نهار . إشتاقت لتلك اللحظة التى تستطيع فيها عينا صادق أن تستمتعا برؤية جمالها مرة أخرى ولكن ورماً كبيراً أحاط بعينه جعلها تخشى حدوث ما هو أسوأ .

ذهب رسول مسرعاً إلى «مفيس» ليستدعى «هرمز» الطبيب المشهور الذى جاء ومعه عدد كبير من المساعدين زار الرجل المريض وصرح بأنه سيفقد عينه . بل أنه تنبأ باليوم والساعة



اللتين سيحدث فيهما ذلك الحدث المؤلم . وقال : لو كانت الإصابة في العين اليمنى ، إذن لكان من الممكن أن أعالجها ولكن الجروح في العين اليسرى غير قابلة للشفاء .

كل الناس في بابل يندبون حظ صادق التعس ، ويبدون إعجابهم بعلم هرمز العزيز ومعرفته الفائقة . بعد يومين ، خف الورم من تلقاء نفسه وزال الإلتهاب وشفى صادق تماماً ، عند ذلك كتب هرمز كتاباً أثبت فيه أنه لم يكن ينبغي له أن يشفى ، غير أن صادق لم يقرأ الكتاب .

بمجرد أن أصبح صادق قادراً على الخروج ، استعد لزيارة تلك التي تعتبر أمله الوحيد في السعادة في الحياة والذي من أجلها وحدها كان يريد أن يكون له عينان . ولكن سميرة كانت قد سافرت إلى الريف منذ ثلاثة أيام .

وفي طريقه إليها ، علم بأن هذه الحسناء الجميلة صرحت علناً بأنها تمقت مقتاً لامزيد عليه ذوى العين الواحدة ، وأنها قد تزوجت من أوركان الشباب في الليلة الفائتة .

عندما وصلتته تلك الأخبار أغمى عليه ، وكاد حزنه أن يسلمه للموت ، ظل مريضاً لفترة طويلة غير أن عقله في النهاية تغلب على مصيبتة ، ونفس الاحساس الفظيع الذي كان يعانيه ساعده على تعزية نفسه ، فقال : بما إنى تعرضت لتلك النزوة القاسية من فتاة تربت في البلاط ، لذلك يجب أن أتزوج من واحدة من البشر العاديين .

فاختار «عازورا» التي تنتمى لأسرة كبيرة ، وتعتبر أكثر الفتيات أدباً وتهذيباً في المدينة تزوجها وعاش معها لمدة شهر في هناية . العيب الوحيد الذي لاحظته فيها لم يكن له أهمية تذكر ، كان لديها ميل قوى للاعتقاد بأن الرجال اصحاب الوسامة ، يتصفون أكثر من غيرهم بالذكاء والفضيلة .



# الأنف

ذات يوم عادت «عازورا» إلى البيت تتصايح بشدة وهي في حالة من السخط لا حد لها فقال لها صادق . ماذا بك يا زوجتي العزيزة ؟ .. ترى من استطاع أن يفقدك اعصابك إلى هذه الدرجة ؟ فأجابت : للأسف كان من الممكن أن تكون أشد سخطاً مني لو أنك رأيت ما رأيته ، لقد ذهبت لمواساة الأرملة «كسرو» التي أقامت منذ يومين فقط مقبرة لزوجها الشاب بجوار مجرى الماء في نهاية الحقل ، ونذرت أن تعيش إلى جوار المقبرة مادام هذا المجرى المائي يسير بجوارها . فقال صادق حسناً .. امرأة جديرة بالتقدير حقاً ، هي بالفعل تحب زوجها . فعادت «عازورا» تقول . أه لو عرفت ماذا كانت تفعل عندما ذهبت لزيارتها .

- ماذا كانت تفعل يا زوجتي العزيزة ؟  
- كانت تحول مجرى المياه بعيداً عن المقبرة .

بعد ذلك إنطلقت «عازورا» تتحدث عن الأرملة بالفاظ عنيفة وكلمات جارحة لدرجة شعر معها صادق بالاستياء لمبالغتها في الإفصاح عن مشاعرها .



كان لصديق صديق اسمه قادر وهو شاب صغير من النوع الذى ترى زوجته أنه جدير بالاعتبار أكثر من الآخرين .. إكتسب صديق ثقته وبهدية معتبرة ضمن إخلاصه إلى أقصى حد ممكن . بعد أن أمضت «عازورا» يومين فى الريف عند واحدة من صديقاتها ، عادت فى اليوم الثالث فأخبرها الخدم أن زوجها مات فجأة فى الليلة السابقة وأنهم لم يجروا على إخبارها بذلك ، وأنهم دفنوه فى مقبرة أجداده الموجودة فى آخر الحديقة .

بكت «عازورا» ومزقت شعرها ، كان الواضح من حالتها أنها هى الأخرى على وشك أن تموت فى المساء طلب منها قادر أن تسمح له بالحديث معها ، وبكى معاً لمدة طويلة ، وفى اليوم التالى بكى لمدة أقل وتناولوا طعام الغذاء معاً . أخبرها قادر أن صديقه المرحوم ترك له الجزء الأكبر من أملاكه ثم عبر لها عن عميق سعادته إذا هى سمحت أن تشاركه هذه الأملاك . ذرفت السيدة المزيد من الدموع وهى تشعر بالصدمة ، ثم سمحت لنفسها أن تهدأ استمر العشاء وقتاً أطول مما استغرقه الغذاء ، وبدأ يتحدثان معاً فى ود أكثر . كانت «عازورا» تمدح زوجها المرحوم ولكنها اعترفت أنه كانت له عيوب ليست موجودة فى قادر .

فى منتصف العشاء شكا قادر من ألم عنيف إنتابه فجأة فى الجزء الذى يوجد به الطحال . إستولى القلق على السيدة وفى نشاط واهتمام قامت إلى التسريحة وأحضرت كل ما عليها من زجاجات العطور لعل من بينها ما يخفف من ألم الطحال . كانت تشعر بالأسف لأن الطبيب هرمز الشهير كان قد غادر بابل ، بل أنها تعطفت وتحسست الجزء الذى يشعر فيه قادر بالألم ثم سألته بنبرة ملؤها العاطفة : هل أنت معرض دائماً لذلك الألم القاسى ؟ فأجاب إنه ألم يكاد يضعنى أحياناً على حافة القبر ، وهناك علاج واحد فقط هو الذى يريحنى أن أتحمس مكان الألم بانف رجل مات منذ يوم واحد أو يومين على الأكثر .

فقالت عازورا : ياله من علاج غريب .

فرد قادر . ليس أكثر غرابة من أنواع عديدة من العلاج .



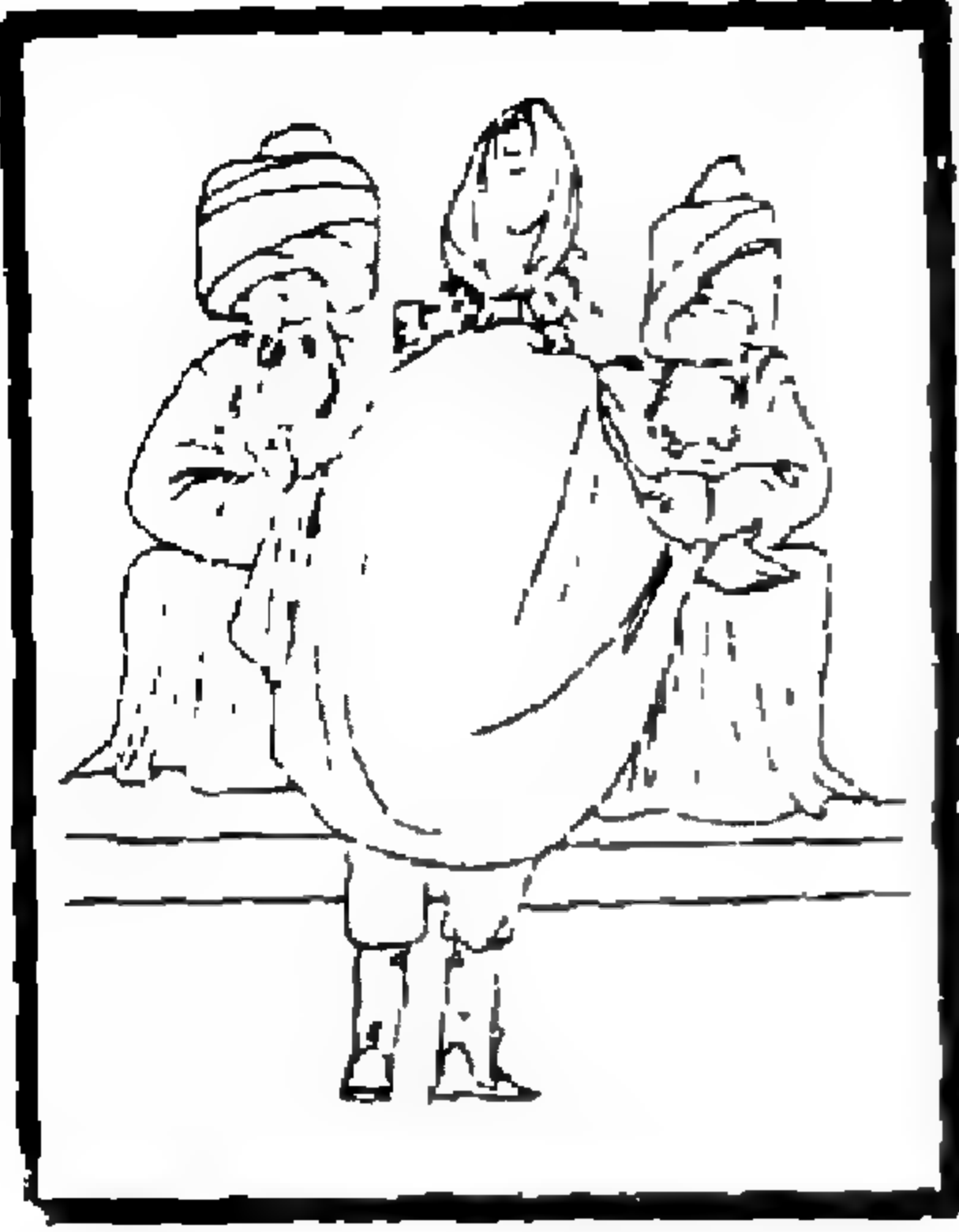
فكرت عازورا قليلاً وقالت لنفسها : على أية حال ، عندما يمر زوجي من عالم الأمس إلى عالم الغد ، من المستحيل أن يمنعوه من المرور لمجرد أن أنفه ينقص قليلاً عما كان عليه في الحياة . عند ذلك أخذت «الموسى» وذهبت إلى مقبرة زوجها ، وبعد أن بللته بدموعها إقتربت لكي تقطع أنف صادق الذي كان جسده ممدداً على الأرض . قفز صادق ممسكاً أنفه بيد ، مبعداً «الموسى» باليد الأخرى وقال لها : سيدتى ، لا تسخطي بشدة على الأرملة الشابة «كسرو» فتحويلها للمجرى المائى ليس بأسوا من عزمك على قطع أنفى .











## الكلب والحصان

اكتشف صادق بالتجربة أن الشهر الأول في الزواج - كما هو  
مذكور في كتاب الزند - هو شهر العسل . وأن الشهر الثاني هو شهر  
العلقم . واضطر بعد مرور بعض الوقت لأن يهجر « عازورا » بعد  
أن أصبحت الحياة معها مستحيلة . ثم بحث عن السعادة في  
الطبيعة ، قال لا توجد سعادة تماثل سعادة الفيلسوف الذي يقرأ  
في ذلك الكتاب العظيم - الطبيعة - الذي بسطه الله أمام أعيننا .

الحقائق التي كان يكتشفها كانت ملكه هو وحده ، أهتم بتغذية  
روحه وإنمائها . كان يحيا في سلام ، لم يكن يخشى أى إنسان ،  
لم يكن يخشى أن يأتى شخص رقيق من أهل بيته ليقطع له أنفه  
ممتلئاً بهذه الأفكار ، إنعزل صادق في منزل ريفى على ضفاف  
الفرات وهناك لم يضيع وقته في حساب كم بوصة من الماء تمر



فى الثانية تحت الجسر ، ولاكم سنتيمترا مربعا من المطر ينزل فى شهر الفأر أكثر مما ينزل فى شهر الجدى . لم يجر أبحاثاً ليحول خيوط العنكبوت إلى حرير .

أو ليحول الزجاجات المكسورة إلى صينى ، ولكنه درس خصائص الحيوان والنبات . وسرعان ما اكتسب قدراً من المعرفة جعلته يدرك آلاف الفروق بين الأشياء حيث لا يرى الآخرون إلا التماثل .

ذات يوم ، بينما كان يتمشى بجوار غابة صغيرة رأى واحداً من أغوات الملكة يجرى فى إتجاهه ومن خلفه بعض الضباط يجرّون هنا وهناك فى حالة ذهول كما لو كانوا يبحثون عن شيء ثمين فقدوه . سأله رئيس الأغوات : أيها الشاب هل رأيت كلب الملكة فأجاب صادق بتواضع : هي كلبة وليست كلبا . فقال الأغا : نعم .. أنت محق .

أضاف صادق : هي كلبة صغيرة جداً ، ولم يمض عليها وقت طويل منذ أن ولدت بعض الجراء ، وهي عرجاء ، عرج خفيف فى الساق الأمامية اليسرى . وأذناها طويلتان جداً . فقال الأغا بصبر نافذ : أنت رأيتهما إذن . فقال صادق لا . لم أرها فى حياتى ، ولا أعرف أن الملكة لديها كلبة .

فى نفس هذا الوقت وبالصدفة البحتة أفلت حصان من يد سائسه وجرى فى سهول بابل ، كان أهم حصان فى إسطنبول الملك . إنطلق خلفه مسئول الصيد الكبير ومعه عدد كبير من الضباط ، وقد استولت عليهم نفس حالة القلق والذهول التى استولت على الأغوات الذين كانوا يبحثون عن كلب الملكة . إعترض مسئول الصيد صادق وسأله إن كان قد شاهد حصاناً يمر من هذا الطريق ؟ فأجاب صادق : إنه ذلك الحصان الذى يعدو بشكل جميل ، إرتفاعه خمسة أقدام ، وله حوافر دقيقة . طول ذيله ثلاثة أقدام ونصف ، والقطع الحديدية الموضوعة فى فمه والمتصلة باللجام من الذهب عيار ثلاثة وعشرون قيراطاً وحدواته من الفضة عيار أحد عشر قيراطاً .



فسأله الضابط : أين هو ؟ فى أى طريق سار ؟  
فأجاب صادق : لم أره ، ولم أسمع أحداً يتكلم عنه .  
لم يكن لدى مسئول الصيد وكبير الأغوات أى شك فى أن صادق  
قد سرق الحصان والكلبة . فتم القبض عليه وقدم للمحاكمة أمام  
المحكمة العليا التى حكمت بجلده وبأن يقضى بقية حياته منفياً  
فى سيبيريا .

بمجرد أن صدر النطق بالحكم ، تم العثور على الحصان  
والكلبة فشعر القضاة بالحرص الناشئ عن ضرورة تصحيح  
الحكم ، ومع ذلك فقد حكموا عليه بدفع غرامة مقدارها أربعمائة  
أوقية من الذهب لأنه أنكر أنه قد شاهدهما ، أجبر صادق على دفع  
الغرامة قبل أن يسمح له بالتظلم أمام محكمة القضاء العالى جداً .  
وهذه هى مرافعته عن نفسه :

يانجوم العدالة ، وبحور المعرفة التى لاقرار لها ، يامرايا  
الحقيقة . يامن لكم ثقل الرصاص وقوة الحديد . يامن لكم لمعان  
الجواهر وياقرباء الذهب . بما أنه من المسموح لى أن أتحدث  
أمام هذه المحكمة الموقرة ، فإننى أقسم لكم أننى لم أشاهد فى  
حياتى كلبة الملكة الفاضلة أو حصان ملك الملوك المفدى  
واسمعوا ما حدث .

كنت أتمشى فى إتجاه الغابة الصغيرة حيث قابلت فيما بعد  
حضرة الأغا الموقر وسعادة مسئول الصيد الكبير ، قبل أن أراهما  
بقليل ، لاحظت أن هناك على الأرض آثار حيوان ، كان من السهل  
أن أعرف أنها لكلب صغير .

كانت هناك أيضاً خطوط خفيفة محفورة تبدو واضحة فى  
الأماكن التى ترتفع فيها الرمال بين آثار الأقدام فأدركت أن هذه  
آثار أئداء متدلية ، وبالتالي فلا بد أن هذه آثار كلبة ولا بد أنها قد  
ولدت حديثاً . هناك علامات أخرى كانت على الرمال ، خطان على  
يمينى ويسار الساقين الأماميين ، دلتنى على أن لها أذنين  
طويلتين ، لاحظت أيضاً أن أثر الضغط على الرمال من الساق  
الأمامية اليسرى أخف من آثار الأقدام الأخرى ، فاستنتجت من







ذلك - ولا مؤاخذه - أن كلبة مولاتي كانت تعاني من عرج خفيف في ساقها اليسرى .

أما فيما يتعلق بحصان مولانا ملك الملوك ، فلا بد أن تعرفوا أنني كنت أسير في نفس الغابة قبل ذلك بقليل فلاحظت آثار أقدام حصان على مسافات متساوية ، عندها قلت لنفسى . هذا حصان يعدو عدوا جميلاً منضبطاً بلا أدنى عيب التراب على الأشجار حيث عرض الطريق لا يتجاوز سبعة أقدام كان مسموحاً هنا وهناك على الجانبين على بعد ثلاثة أقدام ونصف من منتصف الطريق . فقلت « هذا الحصان له ذيل طوله ثلاثة أقدام ونصف ، لأنه عندما كان يحركه يميناً ويساراً ، كان يزيل التراب من على أوراق الأشجار . لاحظت أيضاً حيث كانت الأشجار تمثل تعريشة فوق الطريق بارتفاع خمسة أقدام ، أن أوراقاً قد سقطت لتوها من على أغصانها . عند ذلك استنتجت أن الحصان قد لمسها وبالتالي فلا بد أن يكون إرتفاعه هو خمسة أقدام .

أما فيما يختص بالجزء الحديدى من اللجام وأنه لابد أن يكون من الذهب عيار ثلاثة وعشرون قيراطاً ، فقد عرفت ذلك من أحد الصخور التى حك رأسه فيها وأخيراً إستنتجت من آثار أقدامه على بعض الصخور الأخرى أن حدواته من الفضة .

تعجب القضاة من عمق إدراكه وبراعته ورفعوا تقريراً بذلك إلى الملك والملكة وفى البلاط ومجلس الوزراء لم يكن أحد يتحدث سوى عن صادق ومع ذلك كان من رأى بعض الكهنة أن يحرق بوصفه ساحراً .. أمر الملك أن ترد إلى صادق الغرامة التى سبق له أن دفعها فذهب إليه أعضاء النيابة وكتاب العدل والمحضرون والحجاب فى موكب مهيب ليعيدوا إليه الأربعمائة أوقية من الذهب بعد أن خصموا منها الدمغات ورسوم القضية وهى ثلاثمائة وثمانية وتسعون أوقية . كما طالبه السعاة والفراشون بالبقيش .

أدرك صادق أنه من الخطر أن يكون الانسان حكيماً أكثر من اللازم ، وعزم على ألا يقول شيئاً فى أى مناسبة أخرى مشابهة .



وسرعان ما حدثت هذه المناسبة . هرب أحد المسجونين و مر تحت نوافذ بيته ، وعندما سئل صادق لم يقل شيئاً . ولكن ثبت فيما بعد أن صادق كان يطل من نافذته . فحكم عليه بدفع غرامة مقدارها خمسمائة أوقية من الذهب دفعها بعد أن شكر قضاته على رافتهم كما هي العادة في بابل .

قال صادق لنفسه : كم هو أمر مؤسف أن يتمشى الإنسان في الغابة ، في المكان الذي مر فيه حصان الملك وكلب الملكة . وكم هو خطر أن يطل الإنسان من النافذة ، وكم هو صعب أن يكون الإنسان سعيداً في هذه الحياة .







## الرجل الحفود

بعد الشرور التي جلبها حظه السيء بحث صادق عن العزاء في الفلسفة والصداقة . وفي واحدة من ضواحي بابل اتخذ منزلاً فرشه بذوق رفيع حيث جمع فيه كل الأشياء والمباهج التي تناسب شخصاً أميناً . في الصباح كانت مكتبته مفتوحة لكل المثقفين وفي المساء كانت مائدته تحيط بها الصحبة الطيبة ولكنه سرعان ما اكتشف كم هم خطر هؤلاء المثقفون ، إذ اشتعل النقاش فجأة حول أحد قوانين «زراديشت» الذي يحرم أكل (الجريفن) . تساءل أحدهم . كيف يمكن تحريم أكل الجريفن بينما هذا المخلوق لا وجود له ؟

رد عليه البعض : لابد أنه موجود مادام زراديشت قد حرم أكله .

حاول صادق أن يوفق بين الطرفين فقال : إذا كان الجريفر موجوداً فعلياً أن نمتنع عن أكله ، وإذا لم يكن له وجود فلا يوجد أدنى خطر علينا ، لأننا لن نجده لنأكله وبذلك نكون في الحالتين قد أطعنا زراديشث .

أحد العلماء الذى ألف كتابه من ثلاثة عشر جزءاً عن خواص الجريفر والذى كان أيضاً مشتغلاً بعلوم السحر . سارع بإرسال عريضة اتهام ضد صادق لينظر فيها « ييبور » أحد كبار الكهنة ، وأغبى الكلدانيين قاطبة وبالتالي أكثرهم تعصباً . هذا الرجل كان على استعداد لأن يجلس صادق على الخازوق من أجل بهاء الشمس ثم يعود مغتبطاً بذلك لينشد كتاب زراديشث . ولكن صديقه قادر ( صديق واحد أفضل من مائة كاهن ) ذهب للبحث عن « ييبور » وخاطبه قائلاً : تحيا الشمس ويحيا الجريفر . احترس أن تلحق أذى بصديق ، أنه قديس ، وهو يحتفظ بالجريفر في حديقة منزله الخلفية ويمتنع عن أكلها . والرجل الذى اتهمه هرطيق لأنه جروء على القول بأن الأرانب لها ظلف مشقوق مثل الأبالسة وانها لا تخلو من نجاسة .

فقال « ييبور » وهو يهز رأسه الصلعاء : فى هذه الحالة لابد أن يعاقب صادق لأنه أجرم فى حق الجريفر وأن يعاقب الآخر لأنه أجرم فى حق الأرانب .

أنهى « قادر » المسألة مستعيناً بسيدة فاضلة كانت قد أنجبت طفلاً من هذا الكاهن وتتمتع بوضع خاص فى دوائر الكهنة . لم يعاقب أحد ، ومع ذلك فإن مجموعة كبيرة من العلماء . تعليقاً على تلك الواقعة . تنبأت بخراب بابل .

صاح صادق : كيف الطريق إلى السعادة ؟ كل واحد فى هذه الحياة يضطهدنى ، حتى المخلوقات التى لا وجود لها .

لعن صادق كل المثقفين وعزم على أن يعاشر فقط الأوساط الراقية . دعا إلى منزله أكثر الرجال أمانة وأكثر النساء سحراً فى بابل . كان يقدم لهم العشاء الفاخر الذى تسبقه الموسيقى ، وكان الحديث الممتع بين الجميع يزيد من حيوية تلك الجلسات ، من ذلك تعلم صادق كيف يبعد ذلك الإحساس بالتوتر الذى يستولى



على الجميع بعد نوبات المرح ، ذلك المرح الذى يعتبر طريقة مؤكدة للخسارة وإفساد الصحة الجميلة .

لم يكن اختياره لأصدقائه أو للأطباق التى يقدمها يتم بدافع من الرغبة فى التظاهر . لأنه فى كل شىء كان يفضل أن يكون حقيقياً عن أن يكون مظهرياً . لذلك اكتسب احترام الجميع دون أن يسعى لذلك .

فى مواجهة منزل صادق كان يسكن « عاريميز » وهو شخص كانت روحه الخربة مطبوعة على سحنته الكريهة . كان ممثلاً بالتكبر يأكله الشر . ولتتويع ذلك كله كان يتعامل على أنه خفيف الدم بينما هو فقط مثير للضجر . ولأنه لم ينجح فى أى شىء فى الحياة لذلك قرر أن ينتقم منها بالتذمر والشكوى الدائمة . وبالرغم من ثرائه ، كان يعانى من أزمة فى الحصول على منافقين يزورونه فى منزله .

صوت العربات وهى داخله من بوابة منزل صادق كانت تشعره بالضيق وأصوات كلمات المديح التى تكال لصديق كانت تشعره بالهياج . أحياناً كان يذهب للولائم التى يقيمها صادق ويجلس إلى مائدته بدون دعوة فيفسد متعة الجميع وكأنه بكتريا فاسدة تفسد كل طعام تلمسه .

حدث ذات يوم أن دعا سيدة حسناء راقت له ، ولكنها بدلاً من أن تلبى دعوته ذهبت لحفل عشاء عند صادق . وفى يوم آخر ، بينما كان يتحدث مع صادق فى القصر ، مر أحد الوزراء فوجه دعوة للعشاء لصديق دون أن يوجهها لعاريميز .

هذا الرجل الذى عرف فى بابل باسم « الرجل الحقود » كان يرغب فى تدمير صادق لأنه كان معروفاً بين الناس باسم « الرجل السعيد » . إن فرصة العمل من أجل إيذاء الآخرين تتوفر مائة مرة فى اليوم بينما فرصة فعل الخير لا تحدث سوى مرة واحدة فى العام . هذا ما لاحظته زراديشث .

ذهب الرجل الحقود لمنزل صادق فوجده يتمشى فى حديقته مع صديقين وسيدة كان صادق يقول لها الكثير من عبارات المجاملة التى لا يقصد من ورائها شيئاً ثم تطرق الحديث إلى الحرب التى





السجن من أجل جريمة لم ترتكب أصلاً . لم يسمح له بالكلام فالورقة المنتزعة من نوتته تكلمت عنه بما فيه الكفاية هذا هو القانون في بابل . بعد ذلك أرغم على الذهاب لتنفيذ حكم الأعدام بين الحشود التي جاءت تتطلع إليه في فضول . لم يجروا أحد على أن يشفق عليه ، ولكنهم تدافعوا يحدقون في وجهه ليروا هل سيموت في كبرياء . أقاربه فقط كانوا منزعجين . لأنهم لن يرثوه فقد تمت مصادرة ثلاثة أرباع أملاكه لحساب الملك وحصل الرجل الحقوق على الربع المتبقى .

وبينما كانوا يعدونه للموت هرب ببغاء الملك من مكانه وحط في حديقة صادق في حقل الزهور .. كانت هناك حبة خوخ حملتها الرياح من شجرة قريبة فسقطت بين الزهور على قطعة ورق والتصقت بها . فالتقط الطائر الخوخة والورقة ووضعها على ركبتي الملك . قرأ الملك الذي ثار فضوله عدة كلمات لامعنى لها مكتوبة على قطعة الورق ، والتي تبدو انها نهايات لأبيات شعرية . كان يحب الشعر والأمراء الذين يحبون الشعر لا يخبى لهم مسعى . ما فعله الببغاء دفعه للتفكير وتذكرت الملكة ما كان مكتوباً في الورقة التي اتهم بموجبها صادق فأمرت بإحضارها . وضعت القطعتين كل منها بجوار الأخرى فتطابقتا تماماً . عند ذلك كان من السهل قراءتها على النحو التالي :

بكل الجرائم الفظيعة رأيت الحياة مرعوبة .  
وبجلوسه على العرش حاصر الملك الشرور  
في أزمنة السلام الحب وحده هو الأقوى .  
عدو واحد فقط هو صاحب القلب الخائف .

أمر الملك على الفور بأن يحضروا إليه صادق وأن يطلق سراح صديقيه والسيدة الجميلة . إنحنى صادق أمامه وسأله أن يغفر له رداءة أشعاره . ثم تكلم بكل العقل والحكمة والظرف لدرجة أن الملك والملكة أبديا رغبتهما في أن يرياه مرة أخرى فجاء مرة أخرى وسعدا بالمزيد من حديثه الممتع .  
كل الأملاك الخاصة بالرجل الحقوق الذي اتهمه ظلاماً وعدواناً

كان الملك قد أنهاها مؤخراً محققاً نصراً كبيراً على تابعه أمير «هاركانيا» كان صادق قد أبدى شجاعة فائقة في تلك الحرب القصيرة ، ولديه الكثير ليقوله في مديح الملك والأكثر ليقوله في مديح السيدة . فأخرج نوتته الصغيرة . وخط أربعة سطور ألفها من وحي اللحظة ثم ناولها لصاحبه الحسنة لقراءتها . طلب منه صديقه ان يلقيها عليها نظرة . ولكن تواضعه أو بالأحرى احترامه لذاته جعله يرفض . كان يعرف أن الشعر الفوري ليس له قيمة سوى في نظر تلك التي كتب من أجلها . لذلك مزق الورقة نصفين وألقى بها بعيداً في حوض تملؤه زهور كثيفة . حاول صديقه العثور عليها دون جدوى ثم دخلوا إلى المنزل عندما هطلت الأمطار . ولكن الرجل الحقود الذي ظل في الحديقة أخذ يبحث عنها بصبر واهتمام حتى وجد جزءاً من الصفحة الممزقة تصادف أن نصف السطور المكتوب فيها ظل مفهوماً ويكون جملأً صحيحة . كانت السطور أقصر من الأصل بالطبع ولكن من الغريب انها كانت تشكل أبشع ما يمكن كتابته ضد الملك . كانت تقرأ هكذا :

بكل الجرائم الفظيعة  
وبجلوسه على العرش  
في أزمنة السلام  
عدو واحد فقط

شعر الرجل الحقود بالسعادة لأول مرة في حياته . لأنه يملك الآن في يده الوسيلة التي سيدمر بها رجلاً فاضلاً ومحبواً . فأرسل في غمار إحساسه بتلك الفرحة القاسية ذلك السباب إلى الملك الذي أمر بإلقاء صادق في السجن هو وصديقه والسيدة . انتهت محاكمته بسرعة . لم يتنازل القضاة ليسمعوا ما لديه من دفاع وعندما حضروه ليتلى عليه الحكم اعترض الرجل الحقود طريقه وقال له بصوت مرتفع أن أشعاره لا تساوى شيئاً . لم يزعم صادق من قبل أنه شاعر . غير أنه كان يشعر بالضيق لكونه متهماً بالخيانة العظمى ، ولرؤيته للسيدة الجميلة وصديقه في



اعطيت لصديق ولكنه ردها جميعاً إليه . وشعر الرجل الحقود  
بالتأثر فقط لأن أملاكه ردت إليه .

ازداد تقدير الملك لصديق يوماً بعد يوم . جعله يشاركه في كل  
مسراته ، وكان يستشيريه في كل شئون الحياة ، ومنذ ذلك الوقت  
حبته الملكة بعطفها . ذلك العطف الذي من الممكن أن يشكل خطراً  
عليها وخطراً على حاشيتها وخطراً على صديق وخطراً على  
الدولة كلها .

واخذ صديق يفكر في أنه ليس من الصعب أن يكون الإنسان  
سعيداً .







## الرجل الكريم

حان الوقت للاحتفال بعيد كبير يأتى كل خمسة أعوام إذ جرت العادة فى بابل أن يتم الاعلان علناً وبشكل احتفالى فى هذا العيد عن اسم المواطن الذى قام بأكثر الأعمال كرمًا . كانت مجموعة المحكمين تتكون من الأعيان والكهنة ، وكان نائب الملك المسئول عن المدينة يقوم بالإعلان عن أكثر الأعمال نبلاً التى تمت فى عهد حكومته ، ثم تتم عملية الاختيار بالتصويت ثم يصدر الملك حكمه . كان الناس يأتون لهذا الاحتفال من اقصى أرجاء المعمورة ، حيث يتسلم المرشح الفائز كأساً ذهبية مرصعة بالأحجار الكريمة بينما الملك يخاطبه قائلاً : أهديك كأس الكرم وأطلب من الله سبحانه وتعالى أن ينعم على بالكثيرين من أمثالك .

جاء اليوم التاريخى وظهر الملك جالساً على العرش محاطاً بالأعيان والكهنة ومندوبين من كل الدول جاءوا لذلك الاحتفال الذى يكسب فيه المجد ، ليس بالقوة البدنية ولكن بقوة الفضيلة .

أخذ نائب الملك يعدد بصوت مرتفع الأعمال التي تؤهل أصحابها للحصول على تلك الجائزة التي لا تقدر بثمن . لم يذكر عظمة ما قام به « صادق » عندما رد أموال الرجل الحقود إليه . فقد اعتبر ذلك العمل أقل شأنًا من أن يذكر في هذا المجال .

في البداية ، قدم قاضياً أصدر حكماً خاطئاً على مواطن وترتب على هذا الحكم أن خسر المواطن كل أملاكه . لم يكن القاضي مسئولاً عن ذلك بحال من الأحوال ومع ذلك فقد قام القاضي بإعطاء المواطن كل أملاكه هو وكانت تساوى بالضبط ما فقده المواطن .

ثم قدم شاباً كان يحب فتاة بجنون وكانا على وشك الزواج ولكنه تنازل عن حبه لها وزوجها من صديقه الذي كان يحبها حباً جعله يشرف على الموت ، ثم تولى دفع المهر عنه .

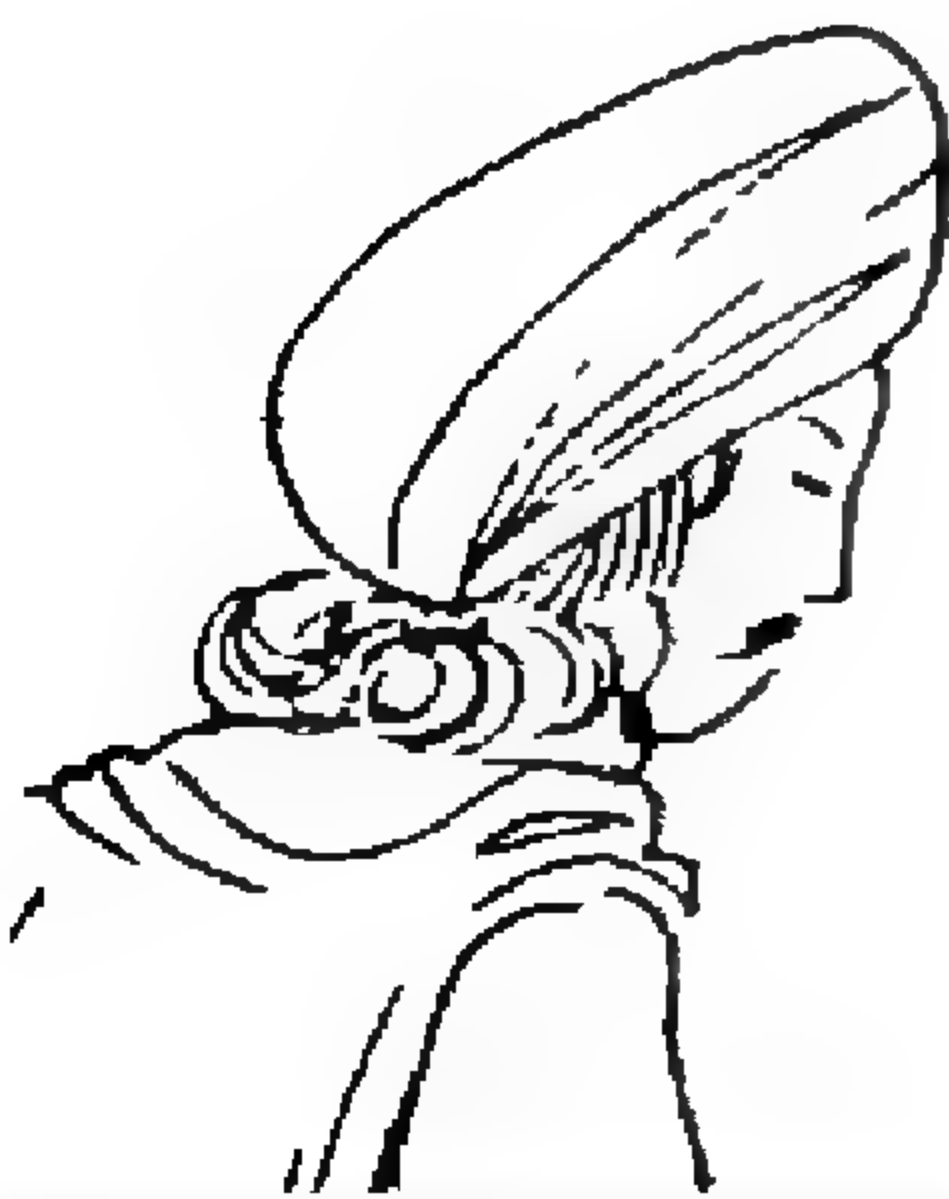
ثم قدم جندياً أعطى في معركة « هاركانيا » مثلاً نبيلاً للكرم . إذ أمسكت بعض قوات الأعداء بحبيبتة فقاتل دفاعاً عنها ، ولكن بمجرد أن علم أن مجموعة أخرى على بعد عدة خطوات قد أسرت والدته ، توقف عن القتال دفاعاً عن حبيبتة بينما هو يبكي ثم أسرع لإنقاذ أمه ، وعندما عاد إلى حبيبتة وجدها تحتضر فعزم على أن يقتل نفسه ولكن أمه نبهته إلى أنه لا يوجد أحد تعتمد عليه في الحياة سواء ، وأنه شجاع إلى الدرجة التي ينبغي معها أن يبقى على قيد الحياة .

كانت مجموعة المحكمين تميل لإعطاء الجائزة للجندي . ولكن الملك تدخل قائلاً : ما فعله هذا الشاب وما فعله الآخرون ، أمر جدير بالتقدير ومع ذلك فهو لا يدهشني . ولكن « صادق » فعل بالأمس شيئاً أثار دهشتي . منذ عدة أيام أثار وزيرى « سوريب » المفضل لدى استيائي فغضبت عليه غضباً شديداً ، وشكوت منه مر الشكوى . كل رجال البلاط أكدوا لى أنني كنت متساهلاً معه إلى أبعد الحدود . كل منهم تسابق مع زملائه على قدر استطاعته في إتهام « سوريب » بكل ما هو ردىء .. وعندما سألت « صادق » عن رأيه في « سوريب » ، جرؤ على أن يتكلم عنه كلاماً طيباً . اعترف أنني قد سمعت الكثير عن حوادث في التاريخ قام فيها البشر



بالتكفير عن أخطائهم بالتنازل عما يملكون ، كما قاموا بالتخلي  
عن يحبونهم من أجل هدف اسمي ، كما فضلوا الأم عن الحبيبة ،  
ولكني لم أسمع من قبل عن رجل من رجال البلاط قال كلمة طيبة  
عن وزير مغضوب عليه ، وخاصة عندما يكون الشخص الغاضب  
منه هو مليكه .. إنني أمنح عشرين ألف قطعة ذهبية لهؤلاء الذين  
استمعنا لأعمالهم الكريمة ولكنني أعطى الكاس «لصادق» .  
فقال صادق : مولاي .. أنت وحدك الذي يستحق هذا الكاس ،  
لأنك أتيت عملاً من أعمال العظمة لم يسبقك إليه أحد . فانت . وانت  
الملك . لم تغضب من خادمك عندما تجراً وأعلن رأياً ليس على  
هواك .

أعجب الجميع بالملك و«بصادق» وتسلم القاضي الذي تخلى  
عن ثروته والمحِب الذي زوج حبيبته لصديقه والجندى الذي  
فضل سلامة أمه على سلامة حبيبة القلب ، تسلموا جميعاً هدايا  
الملك وشاهدوا أسماءهم مكتوبة في سجل الكرماء . حصل  
«صادق» على الكاس ، وحصل الملك على السمعة الطيبة كحاكم  
عظيم . تلك السمعة . التي لم يستطع المحافظة عليها طويلاً .  
استمرت الاحتفالات وقتاً أطول مما يحدده القانون ، ومازالت  
آسيا تحتفظ بذكرىات ذلك اليوم .  
وقال صادق : وأخيراً ، ها أنا سعيد .  
ولكنه كان مخدوعاً .



## الوزير

فقد الملك وزيره الأول فتم ترشيح صادق ليحل محله . كل الحسناوات في بابل استحسن هذا الاختيار ، فلم يحدث من قبل منذ انشاء الامبراطورية ان عين وزير شاب صدم كل رجال البلاط ، وتقيا الرجل الحقود دماً وتورمت انفه فاصبحت هائلة الحجم عندما بلغه ذلك الخبر . بعد ان شكر «صادق» الملك والملكة تقدم ليشكر الببغاء ايضاً . قال له : أيها الطائر الجميل ، انت الذى انقذت حياتى وجعلت منى وزيراً اول .. كلبة مولاتى وحصان مؤلاى ، سببا لى الكثير من الأضرار .. ولكنك انت جلبت لى الخير .. ياغرابة الأسباب التى تتوقف عليها مصائر البشر . ثم اضاف صادق : ولكن السعادة التى يتم الحصول عليها بهذه الطريقة الغريبة من المحتمل ان تزول سريعاً . فأجاب الببغاء . نعم .

جفل صادق عند سماع الاجابة ، ولكن بما انه من علماء الطبيعة الممتازين ويعرف ان الببغاوات ليس مكشوفاً عنها الحجاب لذلك سرعان ما طمان نفسه وبدأ فى القيام بواجباته على أكمل وجه . حرص على ان يشعر كل انسان بقداسة قوة القانون وليس بهيبة منصبه . لم يقف فى وجه حرية التعبير فى الديوان



وكان كل وزير حراً في التعبير عن وجهة نظره دون أن يغضب لذلك وعندما كان يقوم بدور القاضي في أمر من الأمور ، لم يكن هو الذي يقضى بالحكم ، بل القانون .

وفي الحالات التي يكون فيها القانون قاسياً كان يخفف من شدته . وفي حالة عدم وجود قانون ينطبق على القضية المعروضة عليه ، كان إحساسه بالانصاف يسعفه باتخاذ القرار الذي كان من الممكن أن يتخذه زرادشت نفسه .

لقد كان « صادق » هو الذي أعطى كل شعوب الأرض ذلك المبدأ العظيم ( تبرئة شخص مذنب أفضل بكثير من إدانة شخص برىء ) . آمن « صادق » أن الهدف من القوانين هو مساعدة البشر وليس ترويعهم . براعته الأساسية كانت في الكشف عن الحقيقة التي يحرص كل البشر على طمسها . ومنذ بداية عهده بالوزارة ، حرص على أن تكون مواهبه في خدمة الخير .

● مات تاجر شهير في الهند ، وأوصى أن يرث ولداه بالتساوى أملاكه بعد أن يقوموا بتزويج اختهما . ثم ترك لها هدية مقدارها ثلاثون ألف قطعة ذهبية يأخذها الابن الذي يثبت أن حبه لأبيه كان أعظم من حب أخيه .

بنى الأخ الأكبر مقبرة لأبيه . أما الأصغر فقد أضاف جزءاً من نصيبه الخاص لنصيب اخته في عملية التجهيز لزواجها . قال الجميع . الأخ الأكبر هو صاحب الحب الأعظم ، أما الأصغر فحبه لأخته أعظم من حبه لأبيه .. لابد أن تكون الثلاثون ألف قطعة ذهبية من نصيب الأكبر .

أرسل « صادق » يستدعى الأخوين واحداً بعد الآخر ، قال للأخ الأكبر : أبوك لم يمت ، لقد شفى من المرض الذي كان يعاني منه ، وهو الآن في طريقه عائداً إلى بابل .

فأجاب الشاب : سبحان الله .. ولكن مقبرته كلفتني مبلغاً طائلاً من المال .

قال صادق نفس الشيء للأخ الأصغر فأجاب : سبحان الله ، سوف أرد لأبي كل ما حصلت عليه .. ولكني اتعشم أن يترك أبي لأختي كل ما أعطيته لها .

فقال صادق : لن ترد شيئاً وستحصل على الثلاثين ألف قطعة ذهبية ، فأنت الذى يحب أباه أعظم الحب .

● أرملة شابة غنية جداً لديها طفل صغير ، تنافس إثنان من الكهنة على الزواج منها فقالت لهما : سأتزوج من الرجل الذى يتيح لى أن أعطى للامبراطورية مواطناً صالحاً .

فقال أحدهما : أنا قادر على ذلك .

وقال الثانى : بل أنا القادر على ذلك .

فأجابت : حسناً ، سأتزوج هذا الذى يوفر لابنى أرقى تعليم .

رفعت القضية لصادق الذى استدعى الكاهنين وسال الأول :

ماذا ستعلم تلميذك ؟

فقال الكاهن : سأعلمه أجزاء الكلام الثمانية ، سأعلمه التنجيم

والفلك والسحر ، سأعلمه الفرق بين المادة وغير المادة ، والفرق

بين المجرد والمؤكد ، والأصيل والعارض ، والهارمونية .

وقال الآخر : أما أنا فسوف أحاول أن أجعل منه شخصاً عادلاً ،

وجديراً بصداقة الأصدقاء .

عند ذلك صاح صادق . أنت الذى سيتزوج الأم فأنت لطفها نعم

الوالد .







## الخلافات والناس

هكذا كان صادق يظهر في كل يوم حدة ذكائه وطيبة قلبه . كان مثيراً للإعجاب وللحب ايضاً . وصل إلى ما يصل إليه أكثر الرجال حظاً ، فاسمه يدوى في الامبراطورية كلها وهو محط انظار كل النساء . كل المواطنين تغنوا بعدالته وكل العلماء اعتبروه عميدهم حتى الكهنة اعترفوا أن لديه من المعرفة أكثر مما لدى الكاهن « ييبور » بغض النظر عن أن الأخير مازال يرغب في عقابه من أجل آرائه عن « الجريفن » .

كانت هناك في بابل قضية مثيرة للجدل استمرت لمدة خمسمائة عام وقسمت الإمبراطورية إلى فريقين متعصبين ، الفريق الأول يؤمن بأن معبد « ميثراس » لا يجب مطلقاً أن يدخله الانسان مبتدئاً بالقدم اليسرى ، بينما الفريق الثاني يعد ذلك كفراً صريحاً .

انتظر الجميع بفارغ الصبر يوم الاحتفال بعيد النار المقدسة  
ليعرفوا أى الفريقين سينحاز إليه صادق ، هل سيدخل المعبد  
بقدمه اليسرى أم باليمنى ؟

ركز الجميع أعينهم على قدميه ، المدينة كلها كانت فى حالة  
هياج وترقب ، قفز صادق بكلتا قدميه داخل المعبد وبعد ذلك  
برهن فى خطاب بليغ على أن الله سبحانه وتعالى رب السموات  
والأرض ، المنزه عن الهوى لا يهتم باستخدام القدم اليسرى أو  
اليمنى .

ولكن الرجل الحقود وزوجته قالا إن خطابه كان يخلو من  
المحسنات اللفظية والاستعارات والكنائيات والجناس والطباق  
وأنه لم يستطع دفع التلال والجبال للرقص بما فيه الكفاية .  
قالا هو شخص جاف محروم من الخيال ، فلا المحيط طار من  
أمامه ، ولا النجوم سقطت ولا الشمس ذابت مثل الشمع وهو يلقي  
خطابه ، إنه يفتقر إلى البلاغة الشرقية العظيمة .

ولكن « صادق » كان راضياً عن أسلوبه الخطابى المعقول الذى  
تفضله كل الطبقات ليس لأنه يقول الحق ، وليس لأنه شخص  
منطقى ، وليس حتى لأنه محبوب ، ولكن لأنه رئيس للوزراء .  
كان سعيداً أيضاً لأنه استطاع أن يضع حداً للنزاع المشتعل  
بين الكهنة البيض والكهنة السود . البيض كانوا يؤكدون أنه من  
الضلال أن يولى الانسان وجهه ناحية الشرق وهو يصلى فى  
الشتاء ، بينما السود واثقون أن الله لن يتقبل صلاة هؤلاء الذين  
يتجهون ناحية الغرب صيفاً .. أكد لهم صادق أن الأمر المهم حقاً  
هو أن يصلى الانسان .

كما إكتشف أيضاً السر الذى يمكنه من النجاح فى أداء كل  
أعماله العامة والخاصة ، أن يخصص الصباح لذلك ثم يقضى  
بقية اليوم فى تحسين أحوال بابل .. ازدهر النشاط المسرحى فى  
عهده ، فقدمت التراجيديات التى تدفع الناس إلى البكاء  
والكوميديات التى تدفعهم للضحك ، تلك العادة - الضحك - التى  
انقرضت منذ زمن طويل واستطاع بذوقه الرفيع إعادتها . لم  
يتظاهر بأنه يفهم فى الفن أكثر من الفنانين انفسهم ، بل منحهم



الجوائز والهدايا والتقدير دون أن يشعر سراً بالغيرة الداخلية من موهبتهم وفي المساء ، كان يسلى الملك كثيراً ويسلى الملكة أكثر .

قال الملك : وزير عظيم .

وقالت الملكة : وزير ساحر .

كلاهما وافق على أنه امر مؤسف حقاً لو كان ، صادق ، قد شفق .

لم يحدث من قبل أن رجل دولة كان مضطراً لمقابلة هذا العدد الكبير من النساء في مكتبه ، الجزء الأكبر منهن كان يأتى ليتحدث معه فى أشياء الهدف منها فقط هو محاولة عمل علاقة معه . واولهم زوجة الرجل الحقود . أقسمت له « بميثراس » و« زندافستا » والنار المقدسة إنها تحتقر مسلك زوجها ، بعد ذلك أخبرته فى مودة أن زوجها رجل غيور وأنه يعاملها بوحشية . كما تركته يفهم أن الآلهة قد عاقبته بحرمانه من أشياء هامة للرجال . ثم أنهت كلامها بإسقاط حزامها على الأرض . التقط صادق الحزام بأدبه المعهود ولكنه لم يعرض عليها أن يربطه حول وسطها ، هذا الخطأ البسيط . بفرض اعتباره خطأ . كان السبب فيما بعد فى مصائب مروعة . لم يفكر صادق فى مسألة الحزام هذه ولكن الرجل الحقود وزوجته فكرا فيها طويلاً .

استمرت النساء فى التوافد على مكتبه كل يوم . وتؤكد الحوليات السرية لبابل أنه استسلم للإغراء مرة واحدة . وأصابته صدمة عندما اكتشف أنه لم يستمتع بذلك ، وأن عقله كان شارداً حتى فى أكثر اللحظات رقة . الجميلة صاحبة النصيب كانت حسناء من وصيفات الملكة « عشتارت » قالت تعزى نفسها عندما لاحظت شروده وإنعدام حماسه : هذا الرجل تزدهم رأسه بأمور هائلة تجعله شارداً حتى وهو معى .

حدث فى لحظة من تلك اللحظات التى يسكت فيها غالبية البشر ، وينطق البعض منهم بعبارات التدليل الرقيقة ، حدث أن صاح صادق فجأة : الملكة .

فظنت الحسناء البابلية أن برودته قد زالت وأنه يقول لها . يامليكتى .





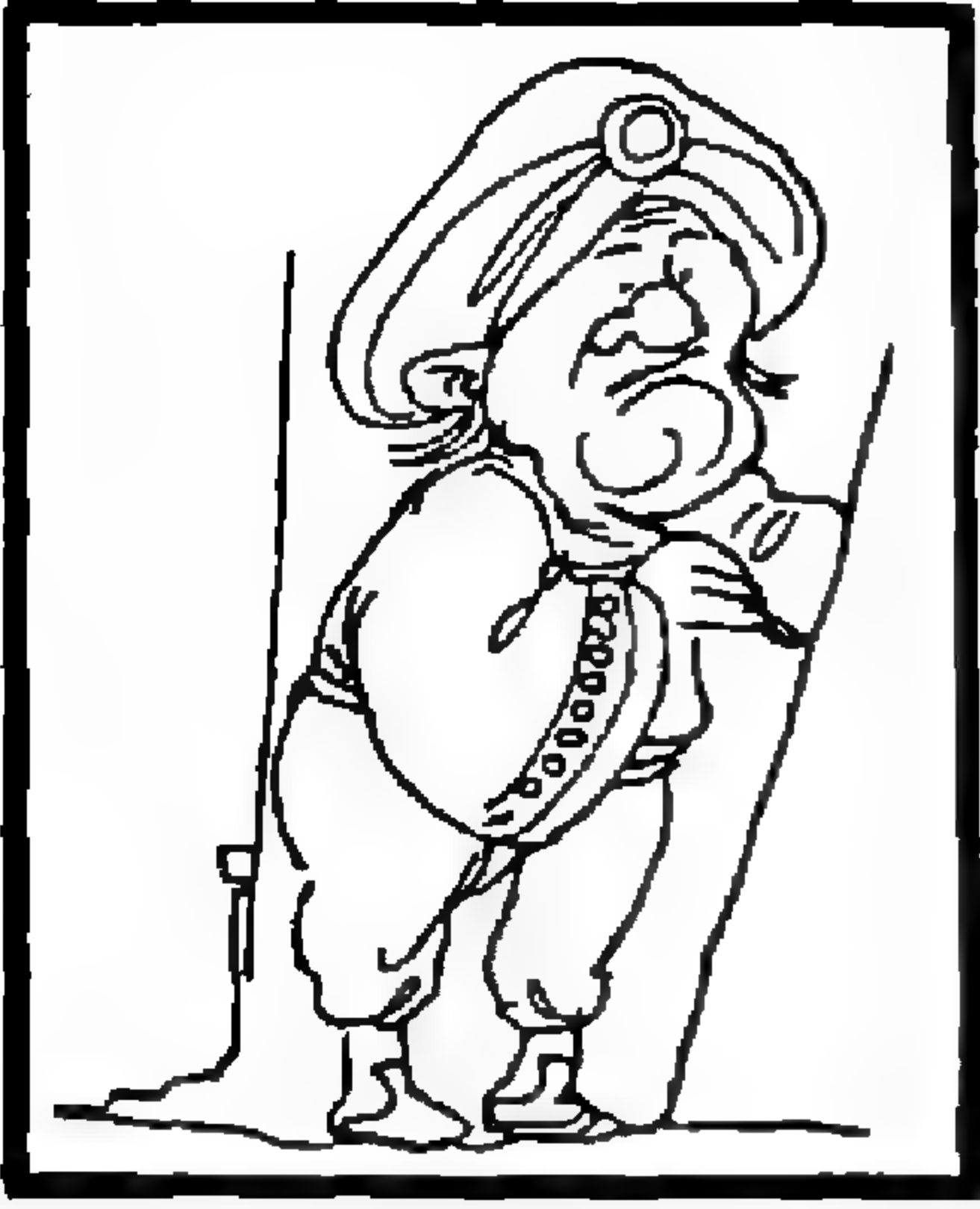
ولكن «صادق» وهو سارح العقل مضى فذكر اسم «عشتارت» فاعتقدت الحسناء البابلية التي كانت في حالة من النشوة تجعلها تفسر فيها كل كلمة لصالحها ، تخيلت أنه يقصد القول : انت أكثر جمالاً من الملكة «عشتارت» .

غادرت الحسناء حرمك صادق محملة بالهدايا الفخمة ثم مضت لتحكي قصة مغامرتها لزوجة الرجل الحقود ، التي كانت صديقة حميمة لها . استولت على الأخيرة حالة من النكد لتفضيله صديقتها عليها وقالت : هذا الحزام - الذي أقسم أنني لن استخدمه مرة أخرى - لم يتنازل حتى ليعيده إلى مكانه .

فقالت صديقتها المحظوظة : أوه .. انت تتردين حزاماً من نفس النوع الذي تستخدمه الملكة ، هل انتما تحصلان على هذه الأحزمة من نفس الصانع ؟

عند ذلك غرقت زوجة الرجل الحقود في تفكير عميق ولم تحر جواباً . ثم مضت لتستشير زوجها الرجل الحقود في نفس الوقت . اخذ صادق يتنبه لحالة الشرود التي تستولي عليه أمام الناس او في المحكمة . جهله بعله ذلك الشرود كان مثار ضيقه الوحيد . رأى في المنام كما لو كان راقداً في البداية على كومة من النباتات الجافة ، بعضها له اشواك تضايقه ، وبعد ذلك شاهد نفسه راقداً في راحة وفخامة على سرير من الورد . ومن بين الورد خرجت حية أصابته في القلب بلسانها الحاد المسموم . قال صادق : يالأسف ، لقد رقدت وقتاً طويلاً على الأشواك ، وها أنا الآن أرقد على السرير المفروش بالزهور . ترى من سيكون الحية ؟





## الغيرة

إنبعثت نكبة صادق من نفس أسباب سعادته ، بالذات من ميزاته ، كان له لقاءات يومية مع الملك و «عشتارت» سحر حديثه مدفوعاً بالرغبة في إشاعة السرور فيمن حوله ، تلك الرغبة التي هي زينة للعقل مثلما الجمال زينة للشخص ، شبابه وسلوكه الرفيع ، كانت لها جميعاً - بلا وعى - تأثيرها على «عشتارت» التي لم تكن متنبهة لذلك التأثير في البداية . نمت عاطفتها في حضن البراءة . استسلمت «عشتارت» بلا هواجس أو خوف للإحساس بالسرور الناتج من رؤية وسماع شخص كان محبوباً لأقصى حد لزوجها وللدولة كلها . لم تتوقف عن إنشاد كلمات المديح له عند الملك .

حدثت وصيفاتها عنه باستمرار .. الوصيفات كن يمدحنه أكثر منها .. كل شيء كان يساعد على غرس سهم الحب عميقاً في قلبها بلا وعى منها .



منحته الكثير من الهدايا التي تظهر من الحب أكثر مما تفترض هي . كانت تحدثه كملكة راضية عن خدمات واحد من رعاياها ، هذا ما كانت تقصده ، غير أن التعبيرات التي كانت تستخدمها أحياناً هي تعبيرات لامرأة رقيقة محبة .

«عشتارت» أكثر جمالاً من سميرة التي تكره الرجال ذوى العين الواحدة ، وأجمل من المرأة الأخرى التي أرادت أن تقطع أنف زوجها ، وتتحدث برقة بينما حمرة الخجل تكسو وجهها . عيناها ، بالرغم من محاولتها إبعادها عن عينيه . كانتا مركزتين دائماً على عينيه مشعلة بذلك فى قلبه ناراً تثير دهشته . لقد حارب ، استنجد بالفلسفة التي لم تخذله من قبل ولكنها لم تفده شيئاً سوى أنها اعطته رؤية أكثر وضوحاً لما يحدث . لم يحصل على الراحة فى الفلسفة ، الواجب ، العرفان بالجميل ، تعديه على مليكه . كل هذه الانفعالات هاجمته بعنف ، لقد قاوم وانتصر ، ولكن هذا الانتصار الذى لا بد من تكراره فى كل لحظة كلفه الكثير من الأنين والدموع . لم يعد يجروا على مخاطبة الملكة بتلك الانطلاقة الحرة التي كان لها سحرها على كليهما . غيوم ظلمت عينه ، أصبحت أحاديثه معها متحفظة وقصيرة . عيناها دائماً تنظران للأرض . وعندما ترتفع نظراته . بالرغم منه . إلى «عشتارت» كانت تواجه بعين الملكة وقد بللتها دموع تنبعث منها سهام من اللهب . كما لو كان كل منهما يقول للآخر ، كل منا يعتز بالآخر ، ومع ذلك فنحن نخشى الحب ، كلانا يحترق بنار ندينها .

عندما يتركها صادق ، كان يتركها مذهولاً وتعساً وقلبه ينوء بأحمال لم يعد قادراً على حملها . فى غمرة هذا الاضطراب العنيف سمح لصديقه قادر أن يكتشف سره ، تماماً كما يحدث لرجل عانى فى صمت أقصى درجات العذاب ثم اطلق فجأة صرخة إثر نوبة ألم اعتصرته عصراً وجعلت جبينه يتصبب بالعرق البارد .

خاطبه «قادر» قائلاً : لقد خمنت أحاسيسك التي تحاول إخفاءها حتى عن نفسك فالعاطفة لها أعراضها التي لا تخطئها العين . احكم بنفسك ياعزيزى صادق ، لقد استطعت أنا قراءة

ما فى قلبك إذن فمن المرجح أن الملك سيكتشف هذه العاطفة عند ذلك سيصدم صدمة مروعة . هذا الرجل مبرا من كل العيوب فيما عدا انه اكثر الرجال غيرة . انت تقاوم عاطفتك بقوة اكثر من الملكة لأنك فيلسوف ولأنك «صادق» ولكن «عشتارت» امرأة ، تركت نظراتها تعبر عما فى نفسها فى غباء كبير لأنها تؤمن انها لم ترتكب ما تلام عليه ، ولأنها واثقة من براءتها فهي لسوء الحظ تتجاهل الظواهر التى لابد ان تلاحظها ، إننى ارتعد من الرعب طالما هى لا ترى ما يجب ان تلوم نفسها عليه إذا صارح كل منكما الآخر بحبه ، ووصلتما إلى إتفاق ، سوف تكونان قادرين على ذر الرماد فى العيون . إن عاطفة متنامية يتم كبثها بالقوة ، تتفجر وتكشف عن نفسها فى العلن . ولكن من السهل على الحب أن يخفى نفسه عندما يتم إشباعه .

أحس صادق بالعرشة تسرى فى جسده عند سماعه لذلك الاقتراح بخيانة الملك ولى نعمته . لم يكن من قبل أكثر إخلاصاً لمليكه من تلك اللحظة التى يشعر فيها بالذنب تجاهه لجريمة لا يدله فيها .

فى نفس الوقت كان وجه الملكة يحمر بشدة عند النطق باسم «صادق» .. أحياناً كانت تشعر بأن الحياة تسرى فى عروقها وهى تكلمه ، وفى أحيان أخرى ، تشعر باضطراب شديد وهى توجه له الحديث فى حضرة الملك للدرجة التى بدأ معها الملك يلاحظ ذلك . فصدق ما يراه وساعده الخيال على تصديق كل ما لم يره . لقد لاحظ بوجه خاص أن حذاء زوجته أزرق ، وحذاء صادق أزرق . اشربة الرأس الخاصة بزوجته صفراء ، وغطاء الرأس الخاص بصديق أصفر كذلك . شواهد مروعة مالبثت أن تحولت بها الشكوك إلى أمور مؤكدة فى عقله المسقم .

كل الأرقاء عند الملوك والملكات يعملون فى الدرجة الأولى جواسيس على قلوبهم . لذلك سرعان ما اكتشف أن «عشتارت» رقيقة و«موبدار» غيور . دفع الرجل الحقوق زوجته إلى إرسال حزامها للملك وكان صورة طبق الأصل من حزام الملكة . وزاد الأمر سوءاً انه كان أزرق . لم يعد يشغل عقل العاهل الآن سوى التفكير



فى الطرىقة التى سىنتقم بها .

ذات لىلة قرر أن یقتل الملكة بالسّم وان یقتل صادق خنقاً عند الفجر . أصدر أوامره إلى واحد من اغواته وهو شخص لا یعرف الرحمة . تعود على تكلیفه بمثل هذه المهام . حدث فى ذلك الوقت أن كان هناك فى حجرة الملك قزم صغیر آخرس ولكنه لیس اصم . كان مسموحاً له مثل أى حیوان الیف بالتجول فى أى مكان وأى وقت . لذلك كثيراً ماكان شاهداً على أحداث غاية فى السرىة والخصوصیة .

هذا القزم الصغیر الذى كان یشعر بؤد كбір للملكة ولصادق . استمع فى رعب ودهشة للأمر الصادر بقتلهما . ولكن ماذا فى مقدوره أن یفعل لیمنع هذا الأمر المخیف الذى سیتّم تنفیذه بعد عدة ساعات ؟

لم یكن یعرف القراءة والكتابة . ولكنه كان قد تعلم الرسم . وعلى نحو خاص كان حاذقاً فى رسم صورة طبق الأصل من أى شىء . قضى شطراً كبیراً من اللیل یرسوم ما یرید إبلاغه للملكة . رسم فى ركن الصورة الملك فى حالة هیاج وهو یعطى أوامره للأغا . قوس ازرق وكاس على مائدة ثم حزام وشریط أصفر . الملكة فى منتصف الصورة تلفظ أنفاسها الأخيرة بین أیدى وصیفاتها . صادق یرقد مخنوقاً تحت قدمیها . شمس اخذة فى الشروق عند الأفق دلالة على أن هذه الأمور المرعبة ستحدث مع ومضات الفجر الأولى .

بمجرد أن إنتهى من عمله جرى إلى واحدة من وصیفات الملكة وأشار لها بانها یجب أن توصلها إليها فى التو واللحظة . فى منتصف اللیل . طرق أحدهم باب «صادق» فاستیقظ من النوم . أعطیت له رسالة من الملكة . انتابه الشك فى أنه یحلم . فتح الخطاب بیّد مرتعشة . لا احد قادر على وصف ذهوله وضیاعه وهو یقرأ هذه الكلمات «إهرب فى هذه اللحظة وإلا فستقتل . إهرب یاصادق . إننى أمرک باسم حینا وباسم شریطى الأصفر . إننى لم أرتكب أى خطأ . ولكنى أرى اننى ساموت مثل أى مجرم .





أرسل صادق الذي كان في حالة من الضعف يرثى لها يستدعى «قادر» وبغير كلمة واحدة اعطاه الخطاب، أرغمه «قادر» على إطاعة التعليمات التي جاءت به، وإن يرحل فوراً إلى «ممفيس» قال له: إذا جروئت على الذهاب بحثاً عن الملكة فستنجح فقط في التعجيل بموتها. إذا تحدثت مع الملك فستؤدي هذه الخطوة إلى هلاكها. سأتكفل بمصيرها فتكفل بمصيرك. سانشر إشاعة بأنك أخذت طريقك للهند. سوف الحق بك وأخبرك بكل ما حدث في بابل.

أمر «قادر» بغير لحظة تأخير بإحضار ناقتين من أسرع النوق فجاءتا إلى بوابة سرية في القصر. ساعد صادق على ركوب إحداها، كان لابد من حمله فقد كان ضعيفاً كمن أوشك على الموت. اصطحب خادما واحدا فقط وسرعان ما غاب ذلك الصديق عن أنظار «قادر» الذي غرق في الحزن والذهول.

عندما وصل ذلك الهارب ذو المقام الرفيع إلى حافة تل يشرف على بابل، حول أنظاره تجاه قصر الملكة وغاب عن وعيه، ثم استعاد حواسه فقط ليبكي وليتمنى لو أنه كان ميتاً. وأخيراً وبعد أن انشغل فترة بالتفكير في أحب النساء وأفضل الملكات عاد إلى نفسه وتساءل:

ما هي إذن حياة البشر؟.. أيتها الفضيلة بماذا نفعتيني؟ امرأتان خدعتاني بحقارة والثالثة، البريئة، والتي كانت أكثر جمالاً من الآخرين على وشك أن تموت.. كل الخير الذي قدمته جلب على دائماً اللعنة، لقد ارتفعت إلى أعظم مراتب العظمة، فقط لكي أسقط لأسفل سافلين. لو أنني كنت شريراً مثل الكثيرين، إذن لكان من الممكن أن أكون سعيداً مثلهم.

مقهوراً بهذه الأفكار الكئيبة، وبعينين يملؤهما الأسى، وشحوب الموت على وجهه بينما روحه غارقة في أعماق الياس المظلم وأصل «صادق» رحلته إلى مصر.



## المسألة المضروبة

استرشد صادق في طريقه بمجموعة نجوم الجوزاء والشعري  
اليمانية في اتجاه «كانوبس» تعجب من هذه الكواكب البعيدة  
المضيئة التي تظهر لأعيننا كالومضات الضعيفة ، بينما الأرض  
وهي في حقيقتها ليست أكثر من نقطة صغيرة جداً في الكون تظهر  
لأعيننا الجشعة وكأنها شيء عظيم ونبيل . فكر صادق في البشر  
كما هم عليه في الحقيقة ، حشرات يلتهم كل منها الآخر على ذرة  
صغيرة من الطين . هذه الصورة الحقيقية بدأ كما لو أنها تزيل  
احساسه بنكبته ، فقد جعلته يفكر في وجوده هو ووجود بابل .  
اندفعت روحه في اتجاه اللانهاية ، انفصلت عنه حواسه ، تأمل  
هذا النظام الكوني الذي لا يتبدل . ولكنه عندما عاد إلى نفسه  
ونظر داخل قلبه فكر في أن عشتارت ربما تكون قد ماتت بالفعل



من أجله ، عند ذلك غامت الطبيعة أمام عينيه ولم ير فى الطبيعة كلها سوى صورة « عشتارت ، وتعاسة « صادق » .

بينما هو مستسلم لهذا الفيض من الأفكار الفلسفية والحزن الطاغى ، اقترب من الحدود المصرية . كان خادمه المخلص قد سبقه بالفعل إلى أول قرية باحثاً عن مكان للإقامة . وبينما هو يسير متجهاً إلى الحدائق التى تشرف على القرية رأى غير بعيد عن الطريق امرأة فى حالة هستيرية تصرخ مستغيثة بمن هم فى الأرض وفى السماء ، وشاهد رجلاً يطاردها فى حالة هياج شديد . لحق بها الرجل قبل « صادق » طوقت المرأة بذراعيها ركبتيه فى توسل بينما أنهال هو عليها بالضربات والشتائم . حكم « صادق » من عنف المصرى ومن توسلات المرأة التى تطلب المغفرة أنه غيور وأنها غير مخلصة . ولكنه عندما رآها عن قرب وجدها ذات جمال ساحر ، أكثر من ذلك ، كانت ملامحها قريبة من ملامح « عشتارت » التعسة ، ف شعر بعاطفته تتحرك تجاهها وشعر بالرعب تجاه الرجل .

صرخت المرأة بصوت مختنق بالدموع : الحقنى .. إنجبنى من هذا الرجل المتوحش .. أغثنى .. إنقذنى .. إنقذ حياتى .

عندما استمع صادق إلى صرخاتها اندفع جارباً وألقى بنفسه بينها وبين الرجل المتوحش ولمعرفته القليلة باللغة المصرية ، خاطبه بها قائلاً إذا كان لديك ذرة من الإنسانية ، اتوسل إليك أن تحترم الجمال والضعف ، كيف تعامل بهذه القسوة قطعة رائعة من الطبيعة ملقاة تحت قدميك بلا حماية إلا من دموعها . أجابه الرجل وقد ازداد هياجه : هاها .. أنت إذن عشيق آخر من عشاقها سانتقم منك انت أيضا .

ترك الرجل السيدة التى كان يمسك بشعرها بإحدى يديه وبالرمح باليد الأخرى ، حاول أن يخترق جسم « صادق » بالرمح ، ولكنه لأنه كان هادئاً ورابط الجاش تمكن بسهولة من تجنب الضربة التى وجهها إليه الرجل فاقد الصواب . أمسك « صادق » بالرمح بالقرب من السن الحديدى ، حاول الرجل أن يجذب الرمح إلى الخلف فتشبث به صادق بقوة فانكسر الرمح بينهما . سحب





الرجل سيفه ففعل «صادق» نفس الشيء فبدأ القتال بينهما . وجه له الرجل مئات الضربات تفادها صادق بمهارة . السيدة التي كانت الآن تجلس على الحشائش أخذت تسرح شعرها وهي تنظر بهدوء لما يحدث . كان المصري أقوى من غريمه ولكن صادق كان الأكثر مهارة قاتل بعقل هادئ بينما الآخر يضرب ضربات عشوائية وقد أعماه جنون الغضب . شن عليه «صادق» بدوره هجمة قوية ، واستطاع أن ينزع منه سلاحه بضربة مفاجئة . جن جنون الرجل وقفز على «صادق» فأمسك به الأخير بقوة والقاء على الأرض ثم وجه سيفه إلى صدره وعرض عليه حياته ، عندئذ سحب الرجل خنجره وطعن صادق في نفس اللحظة التي كان يمنحه فيها العفو . أغمد صادق سيفه في قلبه على الفور فصاح الرجل صيحة مرعبة وانتفض جسمه بشدة ثم مات :

تقدم صادق من السيدة وخاطبها في احترام . لقد أرغمني على قتله .. لقد انتقمتم لك وخلصتك من رجل وحش لم أشاهد من قبل أحداً يماثله وحشية .. ماذا استطيع أن أفعل الآن من أجلك ياسيديتي ؟

أجابت . أن تموت .. مت أيها التعس .. لقد قتلت حبيبي .. أه لو كنت استطيع أن استخرج قلبك من صدرك بأظافري .

قال «صادق» : حقاً ياسيديتي .. ياله من حب من نوع غريب ! .. لقد كان يضربك بكل ما فيه من عزم .. وأراد القضاء على حياتي لمجرد أنك استنجدت بي ..

قالت وهي تعول : ليته ظل يضربني حتى الآن .. أنا استحق الضرب .. أنا السبب في إثارة غيخته .. ليته ظل يضربني .. وليتك أنت كنت المقتول .

فقال صادق بدهشة وسخط لم يشعر بمثلهما في حياته . سيدتي .. أنت بكل جمالك تستحقين أن أضربك بدوري لسلوكك غير المعقول ، ولكني لن أزعج نفسي بذلك .

إعنتلى صادق ناqqته وتقدم صوب القرية ، ماكاد يتقدم بضع خطوات حتى سمع جلبة ، نظر خلفه فوجد أربعة فرسان من بابل قادمين بسرعة ، عندما شاهدوا المرأة صاح أحدهم : هذه هي

السيدة المطلوبة ، إنها تشبه تماماً الوصف الذى أعطوه لنا ..  
لم يهتموا بجثة الرجل الملقاة على الأرض ، هجموا على  
السيدة فامسكوا بها بينما هى تصرخ منادية « صادق » : الحقنى  
مرة أخرى ايها الغريب الكريم .. إنتى اطلب منك العفو لتوبىخى  
إياك .. انقذنى .. ساكون لك بقية الحياة .

ولكن صادق لم يعد يشعر بأية رغبة فى القتال من أجلها ،  
اجابها : وجهى استغاثاتك لشخص آخر .. لن تتمكنى من  
اصطيادى مرة أخرى .

أضف إلى ذلك أن جرحه كان ينزف ، هو نفسه كان فى حاجة  
لإسعاف . ولكن رؤيته للفرسان الأربعة القادمين من بابل ، والذى  
من المحتمل أن الملك « موبدار » هو الذى أرسلهم ملأته بالقلق لذلك  
أسرع فى اتجاه القرية غارقاً فى الدهشة ، لماذا يأتى أربعة  
أشخاص من بابل لاختطاف امرأة مصرية ولكن دهشته كانت أكبر  
لسلوك السيدة .







## العبودية

ما كاد يدخل القرية حتى وجد نفسه محاطاً بالبشر ، كل منهم يصرخ : هذا هو الأخ الذى خطف «ميسوف» الجميلة ، والذى قتل لتوه «كليتوفيس» .

فقال صادق : ايها السادة ، لتحفظنى السماء من مجرد التفكير فى خطف «ميسوف» الجميلة ، فهي أكثر طيشاً من ان تصلح لى .. اما بالنسبة للأخ «كليتوفيس» فلم اقبله ، لقد دافعت عن نفسى فقط . اراد قتلى لأننى طلبت منه بكل تواضع ان يعفو عن «ميسوف» الجميلة التى كان يضربها بلا رحمة . إننى غريب جئت بحثاً عن ملجأ فى مصر ، ومن غير المعقول وأنا اطلب حمايتكم ، ان أبدأ بخطف امرأة وقتل رجل . كان المصريون فى ذلك الوقت عادلين وانسانيين ، اقتادوه لمجلس المدينة ، فى البداية ضمدوا جرحه ثم بداوا فى استجوابه هو وخاتمته كل على حدة للوصول إلى حقيقة ما حدث .

برىء صادق من تهمة القتل ولكنه ادين بتهمة إبادة الجنس البشرى . فى هذه الحالة يحتم القانون أن يتحول إلى عبد . بيعت الناقتان لحساب مجلس القرية وكل الذهب الذى كان يحمله تم توزيعه على المواطنين ثم عرض للبيع هو وخادمه فى سوق القرية فدفع فيه أحد التجار العرب واسمه « السيتوك » أعلى سعر ولكنه دفع فى خادمه ثمناً يزيد بكثير عن الثمن المدفوع لشراء سيده . فهو أكثر ملاءمة منه للأعمال الشاقة ، الواقع انه لم يكن هناك وجه للمقارنة بين الرجلين ، وهكذا أصبح صادق عبداً مساعداً لخادمه الخاص . ربط الاثنان فى سلسلة تلتف حول اقدامهما واقتادهما التاجر على هذه الحالة إلى منزله . وفى الطريق أخذ « صادق » يعزى خادمه الخاص ويحثه على الصبر ، وكعادته أخذ يعبر عن تأملاته للحياة الانسانية ، قال : ارى ان قدرى التعس قد نشر ظله عليك ، قابلت حتى الآن فى كل منعطف تحولات غريبة ، حكم على بدفع غرامة كبيرة لأننى رايت آثار كلبة .. كنت على وشك أن أعاقب بسبب « الجريفن » صعدت إلى المشنقة لأننى كتبت بعض البيوت الشعرية أمدح فيها الملك ، تعرضت للموت خنقاً لأن الملكة لديها شريط أصفر ، وها انذا الآن عبد رقيق على قدم المساواة معك لأن رجلاً متوحشاً اختار ان يضرب حبيبته ، ولا يهتمك ، لا يجب ان نفقد شجاعتنا ، كل هذا سينتهى ، التجار العرب لابد أن يكون عندهم عبيد ، لماذا لا اكون انا واحدا منهم مثل أى شخص آخر ؟ هذا التاجر لن يكون مجرداً من الرحمة ، لابد أن يعامل عبيده معاملة حسنة إذا اراد ان ينتفع بهم .

كانت هذه هى كلماته ، ولكنه فى أعماق أعماقه ، كان منشغلاً بمصير ملكة بابل .

رحل « السيتوك » التاجر بعد يومين إلى الصحراء العربية بعبيده وجماله ، كانت قبيلته تسكن قريباً من صحراء « حوريب » حيث الطريق إليها طويل وشاق . فى اثناء الرحلة اهتم التاجر برعاية الخادم أكثر من اهتمامه برعاية « صادق » فالأول يجيد تحميل الجمال ومن الطبيعى ان أى محاولة للمفاضلة بينهما



كانت لصالح الخادم . مات أحد الجمال قبل وصولهم « حوريب »  
بيومين فوزعت حمولته على الرجال ، كل منهم حمل على ظهره  
الجزء الخاص به بما فيهم صادق ، ضحك « السيتوك » وهو يرى  
العبيد يسرون وقد انحنت اجسامهم بشدة . شرح له صادق  
السبب وانتهر الفرصة لكي يشرح له بعض قوانين التوازن . بدأ  
التاجر المندهش ينظر له بعين الاعتبار . وبعد أن أثار « صادق »  
فضول الرجل ضاعف هذا الفضول بأن أخذ يعلمه أشياء لها صلة  
وثيقة بعمله مثل الجاذبية النوعية للمعادن والخواص التي  
تتميز بها الحيوانات ، والطريقة التي نجعلها بها مفيدة بينما  
هي في الطبيعة ليست كذلك .

أخذ الرجل يؤمن بأن « صادقاً » واحد من الحكماء وبدأ يعامله  
على هذا الأساس فضله على خادمه ولم يكن هناك ما يدفعه للندم  
على ذلك .

كان أول ما فعله « السيتوك » عندما وصل إلى قبيلته ، هو أن  
طلب استرداد خمسمائة أوقية من الفضة سبق له أن أقرضها لأحد  
اليهود في حضور اثنين من الشهود ، ولكن الشاهدين توفيا ،  
فاستحل اليهودي الوثائق من انعدام البرهان على الدين ، استحل  
مال العربي وشكر الله الذي منحه هذه الفرصة التي أتاحت له أن  
يغش عربياً . أسرَّ التاجر بحكايته « لصديق » الذي أصبح الآن  
مستشاراً له في كل الأمور ..

سأله صادق : في أي مكان اقضت هذه الأوقيات الخمسمائة  
لهذا الكافر ؟

أجاب : على صخرة كبيرة بالقرب من جبل « حوريب » .

سأله صادق : أي نوع من الرجال هو ؟

أجاب التاجر : وغد ..

فقال صادق . أقصد ، هل هو متسرع أم متأن ، حريص ، أم  
طائش ؟

أجاب السيتوك : من بين كل زبائني المماطلين في الدفع ، هو  
أكثر الرجال الذين قابلتهم في حياتي تسرعاً .  
- حسناً .. اسمح لي أن أدافع عن قضيتك أمام القاضي .





وبناء عليه تم استدعاء اليهودى امام القاضى ، وبدأ صادق مرافعته ياوسادة عرش الإنصاف ، جئت هنا أطلب من هذا الرجل باسم سيدى أن يرد خمسمائة أوقية من الفضة رقص أن يردها .  
سأله القاضى : هل لديك شهود ؟

.. لا .. لقد ماتوا .. ولكن هناك صخرة كبيرة تم عد النقود عليها ، إذا تفضلت سعادتك وأرسلت بمن يأتى بها ، أتعشم أن تحمل الدليل على صدق أقوالنا ، سوف نظل هنا ، اليهودى وأنا حتى تصل الصخرة ، وسيتكفل سيدى بدفع نفقات إحضارها .  
قال القاضى : هذا أمر طيب .

ثم مضى لبعض شئونه ، وفى نهاية الجلسة قال لصديق : حسناً ، صخرتك لم تأت بعد .. هل وصلت ؟ فضحك اليهودى وأجاب . يا صاحب السعادة ، الأمر يتطلب أن نبقى هنا حتى الصباح حتى تصل الصخرة ، هى على بعد ستة أميال وتتطلب خمسة عشر رجلاً فقط ليحركوها من مكانها .

فصاح صادق : جميل .. ألم أقل إن الصخرة ستأتى بالدليل على صدق أقوالنا ؟ ! بما أن هذا الرجل يعرف أين هى .. إذن هو يعترف بأن النقود قد تم عدها عليها .

استولى الاضطراب على اليهودى واضطر للإعتراف بالحقيقة كلها . فامر القاضى بأن يشد إلى الصخرة بلا طعام أو شراب حتى يرد الخمسمائة أوقية من الفضة ، فسارع بدفعها .

وهكذا احتلت حكاية العبد ، صادق ، والصخرة مكاناً هاماً فى احاديث البشر فى الجزيرة العربية لوقت طويل جداً .





## المحرقة

سحر «الستوك» بعبده صادق، فاتخذ منه صديقاً حميماً لا يمكن الاستغناء عنه، تماماً كما كان الحال مع ملك بابل، وكان صادق سعيداً، لأن «الستوك»، كان اعزب وجد صادق في سيده رجلاً فاضلاً راجح العقل ولكن من المؤسف أنه يعبد الشمس والقمر والنجوم طبقاً لما كان متبعاً أيام الجاهلية في الجزيرة العربية.

في بعض الأحيان، كان «صادق» يتحدث إليه حول هذا الموضوع في احتراس وحذر وأخيراً قال له إنها مجرد اجسام مادية مثلها مثل الأشجار والصخور ومثل أي شيء آخر وإنها لا تستحق التقديس، فقال «الستوك»: ولكنها كائنات خالدة لا تفنى، أضف إلى ذلك أنها بعيدة جداً لدرجة أن الإنسان لا يستطيع أن يمنع نفسه من عبادتها، ونحن نستمد منها كل ما يفيدنا من منافع.



اجاب صادق : انت تحصل على منافع اكثر من البحر الأحمر الذى يحمل بضاعتك إلى الهند . لماذا لاتعبده هو الآخر ؟ هو أيضاً قديم وخالد خلود هذه النجوم .. وإذا كنت تعبد الأشياء لمجرد أنها بعيدة جداً عنك .. فلماذا لاتعبد بلاد « الكانجارو » التى تقع فى الناحية الأخرى من العالم ؟

قال « الستوك » . الأمر يختلف بالنسبة للنجوم ، فهى ذات بريق ولمعان لا أستطيع معه الامتناع عن عبادتها . عندما جاء المساء اشعل صادق عدداً كبيراً من الشموع فى الخيمة التى سيتناول فيها عشاءه مع سيده . بمجرد أن ظهر سيده ركع على ركبتيه امام هذه الشموع قائلاً : أيتها الأنوار البراقة الخالدة .. كونى رحيمة بى : وبعد أن انتهى من صلاته جلس إلى مائدة العشاء دون أن يبدى اهتماماً « بالستوك » .

سأله التاجر فى دهشة : ما هذا الذى تفعله ؟

اجاب صادق : إننى أفعل ما تفعله أنت ، إننى أصلى لهذه الشموع واتجاهل سيدها وسيدى . فهم « الستوك » المعنى العميق لهذا الدرس ، وتسملت حكمة عبده إلى أعماقه ، لم يعد يبدى إهتماماً أو يحرق البخور لأى من المخلوقات وبدأ يعبد الخالق الذى خلق الأشياء جميعاً . فى ذلك الوقت كانت هناك عادة مرعبة انتقلت فى الأصل إلى تلك المنطقة من الهند مهددة بأن تغزو الشرق كله . عندما يموت رجل متزوج وتريد زوجته أن تحصل على البركة ، فلا بد أن تحرق نفسها علناً فوق جسد زوجها فى احتفال كبير يقام بهذه المناسبة ويسمى عيد « نار الترمل » وكانت القبائل التى يستهلك من نسائها عدد كبير بهذه الطريقة تحظى بشرف كبير .

مات واحد من رجال قبيلة « الستوك » ، ارملته وتسمى « منى » وكانت سيدة متدينة أعلنت اليوم والساعة اللتين ستلقى فيهما نفسها فى النار على صوت الطبول والأبواق . أوضح صادق « للستوك » مدى خطورة تلك العادة المخيفة على الجنس البشرى ، ففى كل يوم تحرق آرامل كان من الممكن أن يعطين أطفالاً للدولة أو على الأقل يتمكن من تربية أطفالهن ، ثم أقنعه





أنه لابد . إذا أمكن . القضاء على هذه العادة الهمجية .  
أجاب « الستوك » : أكثر من ألف عام مرت الآن منذ أن حصلت  
المرأة على الحق في إحراق نفسها . من منا قادر على تغيير قانون  
اضفى عليه الزمن قداسة . هل هناك أكثر تبجيلاً من العادات  
الشريرة القديمة ؟

أجاب صادق . العقل أكثر قدماً ، كلم رؤساء القبائل وسأذهب  
أنا للبحث عن الأرملة الصغيرة . قدموه لها ، استراحت له بعد أن  
اثنى على جمالها وبعد أن أخبرها أنه أمر مؤسف أن كل هذا  
السحر ستلتهمه النار ، عاد وامتدح ثباتها وشجاعته قال لها .  
لابد أنك كنت تحبين زوجك لدرجة تستحق الإعجاب .  
- أنا .. أبداً ، على الإطلاق ، لم أكن أطيعه ، كان غيوراً  
ومتوحشاً ولكنى مصممة على إلقاء نفسى فى النار معه .

- من الواضح أن الانسان عندما يموت حرقاً يشعر بلذة كبرى .  
- اعوذ بالله إن مجرد التفكير فى ذلك يشعرنى بالرعب ويجعل  
الدنيا كلها تهتز أمامى ، ومع ذلك فلا بد أن أتحمّل ذلك ، أنا إنسانة  
تقية ، سأفقد سمعتى ويسخر منى الجميع إذا لم أحرق نفسى .  
بعد أن حصل منها صادق على إعراف بأنها ستحرق نفسها من  
أجل الآخرين ، وبدافع من قضية باطلة أخذ يتحدث إليها طويلاً  
بطريقة تدفعها لى تتعلق بالحياة وتحبها ولو قليلاً ، أكثر من  
ذلك ، حاول أن يدفعها للإحساس ببعض العاطفة تجاهه هو ..  
أخيراً قال لها - ماذا يمكن أن تفعلنى الآن إذا تسنى لك ألا تحرقى  
نفسك ؟

أجابت . ياللعسرة .. فى هذه الحالة أعتقد أنه من الممكن أن  
أسألك أن تتزوجنى .

لم يكن هناك شيء يشغل عقل « صادق » سوى « عشتارت »  
لدرجة أنه لم يتنبه لما صرحت به السيدة ولكنه انصرف فى  
الحال وذهب إلى رؤساء القبائل المختلفة وحكى لهم ما جرى ثم  
نصحهم أن يستنوا تشريعاً جديداً ينص على أنه لا يجب السماح  
للأرملة أن تحرق نفسها إلا بعد أن تلقى بشاب فى جلسة خاصة

ويتحدثا معاً لمدة ساعة كاملة ، منذ ذلك الوقت لم تحرق أرملة  
نفسها في المنطقة العربية .

إن الفضل يعود لصديق وحده في أنه قضى في يوم واحد على  
تلك العادة الوحشية ، وبذلك استحق أن يحتل تلك المكانة  
الرفيعة التي يحتلها في الحواديث العربية .







## العشاء

اصطحب الستوك الذى لم يعد يستطيع مفارقة عبده الحكيم ،  
اصطحب «صادق» إلى معرض البصرة الكبير الذى يحضره  
اعظماتجار الأرض ، كان جميلاً أن يرى صادق هذا العدد الكبير  
من البشر الذين قدموا من بلاد مختلفة يتجمعون فى هذا المكان .  
خيل إليه أن العالم كله أسرة واحدة كبيرة اجتمعت فى هذه  
البقعة . فى اليوم التالى لوصولهما وجد نفسه على المائدة مع  
مصرى وهندى قادم من على ضفاف «الجانج» ، وواحد من سكان  
الصين ويونانى وكلتى وآخرين من جنسيات مختلفة .  
قال المصرى وهو فى حالة غضب شديد : يالها من مدينة  
كريمة .. إننى لا أستطيع الحصول هنا على قرض لا يتجاوز ألف  
أوقية من الذهب ، مقابل أعظم ضمان فى العالم .  
قال «الستوك» : كيف يحدث هذا .. ؟ .. ما هو الضمان الذى  
عرضته ؟ .

قال الرجل : جثة عمتى ، كانت أفضل امرأة فى مصر ، صحبتنى فى كل رحلاتى ، وماتت وأنا فى طريقى إلى هنا .. فقامت بتحنيطها بطريقة فاخرة ، وأصبحت مومياء عظيمة ، فى بلدى أستطيع الحصول على أى مبلغ إذا قدمتها رهناً ، من الغريب أنه لا أحد هنا على استعداد لإقراض حتى ألف أوقية ذهبية فى مقابل هذا الضمان الأكيد .

بالرغم من احساسه بالسخط ، كان على وشك أن يلتهم دجاجة فاخرة مسلوقة عندما صاح فيه الهندى وهو يجذبه من يده : آه .. ماذا ستفعل يا رجل ؟

أجاب الرجل ، صاحب المومياء : سأكل هذه الدجاجة . فقال الرجل القادم من على ضفاف « الجانج » : احترس .. من الممكن أن تكون روح المرحومة قد سكنت هذه الدجاجة ، طبعاً أنت لا تريد المجازفة بأكل عمتك .. إن أكل الدواجن عدوان بشع على الطبيعة .

قال المصرى الغاضب : ما هذا الهراء الذى تقوله عن الطبيعة والدواجن .. ؟ . نحن نعبد الثور ومع ذلك نأكل لحمه . صاح الهندى : تعبدون الثور .. مستحيل .

- نحن نفعل ذلك منذ مائة وخمسة وثلاثين ألف عام ، لا أحد فىنا اعترض على ذلك .

- لابد أن فى حديثك بعض المبالغة ، فقد سكن البشر الهند من تسعين ألف سنة فقط ، ونحن بلا شك أقدم منكم ، ولقد حرم علينا « براهما » أكل الثور قبل أن ترسموه على معابدكم .

- كيف تقارن « براهما » بعجل « أبيس » .. ؟ ما هى تلك الأشياء العظيمة التى فعلها « براهما » ؟

أجاب البراهمى : هو الذى علم البشر القراءة والكتابة ، والعالم كله مدين له بفضل اختراع الشطرنج . أنت مخطيء .

قالها « الكلدانى » الذى يجلس بالقرب منه : إنه الحوت « أوانىس » وحده الذى يجب أن يقده الجميع ، لأنه صاحب الفضل فى كل ما ذكرت من أشياء . إسأل أى شخص عنه ، سيخبرك



بأنه كائن مقدس . له ذيل من ذهب ووجه إنسانى جميل ، كان متعوداً على الخروج من الماء إلى البر ليعظ البشر كل يوم لمدة ثلاث ساعات ، ولديه أطفال عديدون ، كلهم كانوا ملوكاً ، هذا ما يعرفه الجميع ، لدى صورته فى البيت ، وأنا أفيها حقها من التبجيل ، نستطيع أن نأكل من اللحم ما يحلو لنا ، ولكن من المؤكد انها خطيئة كبرى أن نطهو سمكة ، هناك أمر آخر أقوله لكما .. أنت وهو من اصول متواضعة وحديثة ، وهذا يمنعكم من مناقشتى فى أى شىء ، الشعب المصرى عمره فقط مائة وخمسة وثلاثون ألف عام ، والهنود لا يمكن أن يفتخروا بأكثر من تسعين ألف سنة بينما دليل السنوات عندنا يعود لأربعة آلاف قرن ، صدقونى ، تخلوا عن هذا العبط الذى تقولون ، وساعطى كل واحد منكم صورة جميلة للحوت « اوانيس » .

وهنا قال الرجل الصينى كلمته : إننى أكن احتراماً كبيراً للمصريين والكلدانيين واليونانيين والكلتيين ، والبراهما والعجل ابيس ، والحوت اوانيس العظيم ولكن ربما كان « لى » أو « تين » ( اضاف هنا فولتير ملحوظة يقول فيها ان « لى » كلمة صينية ربما تعنى الضياء الطبيعى والعقل وان كلمة « تين » تعنى السماء وتشير إلى الله أيضاً ) .. « لى » أو « تين » .. أى اسم تختاره منهما ، يساوى كل العجول وكل الحيتان المقدسة ، لن أقول شيئاً عن بلدى ، إنما تساوى فى الحجم مصر وكالدونيا والهند مجتمعة ، لن أدخل فى نقاش حول درجة القدم ، الأكثر أهمية من كل شىء ، ان يكون الإنسان سعيداً .. لا أهمية كبرى لأن يكون الإنسان قديماً جداً ، ومع ذلك إذا كانت هناك ضرورة للحديث عن دليل السنوات ، فأنا أستطيع القول ان آسيا كلها تستشيرنا نحن وكان لدينا أعظم علماء الرياضيات قبل أن تعرف كالدونيا أى شىء عن أى شىء .

عند ذلك صرخ اليونانى : يا لكم من مجموعة من الجهلاء ، هل من المعقول إنكم لا تعرفون ان « كاوس » هو أبو كل الأشياء وان الشكل والمادة هما سبب جعل العالم على هذه الحالة التى نعرفها ؟





تكلم اليونانى طويلاً حتى قاطعه فى النهاية «الكلتى» الذى شرب كثيراً بينما كان الآخرون منهمكين فى النقاش ، خيل إليه الآن أنه أكثر عقلاً منهم جميعاً ، أقسم بإيمان مقلظة أنه لا شيء يستحق عناء الحديث إلا «التيوتون» والزهور البرية التى تنمو على شجر السنديان ، لدرجة أنه يحتفظ ببعضها دائماً فى جيبه ، ثم قال إنه لا أحد على الأرض كان فى أمانة أجداده ، حقاً كانوا يأكلون لحم البشر ولكن ذلك لا يمنع الانسان من أن يحترم أمته . ثم قال أنه سيؤدب أى شخص يتفوه بكلمة واحدة ضد «التيوتون» . عند ذلك تفجرت المعركة ، ورأى «الستوك» أن الدماء على وشك أن تسيل فى لحظة على المائدة . أخيراً نهض صادق الذى ظل ساكناً طول النقاش ، وجه الحديث «للكلتى» الذى كان أكثرهم ضراوة ، أخبره أنه على حق وطلب منه بعض الزهور البرية . ثم أثنى على اليونانى لفصاحته فهذا بذلك الهياج العام ثم قال كلمات قليلة للرجل الصينى لأنه كان أكثرهم معقولية ، بعد ذلك قال للجميع : يا اصدقائى ، كنتم على وشك التقاتل من أجل لا شيء ، أنتم تؤمنون بشيء واحد . عندما سمعوه يقول ذلك صاحوا محتجين بصوت مرتفع فقال للكلتى : اليس صحيحاً إنك لا تعبد تلك الزهور البرية ، بل تعبد هذا الذى خلقها وخلق أشجار السنديان ؟

أجاب «الكلتى» : بالتأكيد ..

- وانت أيها الصديق المصرى ، يخيل إلى إنك لا تقدر العجل فى حد ذاته ، ولكنك تقدر هذا الذى أعطاك هذا العجل ..  
قال المصرى : نعم ، هو كذلك ..

استمر صادق : والحيات «أوانيس» ، إلا يجب أن يتخلى عن مكانه لهذا الذى خلق البحر والحياتان ؟  
أجاب الكلدانى : نعم .

أضاف صادق : الهندى والصينى يعترفان بعلّة أولى لكل شيء ، لم أفهم جيداً الملاحظات التى تدعو للإعجاب التى ذكرهما الأخ اليونانى ولكنى متأكد أنه أيضاً يعترف بوجود خالق أسمى ، هو الذى خلق الشكل والمادة .

اليوناني الذي عبر له صادق عن إعجابه بشكل زائد ، قال أن  
« صادق » فهم ما يعنيه حق الفهم .  
فقال صادق : أنتم جميعاً إذن متحدون في الرأي ، ولا يوجد ما  
تتقاتلون بسببه .  
عند ذلك عانقة الجميع .  
بعد أن باع « الستوك » تجارته بأعلى الأسعار عاد إلى قبيلته  
ومعه « صادق » . عند وصولهما علما أن « صادق » قد تمت محاكمته  
غيابياً وحكم عليه بأن يحرق على نار هادئة .





## المواعيد الغرامية

أثناء رحلته إلى البصرة، صمم كهنة النجوم على معاقبة صادق. فالأحجار الكريمة والمصوغات الخاصة بالأرامل التي كانوا يرسلونها إلى المحرقة كانت من حقهم قانوناً. في الحقيقة، كان أقل ما يمكن عمله لصادق هو إرساله إلى المحرقة جزاءً له على ما سببه لهم من أضرار، ولذلك اتهموه باعتناق آراء خاطئة حول ضيوف السماء، الشمس والقمر والنجوم. شهدوا ضده واقسموا أنهم قد سمعوه يقول أن النجوم لا تغرب في البحر. هذه الهرطقة المخيفة جعلت القضاة يرتعدون. كانوا على استعداد لتمزيق ملابسهم عندما استمعوا لهذه الكلمات الضالة. وبلا شك كانوا سيمزقونها إذا كان صادق سيدفع لهم تعويضاً عن ذلك، غير أنهم في غمرة إحساسهم الطاغى بالألم شعروا بالرضاء عن أنفسهم بعد إدانته والحكم عليه بالحرق على نار هادئة.

حاول « الستوك » يائساً أن يستغل نفوذه لإنقاذ صادق ولكن بلا جدوى فاضطر إلى أن يؤثر السلامة . الأرملة الشابة « منى » التي تتمتع الآن بشهية قوية للحياة بفضل صادق قررت أن تنقذه من الهلاك . فكرت وقلبت الفكرة في رأسها طويلاً دون أن تخبر أى شخص . كان صادق سيعدم في اليوم التالي ، أى أن لديها تلك الليلة فقط لإنقاذه ، إليك ما فعلته في هذا الشأن بوصفها سيدة محسنة وكتوم .

ضمخت نفسها بالعطور ودعمت مفاتها بأغلى الملابس وأكثرها إغراء ثم ذهبت إلى رئيس كهنة النجوم وطلبت لقاء خاصاً ، وعندما سمحوا لها بالدخول على ذلك العجوز المبجل خاطبته على النحو التالي :

أيها الإبن الأكبر للذب الأعظم ، يا أخا الثور وعم الكلب المهول (كانت هذه هي ألقاب الكاهن) جئت لأسر إليك بهواجسى ، أخشى أن أكون قد ارتكبت خطيئة كبرى عندما لم أحرق نفسي مع جثة زوجي ، أحقاً حافظت على شيء له قيمة ؟ .. هل هناك قيمة لهذا الجسم الفانى الذى بدأ بالفعل يذوى .

قالت ذلك وهى تجذب أكمامها الطويلة الحريرية ، وتعرض ذراعها العارى كشاهد على ما تقول ، ها أنت ترى ذلك الذراع المشوه الذى لا يساوى شيئاً .

قال الكاهن لنفسه أنه يساوى الشيء الكثير . قالت عيناه ذلك ثم أكد فمه ما قالت عيناه ، واقسم أنه لم ير فى حياته ذراعاً بهذا الجمال .

قالت الأرملة : للأسف ، لعل ذراعى أقل تشويهاً من بقية جسمي ، ولكن لابد أن تعترف أن رقبتى لا تستحق الالتفات . ثم جعلته يرى صدرها لم تبدع الطبيعة أجمل منه ، إن كاس زهرة على تفاحة من العاج لتبدو إلى جواره مجرد قشة على صندوق خشبي . رقبتها ، عيناه السوداوان اللتان تشعان فى رقة بنار الرغبة العامة ، خدودها ذات اللون القرمزى المختلط ببياض الحليب الصافى ، أنفها ، شفاتها اللتان كانتا تشبهان محارتين تضمان أجمل لآلىء شط العرب . كل هذه المفاتن جعلت الرجل



يشعر بأنه فى العشرين من عمره ، وبلسان متلعثم أبدي بعض الملاحظات الرقيقة . وفى اللحظة التى رأت فيها «منى» أنه قد انهار تماماً ، طلبت منه العفو عن صادق .

فقال : للأسف يا سيدتى الحبيبة .. لا جدوى من تدخلى للعفو عنه ، فهذا الطلب لابد أن يوقعه أربعة من زملائى الكهنة .  
- وقعه أنت على أية حال .

- بكل سرور ، بشرط ، أن احصل على الثمن .

- هذا شرف لى يا سيدى .. شرفنى بالحضور إلى منزلى بعد الغروب ، عندما تظهر نجمة الشط اللامعة عند الأفق .. سوف تجدنى جالسة فى انتظارك على كنية وردية ، وستجد من خادمك كل ما يسرك . وكل ما تقدر عليه .

مضت بعد ذلك خارجة ومعها توقيعه على الطلب ، تركت الرجل ممتلئاً بالرغبة وبالشك فى قدراته . قضى بقية اليوم فى الاستحمام ثم شرب المزيد من توابل «سيلان» المنعشة وانتظر بنفاد صبر ظهور نجمة الشط . فى نفس الوقت كانت «منى» عند الكاهن الثانى الذى أكد لها أن الشمس والقمر والنجوم ليست أكثر من ومضات ضعيفة بالمقارنة بسحرها ، طلبت منه نفس الشيء فوافق بنفس الشرط . أعطته موعداً عند ظهور نجمة الجنوب ثم أخذت طريقها إلى بيت الكاهن الثالث والرابع حيث حصلت على توقيع كل منهما ، وجعلت ظهور نجم بعد الآخر موعداً للقاء الغرامى . أرسلت بعد ذلك خطابات للقضاة تطلب منهم الحضور لأمر غاية فى الأهمية ، عندما جاءوا أطلعتهم على توقيعات الكهنة الأربعة وأخبرتهم عن الثمن المطلوب لقاء العفو عن صادق وصل كل واحد من الكهنة فى الموعد المحدد . استولى الذهول على كل منهم لرؤية زملائه .

ثم استولى عليهم ذهول أكبر لرؤية القضاة ، أصبحت الآن فضيحتهم بجلاجل

أنقذ صادق ، وسعد «الستوك» ببراعة «منى» فقرر أن يتزوجها ، وأنصرف صادق بعد أن القى بنفسه على قدمى منقذته الجميلة . وبين الدموع افترق الصديقان وهما يتعاهدان على

الصداقة الخالدة ، ثم وعد كل منهما الآخر بأن من يحصل منهما  
اولاً على ثروة كبيرة ، عليه ان يتقاسمها مع الآخر .  
رحل صادق في اتجاه سوريا مفكراً طول الوقت في « عشتارت »  
التعسة ، متاملاً ذلك القدر الذى يلعب به ويضطهده باستمرار ،  
قال لنفسه : تخيل ٤٠٠ أوقية من الذهب لأننى شاهدت آثار كلية ،  
الحكم بإعدامى لأننى كتبت أربعة أبيات من الشعر الرديء فى  
مديح الملك ، ثم كنت على وشك أن أشنق لأن شبشب الملكة له نفس  
لون غطاء راسى ، ثم اتحول لعبد رقيق لأننى ساعدت امرأة  
يضرِبها رجل متوحش ، وأخيراً أتعرض للحرق لأننى أنقذت حياة  
كل الأرامل العربيات .





## فتا طلع الطريق

عند وصوله إلى الحدود التي تفصل «بترا» العربية عن سوريا، وبينما كان يمر بالقرب من قلعة حصينة فوجيء بمجموعة من الرجال المسلمين تهاجمه. فوجيء بنفسه محاصراً، صاح أحدهم: أنت وما معك ملك لرئيسنا. اجاب صادق بأن شهر سيفه، خادمه الذي كان يتحلى بالكثير من الشجاعة فعل نفس الشيء. تقدما في عزم وقتلا في البداية هؤلاء الذين قدموا ليمسكوا بهما. تضاعف الآن عدد المهاجمين ولكنهما لم يجبنا. قررا ان يموتا وهما يقاتلان. رجلا ن يدافعان عن نفسيهما ضد عدد كبير، بالطبع لا يمكن ان يدوم هذا الصراع طويلاً، صاحب القلعة واسمه «اربوجاد»، عندما شاهد من إحدى النوافذ شجاعة صادق الفائقة، شعر بالإعجاب نحوه فنزل على الفور وأمر رجاله بالانصراف واستقبل الرجلين.

قال لهما: كل ما يمر في أرضي يعتبر من أملاكى، تماماً ككل شيء اعثر عليه في أرض الآخرين، هذه هي القاعدة العامة، ومع

ذلك فإننى استثنيكما من تلك القاعدة لأنكما رجلا شجاعان .  
سمح لصادق أن يدخل قلعته وأمر رجاله أن يعاملوه معاملة  
حسنة وفى المساء رغب فى أن يتناول صادق طعام العشاء معه .  
كان صاحب القلعة من تلك الفئة التى يسمونها « اللصوص » ولكنه  
أحياناً كان يقوم بأعمال طيبة من بين أعماله الشريفة الكثيرة .  
فهو يسرق باغتصاب ووحشية ، ولكنه يعطى عن طيب خاطر ،  
كان جسوراً فى المعارك ، لطيفاً جداً فى جلساته الخاصة ، يشرب  
بمرح ولا يعرف الاعتدال فى الطعام ، وقبل كل شيء كان صريحاً ،  
سر من صادق كثيراً فحديثه المتفجر بالحياة أطال وقت العشاء .  
أخيراً قال « أربوجاد » . أنصحك أن تنضم لى وأن تعمل تحت  
إمرتى .. لن تجد شيئاً أفضل تفعله .. حرفة اللصوصية ليست  
سيئة ، فقد تصل يوماً ما إلى مثل مكانتى .

سأله صادق : هل تسمح لى بسؤال .. منذ متى وأنت تمارس هذه  
الحرفة النبيلة ؟

- منذ نعومة أظفارى ، كنت خادماً عند عربى حاد الطبع ،  
احسست انى فى موقف يائس ، ففى هذه الأرض التى يملكها البشر  
جميعاً بالتساوى لم يدخر لى الحظ الجزء الخاص بى . أسررت  
بمتاعبى لعربى فسن فقال لى ، يا بنى ، لا تياس ، ذات يوم كانت  
هناك حبة رمل تشكو من أنها مجرد ذرة لا يلتفت أحد إليها فى  
الصحراء ولكنها فى النهاية بعد عدد من السنين أصبحت جوهرة  
وهى الآن أجمل ما يزين تاج ملك الهند ، كان لهذه القصة تأثير  
كبير على ، بدأت بسرقة حصانين ثم كونت عصاية ، اتخذت  
موقعاً لسرقة القوافل الصغيرة ، وبذلك أزلت الفوارق غير العادلة  
بينى وبين الآخرين ، أصبح لى نصيبى من الطيبات فى هذا العالم  
واحتلت مكاناً رفيعاً ، أصبحت شيخ منسر ، واستوليت على هذه  
القلعة بالقوة ، نائب الحاكم فى سوريا أراد أن يخلعنى ولكنى  
كنت قد أصبحت غنياً إلى الدرجة التى تجعلنى لا أخشى أى  
شيء . أعطيت النائب بعض المال وبهذه الوسيلة احتفظت  
بالقلعة ووسعت من منطقة نفوذى ، بل وعينت مسئولاً عن  
الجباية التى تدفعها « بترا » العربية إلى ملك الملوك . فقامت



بمهام وظيفتي على الوجه الأكمل . كنت احصل الأموال ولا أرسلها . فأرسل الكاهن الأعظم في بابل إلى هنا باسم الملك «موبدار» كاهناً أصغر لقتلي . ووصل الرجل إلى هنا ومعه الأوامر بذلك . كانت تفاصيل مهمته قد وصلتني بالطبع . شنقت أمامه الرجال الأربعة الذين حضروا لشنقي بعد ذلك سألته ، ما هو المبلغ الذي كان سيحصل عليه مقابل قتلي ؟ .. فقال لي ، ثلاثمائة قطعة ذهبية فاوضحت له ان مبلغاً أكبر من ذلك بكثير ينتظره إذا هو عمل معي . اعطيته مركزاً ممتازاً بين لصوصي ، واليوم هو واحد من افضل رجالى واغنى ضباطى . اسمع كلامى ، ستنجح كما نجح هو .. لم يحدث من قبل ان كانت هناك فرصة ذهبية للمسرقه مثل هذه الأيام منذ ان قتل «موبدار» وسادت الفوضى في بابل .

- ماذا ؟ .. «موبدار» قتل ؟ .. وماذا حدث للملكة عشتارت ؟  
- لست اعرف عنها شيئاً ، كل ما اعرفه ان «موبدار» أصابه الجنون ثم قتل ، وان بابل أصبحت مجزراً كبيراً ، وان الامبراطورة في طريقها للضياع ، وان هناك فرصة طيبة لعدة خططات مربحة . أنا شخصياً حققت نجاحات مذهلة في هذا المجال .

قال صادق : ولكن الملكة ؟ .. أرجوك قل لي ، ألا تعرف شيئاً عن مصير الملكة ؟

- سمعت شيئاً عن امير «هاركانيا» من المحتمل ان تكون من بين جواريه هذا إذا لم تكن قد قتلت في اثناء الثورة ، أنا مهتم أكثر بالسلب والنهب وليس بالأخبار ، فقد حصلت على عدد كبير من النساء في غاراتى ، ولكنى لم احتفظ بأى منهن ، فأنا أبيعهن بسعر مرتفع إذا كنَّ حساناً ، دون ان أسأل من يكنَّ ؟ أو ماذا يكن لأن عملائى لا يدفعون مقابل المركز الاجتماعى ، فالملكة القبيحة قد لا تجد مشترياً . من المحتمل ان اكون قد باعت الملكة «عشتارت» وربما تكون قد ماتت . هذا امر لا يشغل بالى كثيراً واعتقد انه لا يجب ان يشغل بالك

بينما هو يتكلم كان يشرب بينهم ، بدأت افكاره تختلط ببعضها

البعض ، لدرجة ان «صادق» عجز عن الحصول على اى شيء واضح منه .

ظل ساكناً ، مأخوذاً ، عاجزاً عن الحركة بينما «أربوجاد» مستمر في الشراب وحكاية الروايات ، وهو يكرر باستمرار انه اكثر الرجال سعادة على ظهر الأرض ويحث صادق على ان يكون سعيداً مثله واخيراً ثقلت جفونه فنام فى هدوء . مرت الليلة على صادق وهو فى اقصى حالات الانفعال .

.. ماذا؟ .. الملك جُن؟ الملك قتل؟ كم ارثى له .. الامبراطورية تمزقت وقاطع الطريق سعيد ، ايها الحظ .. ايها القدر ، قاطع الطريق سعيد ، واجمل مخلوقة على وجه الأرض ربما تكون قد قتلت بطريقة مخيفة او تعيش عيشة أسوأ من الموت .. أه يا «عشتارت» .. ماذا حدث لك؟

فى الصباح سأل كل من قابله فى القلعة ولكن كلا منهم كان منشغلاً فلم يجبه أحد ، فقد تمت اثناء الليل عمليات سلب عديد قوهم الآن يوزعون الأسلاب . كل ما استطاع الحصول عليه فى ذلك الجو المضطرب هو ان يحصل على الإذن بمغادرة القلعة ، فغادرها على الفور وقد أخذ يغوص اكثر فأكثر فى افكاره المؤلمة . مضى صادق وقد استولى عليه القلق والانفعال ، صور عديدة امتلات بها نفسه ، «عشتارت» المنكوبة ، ملك بابل ، صديقه المخلص قادر ، «أربوجاد» قاطع الطريق السعيد ، ثم تلك المرأة اللعوب التى أختطفها البابليون من على الحدود المصرية ، باختصار ، كان فريسة للتفكير فى كل خيبات الأمل والمصائب التى مر بها .





## صياد السمك

على بعد بضعة مراحل من قلعة «أربوجاد» وجد صادق نفسه على ضفاف نهر صغير، وبينما هو ما يزال يندب حظه معتبراً نفسه النموذج الأمثل للشقاء، إذ به يرى صياداً جالساً على ضفة النهر ممسكاً بصعوبة بيده الضعيفة شبكة على وشك أن يلقي بها في النهر. رفع الرجل عينيه إلى أعلى ووجه كلماته إلى السماء: من المؤكد أنني اتعس خلق الله. كنت معروفاً بأننى أشهر بائع للخبز الدوبل كريم في بابل ثم فقدت كل شيء. كان لدى أرق زوجة يتمناها الإنسان ثم خانتني. بيتي تحول إلى خرابة، رأيت أنه هو ينهب ويدمر. لجأت إلى كوخ بلا أي مصدر للرزق سوى صيد السمك، وما أنذا لا أستطيع اصطياد سمكة واحدة. آه يا شبكتي، لن ألقي بك في النهر مرة أخرى، سألقى بنفسى!



قال هذه الكلمات ثم نهض ، كان واضحاً من هيئته أنه قرر أن يلقي بنفسه في النهر لينهى حياته .  
قال صادق لنفسه : ما هذا ؟ .. يبدو أن هناك بشراً آخرين تعساء مثلى .

جربى فى اتجاهه واستوقفه ثم سأله باهتمام وتشجيع ، يقال إننا نصبح أقل تعاسة عندما لا نكون وحدنا فى شقائنا ولكن طبقاً لما يقوله « زرادشت » لا يرجع ذلك لسوء نيتنا ولكن للضرورة ، نحن نشعر أننا منجذبون ناحية ضحايا الحظ السيء كزملاء فى المعاناة . وفى هذه الحالة تعتبر فرحة الرجل السعيد إهانة . ولكن اثنين من التعساء يشبهان شجرتين متهاككتين تستند كل منهما إلى الأخرى ، فتستطيعان معاً فى قوة مواجهة العاصفة .  
سال صادق الصياد : لماذا تسمح لتعاستك بالقضاء على حياتك ؟

اجاب الصياد : لأننى لست أرى طريقة أخرى للتخلص من شقائى ، كنت احتل مكاناً مرموقاً فى قريتى « دير الباك » بالقرب من بابل . كنت أصنع بمساعدة زوجتى أفخر أنواع الجبن الدوبل كريم فى كل أنحاء الامبراطورية . الملكة « عشتارت » والوزير الشهير صادق كانا معجبين بها جداً . أرسلت لها ستمائة قرص من هذا الجبن . وذات يوم ذهبت إلى المدينة لأقبض ثمنها ، وعندما وصلت إلى بابل عرفت أن الملكة وصادق قد اختفيا ، فأسرعت إلى : منزل السيد صادق الذى لم أكن قد رأيته من قبل ، وهناك وجدت رجال الشرطة مدعومين بالأوامر الملكية وهم ينهبون منزله بطريقة منظمة للغاية ، فطُرت إلى مطابخ الملكة ، بعض رؤساء الطهارة اخبرونى أنها قد ماتت ، آخرون قالوا لى أنها فى السجن بينما قال بعضهم إنها تمكنت من الفرار . ولكن الجميع أكدوا لى أننى لن أقبض ثمن الجبن التى وردتها لهما . ذهبت ومعى زوجتى إلى منزل السيد « أوركان » الذى كان واحداً من زبائنى وسألناه أن يتدخل لِحمايتنا فى مصيبتنا هذه ولكنه تدخل لحماية زوجتى وحدها . كانت زوجتى أكثر بياضاً من الجبن الدوبل كريم التى كانت السبب فى متاعبى . لعل ذلك هو

ما جعل السيد «أوركأن» يحتفظ بزوجتي ثم يطردني من منزله .  
كتبت لزوجتي العزيزة خطاباً يائساً فردت علي الرسول الذي  
اعطاها الخطاب : اوه .. نعم .. نعم ، لقد سمعت عن هذا الرجل ،  
يقولون انه يصنع جبن دوبل كريم ممتازة ، دعه يرسل لي كمية  
منها وسيرى انه سيقبض ثمنها .

في هذه الحالة التعسة قررت ان الجأ إلى العدالة . كان قد تبقى  
لدي ستة أوقيات من الذهب ، علي ان ادفع منها أوقيتين للمحامى  
الذى استشرته ، وأوقيتين للمحامى الذى تولى قضيتي ، وأوقيتين  
لكاتب الجلسة . قبل نظر القضية كنت قد دفعت أكثر مما تساويه  
الجبن وزوجتي معاً ، فعدت إلى قريتي عازماً علي بيع بيتي لكي  
أستعيد زوجتي .

بيتى يساوى ستين أوقية من الذهب ولكن الناس كانوا يعلمون  
اننى فقير ومرغم علي البيع . أول شخص لجأت إليه عرض علي  
ثلاثين أوقية ذهبية ثمناً للمنزل ، الثانى عرض عشرين ، الثالث  
عرض عشرة . كنت علي استعداد في النهاية لأن أقبل أى شيء .  
وبينما أنا في هذه الحالة المؤلمة إذ بأمير «هاركانيا» يجتاح  
بابل مدمراً الريف في طريقه ، نهبوا منزلى في البداية ثم أشعلوا  
فيه النار . هكذا فقدت أموالى وزوجتى وبيتى ، فلجأت لهذا المكان  
لأحيا من صيد السمك ، ولكن السمك سخر منى كما سخر منى  
البشر من قبل ، فشلت في اصطياد أى شيء ، إننى أموت من الجوع  
ولولاك لكنت الآن ميتاً في قاع النهر .

لم يقص الصياد قصته مرة واحدة ، ففي كل لحظة كان صادق  
المنفعل يقاطعه : ماذا ؟ ألا تعلم شيئاً عما حدث للملكة ؟  
- لا يا سيدى الفاضل ، ولكنى أعلم ان الملكة وصادق لم يدفعا  
لي ثمن الجبن الدوبل كريم ، كما أعلم ان زوجتى قد أخذت منى ،  
كما أعلم اننى في حالة يائسة .

قال صادق : أنا واثق من أنك لن تفقد كل أموالك ، فقد سمعت  
الناس يتحدثون عن صادق هذا ويقولون انه رجل أمين وإذا عاد  
إلى بابل كما يامل هو ، فسيعطيك أكثر مما لك عنده ، وفيما يتعلق  
بزوجتك التى لم تكن أمينة ، فانا أنصحك بالألا تحاول استردادها ،





خذ نصيحتي ، اذهب إلى بابل ، سأسبقك إلى هناك ، لأنني راكب ،  
أما أنت فستذهب على الأقدام ، اذهب إلى الوجيه « قادر » ، قل له إنك  
قابلت صديقه وانتظرنى فى منزله . اذهب ربما لا تظل تعساً  
للأبد .. يا إلهى ، لقد أرسلتنى لمواساة هذا الرجل ، ترى ، من  
سترسل لمواساتى ؟!

قال ذلك ثم أعطى الرجل نصف ما معه من المال . الصياد -  
مندهشاً ومبتهجاً - قبل قدمى صديق « قادر » .  
وقال : أنت ملاك أرسلته السماء لإنقاذى .

بعد ذلك أخذ صادق يسأله عن المزيد من الأخبار بينما هو  
يذرف الدموع . صاح الصياد . ماذا ؟ .. سيدى الفاضل ، هل من  
الممكن أن تكون تعساً أنت الآخر ؟ .. أنت يا من يفعل الخير .. ؟  
أجاب صادق : إننى أكثر تعاسة منك بمئات المرات .  
كيف يكون هذا الذى يمنح أكثر شقاءً من ذلك الذى يأخذ ؟  
أجاب صادق : الحاجة فقط هى سبب تعاستك أما شقائى فهو  
يسكن قلبى .

هل سرق منك « أوركان » زوجتك ؟  
هذا السؤال أعاد لذهن صادق كل الأحداث التى مرت به ففتح  
كتالوج تعاسته وأخذ يقص على الرجل كل ما جرى له من مآسى  
مبتدئاً بكلية الملكة إلى أن وصل إلى قلعة « أربوجاد » قاطع  
الطريق .

صاح الصياد . آه .. إن « أوركان » يستحق العقاب ، ولكن على  
العموم هذا النوع من البشر هم الذين يختارهم الحظ ليمنحهم  
السعادة والثروة .

فليكن الأمر ما يكون ، اذهب الآن إلى السيد « قادر » وانتظرنى  
هناك .

وافترقا ، سار الصياد شاكرًا حظه الطيب بينما صادق ما يزال  
يندب حظه .



## البساليك

بعد أن وصل إلى منطقة مراعي جميلة ، شاهد عدة نساء يبحثن عن شيء في اهتمام شديد . إقترب من واحدة منهن وسألها عما إذا كان من الممكن أن ينال شرف مساعدتهن في البحث .  
فأجابت السورية : حذار أن تفعل ، ما نبحث عنه يمكن للنساء فقط أن تلمسه .

فأجاب صادق : هذا غريب جداً .. هل أتجراً وأسالك ما هو هذا الشيء المسموح فقط للنساء بلمسه ؟ .  
أجابت البساليك .

البساليك يا مدام ؟ ولأى سبب ، إذا سمحت لي ، تبحثون عن البساليك ؟

من أجل سيدنا وتاج رأسنا ، « أولغ » ، الذي ترى قلعته على ضفة هذا النهر في نهاية المرعى ، نحن جارياته وعبيده ، السيد

« أولغ » مريض ولقد أمره الأطباء أن يأكل باسالييسك مطهواً في ماء الورد . وحيث أنه حيوان نادر جداً ، ولا يسمح مطلقاً لأحد أن يلمسه سوى النساء ، لذلك فقد وعد سيدنا « أولغ » بأن يتزوج من امرأة التي تستطيع أن تأتي له بالبسالييسك ، دعنى أواصل البحث من فضلك .

ترك صادق الفتاة السورية والأخريات ليجثن عن بسالييسكهن ، واستمر في السير خلال المراعى . عندما وصل إلى حافة مجرى مائى صغير ، وجد هناك سيدة أخرى تجلس على الحشائش ، لم تكن تبحث عن شيء . منظرها كان يبدو راقياً ولكن وجهها مغطى بقناع . انحنت على المجرى ، أفلتت من فمها تنهدات عميقة ، كانت تمسك في يدها بعضاً صغيرة راحت تخط بها حروفاً على الرمال الناعمة التي توجد بين الحشائش والمجرى . شعر صادق بفضول يدفعه لأن يرى ما تكتبه هذه المرأة ، اقترب منها فشهد حرف ( ص ) ثم ( أ ) أحس بالدهشة عندما رأى بعد ذلك الحرفين ( د . ق ) إرتجف ، ليست هناك في الدنيا مفاجأة مثل هذه ، عندما شاهد الحرفين الأخيرين من اسمه ظل ساكناً في مكانه لبعض الوقت بلا حراك ، ليكسر الصمت صاح في صوت مرتعش : أيتها السيدة النبيلة ، إغفرى لغريب فى محنة عندما يتجرا ويسالك باى مصادفة مدهشة ، أجد اسم صادق وقد خطته يدك الكريمة ؟

عند سماع هذا الصوت وتلك الكلمات رفعت السيدة القناع عن وجهها بيد مرتعشة ، عندما حولت عينيها إلى صادق أطلق صيحة فيها رقة ودهشة وفرحة ، بينما سقطت هى مغشياً عليها بين ذراعيه ، بعد أن قهرتها مشاعر عديدة مختلفة استولت عليها فى لحظة واحدة ، لقد كانت هى نفسها « عشتارت » ، كانت ملكة بابل ، كانت الشخص الذى يهواه صادق ويؤنب نفسه على ذلك ، كانت هى الانسانة التى بكى من أجلها طويلاً والذى أصابه الرعب على مصيرها . تعطلت حواسه كلها فى لحظة ، بعدما حدق فى عيني عشتارت التى فتحتهما بلهفة ممتزجة بالاضطراب والرقة . صاح صادق : يا إله السموات ، يا من ترعى عبادك الضعفاء .





يا من أعدت لى عشتارت ، فى أى وقت وفى أى مكان وفى أى حالة  
أنا أراها الآن ؟

لقى بنفسه على ركبتيه أمامها وعفر جبهته بتراب قدميها ،  
رفعته ملكة بابل عالياً وأجلسته بجوارها على ضفة المجرى  
بينما أخذت هى تجفف الدموع التى كانت تفيض من عينيها .  
عشرون مرة على الأقل كانت تلتقط خيط الحديث الذى تقطعه  
تنهداتها . سألته عن تلك المصادفة الغريبة التى جعلتهما يلتقيان  
مرة أخرى ثم قاطعت إجاباته بأسئلة أخرى ، ثم بدأت تحكى عن  
المصائب التى مرت بها ، غير أنها وهى تحكى كانت تسال عما  
حدث لصادق . وفى النهاية بعد أن أفلح كل منهما فى تهدئة نفسه  
أخبرها صادق فى كلمات قليلة عما جرى له قبل أن يجد نفسه  
فى تلك المراعى .

ولكن أيتها الملكة الحزينة المبجلة ، ماذا جاء بك إلى هذا  
المكان ، مرتدية ثياب الرقيق ، مصحوبة بنساء من العبيد يبحثن  
عن « البساليسك » ليطبخ فى ماء الورد حسب أوامر الأطباء ؟  
قالت عشتارت الجميلة : بينما هن يبحثن عن « البساليسك »  
ساخبرك عن كل ما قاسيته والذى كفت الآن عن لوم الأقدار عليه  
بعد أن رأيتك أمامى مرة أخرى ، أنت تعرف أن الملك زوجى ،  
أحنقه أنك كنت الوحيد فى المملكة الذى يجمع الناس على حبه ،  
ولهذا السبب قرر أن يخنقك وأن يقتلنى بالسم . وأنت تعرف أن  
السماء قيضت لنا عبداً أصم ليحذرننا من الأمر الملكى . بمجرد أن  
نجح «قادر» المخلص فى أن يدفعك لتنفيذ تعليماتى والهرب  
بعيداً ، استطاع أن يغامر بالدخول إلى جناحى فى منتصف الليل  
عبر ممر سرى . أخرجنى وذهب بى إلى معبد «أورموزد» عند  
أخيه الكاهن . الذى وضعنى داخل تمثال عملاق ، قاعدته كانت  
تلمس أساسات المعبد ، بينما رأسه كانت تصل إلى السطح . كنت  
كما المدفونة ، ولكن الكاهن كان يرعانى ويزودنى بالضرورى  
للحياة . فى نفس الوقت كان صيادلة القصر يدخلون غرفتى  
ومعهم جرعة السم المكونة من «الحلبين» و«الحلبور»  
و«الأقونطين» ، بينما ذهب بعض المسئولين إلى بيتك ، ومعهم

مشقة من الحرير الأزرق . لم يجدونا بالطبع . ولكي يخدمهم قادر ، ذهب إلى الملك وتظاهر بأنه يوجه لنا الاتهامات ثم أخبره أنك قد اتخذت طريقك إلى الهند بينما ذهبت أنا إلى «مفيس» لذلك أرسلوا مجموعة من الضباط في أثر كل منا .

الرسول الذين أرسلوا للبحث عني لم يكونوا يعرفونني شخصياً لأنني لم يحدث أن كشفت عن وجهي لأي مخلوق سواك ، وفي حضرة زوجي وبموافقته . أسرعوا لمطاردتي مستر شدين بالأوصاف التي أعطيت لهم . ظهرت لهم امرأة في نفس قوامي ويقال إنها باهرة الحسن والجمال ، حدث ذلك على الحدود المصرية . كان من الواضح أنها هي الأخرى هاربة وفي محنة . لم يساورهم الشك في أن هذه المرأة هي ملكة بابل ، فاحضروها إلى الملك «موبدار» . الخطأ الذي وقعوا فيه دفع الملك في البداية إلى حالة من الغضب الجنوني ، ولكن بعد أن رأى جمالها عن قرب ، شعر بالعزاء . كان اسمها «ميسوف» . قيل لي وقتها أن اسم «ميسوف» يعنى باللغة المصرية الجمال اللعوب . في الحقيقة كانت هي كذلك ، كانت لعوباً لدرجة أسعدت «موبدار» وأوصلته إلى درجة من الخضوع دفعته في النهاية لأن يتزوجها . عند ذلك أفصحت عن أبعادها المتطرفة الحمقاء . استسلمت بلا رادع لكل تهاويم عقلها الأحمق . أرادت أن ترغم رئيس الكهنة الذي كان عجوزاً ومصاباً بالتهاب في المفاصل أن يرقص أمامها وعندما رفض اضطهدته في قسوة . طلبت من مدير الاصطبلات الملكية أن يصنع لها تورتة بالمربي ، إحتج وحاول عبثاً إفهامها أنه ليس حلوانياً ، ولكن كان لابد أن يصنع التورتة . طردته بعد ذلك من منصبه لأن التورتة كانت محترقة قليلاً ، وأعطت المنصب لأحد الأقزام من حاشيتها . كما عينت أحد الغلمان في منصب المستشار . هكذا حكمت بابل . شعر الكل بالأسف لأنهم فقدوني ، الملك الذي كان مكتمل العقل إلى أن قرر أن يقتلني بالسهم وأن يخنقك ، كان من الواضح أنه اغرق كل فضائله في ذلك الحب الأحمق لهذه الحسناء اللعوب . جاء إلى المعبد في اليوم العظيم للنار المقدسة . رأيت يتوسل إلى الآلهة من أجل «ميسوف» عند



أقدام التمثال الذى كنت مختبئة بداخله . رفعت صوتى وصحت عليه بصوت عال : الآلهة لا تقبل صلوات ملك تحول إلى طاغية ، ملك أراد أن يقتل زوجته العاقلة ليتزوج من امرأة فاقت حماقتها كل حد .

اضطرب «موبدار» عند سماعه لهذه الكلمات لدرجة أنه أصيب بالذهول ، كلماتى بالاضافة لمزاج ميسوف المتسلط كانت كافية لأن يفقد عقله ، وفى ظرف أيام قليلة أصيب فعلاً بالجنون . هذا الجنون الذى اعتبر عقاباً من السماء ، كان إشارة البدء للثورة . تفجرت ثورة عامة ، كل شخص سارع بحمل السلاح ، بابل التى عاشت طويلاً فى نعومة انثوية ، أصبحت مسرحاً لحرب أهلية مخيفة . خرجت من الكهف بداخل التمثال وقدت أحد الجماعات . أسرع «قادر» إلى «ممفيس» ليعود بك إلى بابل . أمير «هاركانيا» بعد أن وصلته تلك الأنباء الرهيبة ، عاد على رأس جيشه وكون جماعة ثالثة ثم شن هجوماً على الملك الذى فر من أمامه هو والمصرية الحمقاء .

مات «موبدار» متأثراً بجراحه ، ووقعت «ميسوف» أسيرة فى يد المنتصر ، كان من سوء حظى أن وقعت أنا أيضاً أسيرة فى أيدي مجموعة من «الهاركانيين» أحضرونى أمام الأمير فى نفس اللحظة التى اتوا فيها «بميسوف» . سيسعدك بلا شك أن تعلم أن الأمير رأى أننى أكثر جمالاً من المصرية ، ولكنك ستحزن عندما تعرف أنه قرر أن يضمنى إلى حريمه . ولكنه أكد لى أنه بمجرد أن ينتهى من حملته العسكرية التى كان على وشك القيام بها ، سيأتى ويجعلنى محظية له . تخيل إحساسى بالأسى ، الرباط الذى كان يربطنى «بموبدار» إنفك ، وكان من الممكن أن أكون زوجة لصديق لولا أننى وقعت فى أسر ذلك الهمجى . أجبته بكل ماملك من كبرياء يتيح لى شعورى بمقامى السامى ، إذ سمعت من قبل أنه يقال إن السماء حبت بعض الأشخاص فى مثل حالتى بعظمة فى الشخصية تجعلهم بكلمة أو بنظرة ، يرغمون الوقحاء على أن يعاملوهم باحترام . تكلمت كملكة ، ولكنى وجدت إننى أعامل كخادمة . «الهاركانى» من غير أن يتنازل ويقول لى كلمة

واحدة ، قال للأغا الأسود إننى امرأة وقحة ومع ذلك هو يجدننى لطيفة لذلك أمره أن يعتننى بى وأمر بأن أتناول طعاماً جيداً لأستعيد نضارتنى ، لكى أكون جديرة بلطف سعادته . قلت له إننى سأقتل نفسى حالاً ، فأجاب ضاحكاً أنه ليس هناك خوف من ذلك وأنه متعود على مثل تلك الاستعراضات . على ذلك الحال تركننى وكأنه رجل حبس « ببغاء » فى قفص ومضى فى طريقه . يا له من موقف صعب على ملكة العالم الأولى ، أكثر من ذلك يا له من موقف بالنسبة لامرأة أحبت صادق .

عند هذه الكلمات القى صادق بنفسه على ركبتيها وبللها بدموعه فرفعته عشتارت برقة واستمرت تقول : وجدت نفسى فى قبضة شخص همجى ورفيقة فى الأسر لامرأة مجنونة .. أخبرتنى عما حدث لها فى مصر ، خمنت من الوصف الذى أعطته لى أنك الشخص المقصود ، وذلك من الحدث نفسه ومن وصف الناقة التى كنت تركبها ومن كل الملابس ، أدركت أن صادق هو الشخص الذى قاتل دفاعاً عنها . لم يكن لدى شك أنك فى « ممفيس » وقررت أن أذهب إلى هناك فقلت لها : يا ميسوف الجميلة ، أنت تبعثين على السرور أكثر منى ، ساعدينى على الهرب ، ستفردين بالفرصة ، وأسعد أنا فى الوقت الذى تتخلصين فيه من منافسة . رتبت معى « ميسوف » وسيلة هربى ، ورحلت سراً ومعى جارية مصرية ، ماكدت أصل إلى المنطقة العربية حتى اعترضنا لص وغد اسمه « أربوجاد » وباعنا لأحد التجار الذى أحضرنى لتلك القلعة التى يقيم بها « أولغ » ، اشترانى دون أن يعلم من أنا ، هو شخص حسى ، اللذة هى متعته الوحيدة ، وهو يعتقد أن الله قد أرسله إلى الدنيا ليجلس إلى مائدة الطعام . هو بدين إلى حد مخيف . طبيبه الذى يتجاهله عندما يكون جهازه الهضمى على ما يرام ، يمارس عليه نوعاً من الطفيان إذا أكل كثيراً ، أقنعه بأنه من الممكن أن يشفيه « بالبساليسك » المطبوخ بماء الورد . السيد « أولغ » وعد بان يتزوج بمن تاتى له « بالبساليسك » . أنت ترى أننى تركتھن يتنافسن لنيل ذلك الشرف . وبما أن السماء جعلتنى أراك مرة أخرى ، لذلك تجدننى قد فقدت أية رغبة فى العثور على هذا « البساليسك » .



انطلق صادق وعشتارت يعبران عن مشاعرهما الرقيقة التي طال كبتها ، انطلقا يعبران عن كل ما يلهمه الحب والحظ السيء في قلوبين نبيلين اشتعلا بالعاطفة ، وحمل الملاك المسئول عن الحب كل وعودهما إلى مملكة « فينوس » .

عادت النساء إلى قلعة « أولغ » دون أن يعثروا على أى شيء . ولكن صادق الذى وجد مدخلاً لما يريد قال له : لعل العافية الأبدية تنزل عليك من السماء لتحفظك كل أيامك .. أنا طبيب ، وجئت إليك على عجل بعد أن استمعت إلى تقرير عن مرضك . لقد أحضرت إليك « البسالييسك » مطبوخاً فى ماء الورد ، وليست لى بالطبع تجاهك أية نوايا زواجية ، إننى أسالك فقط أن تطلق سراح جارية شابة من بابل ، وأنا أقر بأن أظل فى الأسر بدلاً منها إذا لم أوفق فى أن أشفى السيد « أولغ » العظيم .

قبل الاقتراح ، ورحلت عشتارت إلى بابل ومعها خادم صادق بعد أن وعدته بأن ترسل له رسولاً ليخبره بكل ما يمكن أن يكون قد حدث .

كان افتراقهما رقيقاً كلقائهما . إن لحظة الفراق ولحظة اللقاء هما أهم لحظتين فى الحياة كما جاء فى كتاب الزند العظيم . لقد أحب صادق الملكة كل الحب كما أقسم لها ، ولقد أحبتة الملكة أكثر مما صرحت به .

قال صادق لأولغ . مولاي .. بسالييسكى لا يؤكل ، كل فيتاميناته ستدخل جسمك من خلال المسام .. لقد وضعته فى حقيبة جلدية صغيرة منفوخة ، ومغطاة بقربة فاخرة ، ستقذف هذه القربة بكل قوتك ، وسوف أعيدها إليك عدة مرات ، وفى ظرف أيام قلائل ، سترى ماذا سيفعله علاجى .

فى اليوم الأول تقطعت أنفاس أولغ ، واعتقد أنه سيموت من التعب ، وفى اليوم التالى كان أقل إجهاداً ، ونام بشكل أفضل ، فى ظرف أسبوع استعاد كل قوته وصحته وخفته وذلك الصفاء الذى كان يشعر به وهو فى عنفوانه فى الأيام الماضية .

قال له صادق : لقد لعبت الكرة يا سيدى ، أنت الآن شخص معتدل الصحة ، صدقنى لا يوجد مخلوق فى الطبيعة اسمه

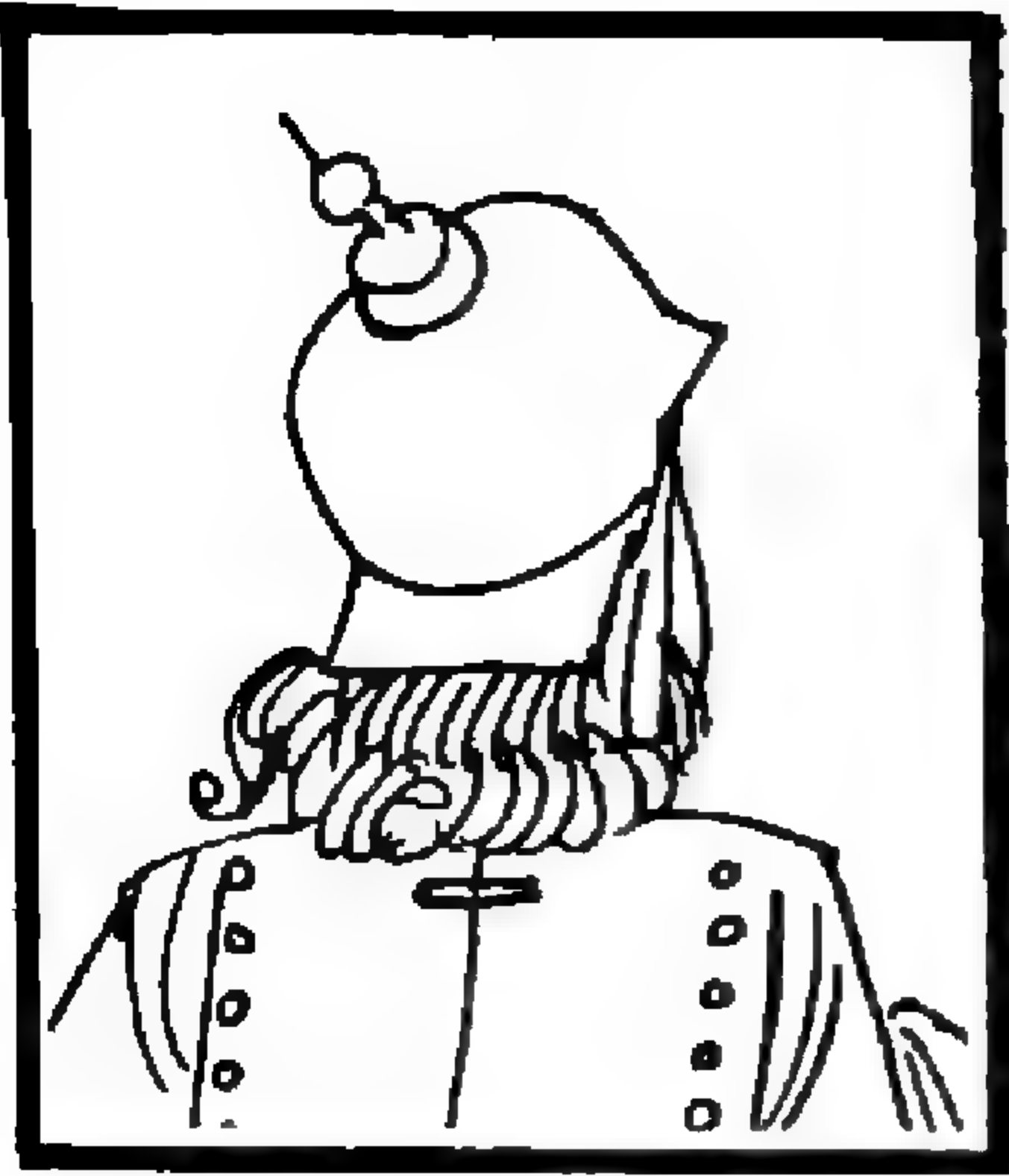


« البساليك » ، بالاعتدال والرياضة يكون الانسان دائماً في حالة طيبة ، أما الجمع بين الافراط والصحة فهذا امر خرافي لا وجود له تماماً كحجر الفلاسفة والتنجيم وتعليمات الكهنة . بعد ان أدرك طبيب « أولغ » الخاص مدى خطورة صادق على الطب ، تأمر عليه هو والصيدلي وعزما على إرساله للبحث عن « البساليك » في العالم الآخر ، وهكذا بعد ان عوقب كثيراً على فعل الخير ، مرة أخرى كان على وشك ان يهلك لنجاحه في شفاء أحد النبلاء البطنيين .

دُعى إلى حفل عشاء كبير . وكانت الخطة ان يوضع له السم في الطبق الثاني ، ولكن بينما كان يتناول الطبق الأول تلقى رسالة من عشتارت الجميلة ، ترك على أثرها المائدة ورحل على الفور .

يقول زراديشث « عندما يكون الرجل محبوباً من امرأة جميلة ، يجد دائماً مخرجاً من المتاعب في هذه الدنيا » .





## دورى الشجاعة والحكمة

استقبلت الملكة فى بابل بذلك الحماس الذى تقابل به الأميرات اللاتى تمر بهن أوقات عصيبة . كانت بابل فى ذلك الوقت تبدو أكثر أمناً ، فقد قتل أمير «هاركانيا» فى أحد المعارك ، وأعلن البابليون المنتصرون أن «عشتارت» يجب أن تتزوج من الرجل الذى سيختارونه ملكاً ، إن المنصب الأول فى العالم وهو زوج «عشتارت» وملك بابل ، لا يجب أن تتحكم فيه المؤامرات أو المناورات . عاهدوا أنفسهم على أن يكون الملك هو أكثرهم شجاعة وحكمة . على بعد مراحل قليلة من بابل ، أقيم استاد كبير محاط بمدرجات فخمة . يذهب المتنافسون إلى هناك فى كامل سلاحهم ، خصصت لكل منهم مقصورة خلف المدرجات حيث لا يزوره ولا يراه أحد . وعليه أن يقاتل لأربع جولات ، بعد ذلك يتم التصعيد إلى الدور الثانى ، ويشترك فيه كل من نجح فى هزيمة أربعة

فرسان ، ومن يبقى منتصراً حتى النهاية يعتبر فائزاً وعليه ان يعود بعد اربعة ايام مرتدياً نفس الدروع ويحاول ان يحل الألغاز التي يضعها له الكهنة . إذا لم يستطع حل الألغاز لا يتم تنصيبه ملكاً ويبدأ الدورى من جديد إلى أن يتم العثور على الفارس الذى ينتصر فى ميدان القتال وميدان الحكمة . ذلك لأنهم يريدون ملكاً أكثر شجاعة وحكمة من أى شخص آخر فى المملكة . فى اثناء ذلك توضع الملكة تحت حراسة مشددة ، يسمح لها فقط بحضور المباريات ووجهها مغطى بقناع . ليس مسموحاً لها بالحديث مع أى من المتنافسين حرصاً على النزاهة المطلقة وتجنب المحاباة . هذا هو ما أخبرت به «عشتارت» حبيبها صادق على أمل ان يبدى شجاعة وحكمة أكثر من أى شخص آخر ، فرحل وهو يتوسل إلى «فينوس» ان تقوى عزيمته وتنير عقله .

وصل إلى الفرات فى اليوم السابق على اليوم العظيم . سَجَّل مواصفات الدروع التى سيرتديها فى قائمة المتنافسين مخفياً وجهه واسمه كما يحتم القانون . ثم ذهب ليستريح فى مكان خصص له بالقرعة . صديقه قادر الذى عاد إلى بابل بعد ان فشل فى العثور عليه فى مصر ، أرسل إليه بدلة فارس كاملة الدروع هدية من الملكة ، أرسل له أيضاً بالنيابة عن الملكة افخم حزام للأسلحة فى فارس . رأى صادق يد «عشتارت» فى هذه الهدايا فاكتسب حبه وشجاعته طاقة وأملاً جديدين .

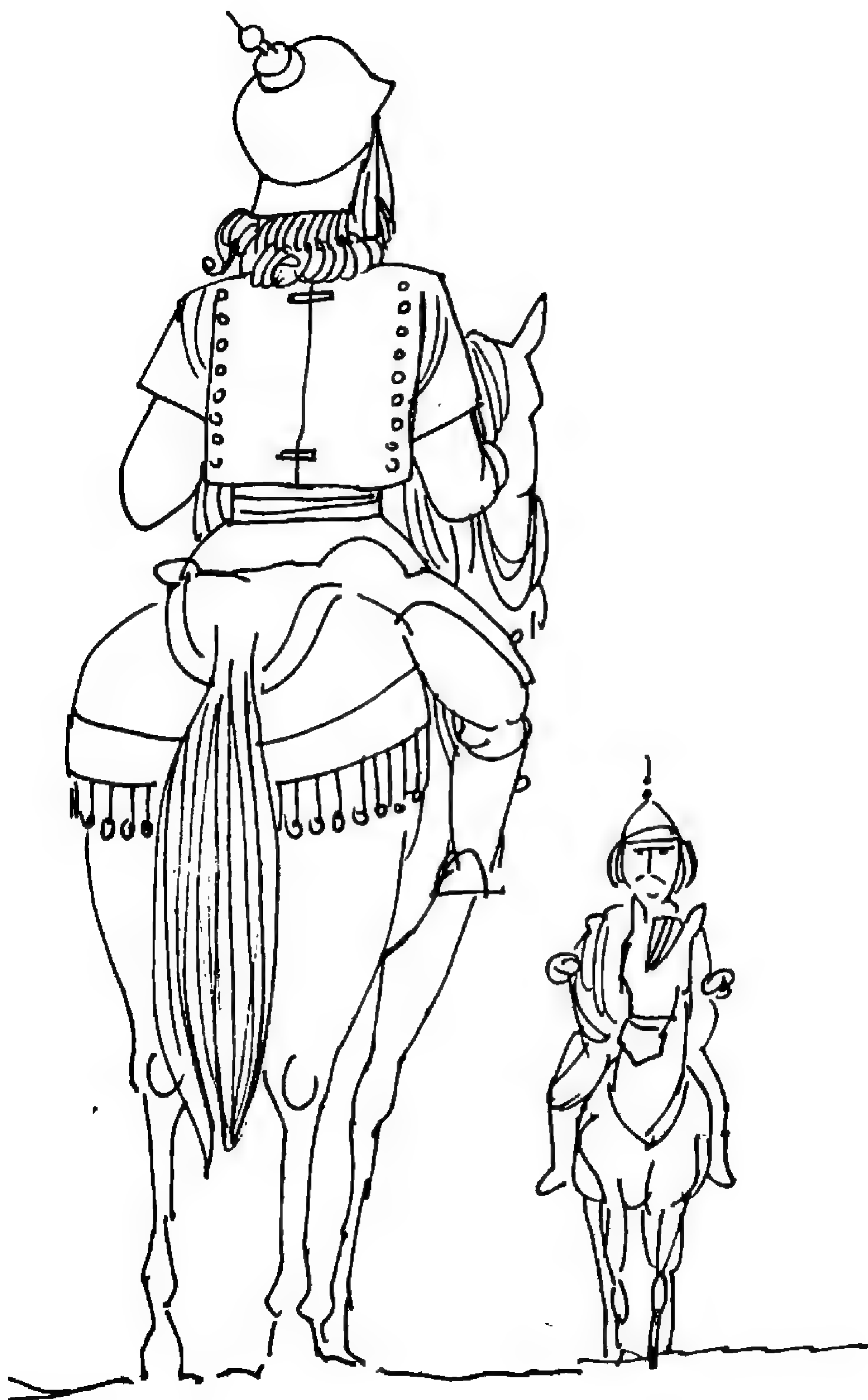
فى اليوم التالى اتخذت الملكة مجلسها فى مقصورتها المرصعة بالجواهر وامتلات المدرجات بالنساء والرجال من كل الطبقات . ظهر المتنافسون فى الساحة ، وضع كل منهم علامته تحت أقدام الكهنة ، سحبت هذه العلامات بالقرعة لتحديد الترتيب . كان ترتيب صادق الأخير . المتنافس الأول كان نبيلاً غنياً اسمه الوجيه «عبتوباد» كان منتفخ الأوداج ولكن حظه من الشجاعة والمهارة والخبرة قليل . اقنعت حاشيته بان رجلاً فى «مكانته» جدير بان يكون هو الملك فاجا بهم رجل فى «مكانتى» جدير بان يحكم .. ولذلك غطوه بالدروع من قمة الراس إلى أخمص القدمين .



كانت اسلحته مزركشة بطبقة من الطلاء الأخضر وقد ربط على رمحه شريطاً اصفر . كان واضحاً للوهلة الأولى أن السماء لم تدخر صولجان بابل لرجل في «مكانته» . الفارس الأول الذي تصدى له أوقعه من فوق الحصان . الفارس الثاني فقد توازنه بحيث أصبحت ساقيه مرفوعتين إلى أعلى في الهواء وجسمه ملتصقا بوسط الحصان . استطاع «عيتوباد» أن يستعيد مكانه فوق الحصان ولكن بمجهود فظيع فبدأت الجماهير تضحك ، الفارس الثالث لم يتنازل ويستخدم الرمح بل اتجه نحوه مباشرة ثم أمسكه من قدمه اليمنى واداره نصف دورة وتركه يسقط على الرمال . هرع إليه مساعدو الفرسان في الساحة وهم يضحكون . إعادوه إلى الجلوس فوق الحصان . أمسك به الفارس الرابع من قدمه اليسرى وألقى به إلى الناحية الأخرى وسط صيحات الاستهزاء من المتفرجين . عادوا به إلى مقصورته ليقضى فيها الليل حسب قانون المباريات . قال وهو يعرج ويسير بصعوبة «يا لها من تجربة لرجل في مكانتي» .

أظهر بقية الفرسان براعة أكبر . كان منهم من هزم اثنين واحداً بعد الآخر ، وقليل من تمكن من هزيمة ثلاثة . ولكن الأمير «عُتيم» كان الوحيد الذي هزم أربعة . وفي النهاية جاء صادق في دوره فواقع أربعة من الفرسان على التوالي ، ولكن بأكبر قدر من الحرص على كبريائهم . بقي بعد ذلك أن يرى الجميع من سينتصر في المباراة النهائية ، «عُتيم» أم صادق ؟ كانت دروع «عُتيم» زرقاء ، وكانت دروع «صادق» بيضاء ، توزعت قلوب المشاهدين بين الفارس الأزرق والفارس الأبيض . بينما كانت الملكة التي كان قلبها يدق بعنف ، تضرع إلى السماء من أجل أن ينتصر الفارس ذو الدروع البيضاء .

بدأ البطلان القتال في دورات سريعة رشيقة وهما يجلسان في ثبات فوق سروجهما . وجه كل منهما إلى الآخر عدة ضربات قوية مذهلة لدرجة أن كل الحاضرين في ذلك الاستاد الكبير - فيما عدا الملكة - تمنوا لو يكون لبابل ملكان . وفي النهاية نال منهما الإجهاد وتكسر رمحاهما . لجا صادق إلى الدماء . نزل خلف



الفارس الأزرق ثم قفز إلى ظهر حصانه ، أمسك به من وسطه ، أداره في الهواء ثم قذف به إلى الأرض واعتدل جالساً على حصانه آخذاً مكانه . اخذ يدور حول « عتيم » بينما هو ممدد على الأرض ، صاح كل الحاضرين في الاستاء « النصر للفارس الأبيض » فوقف عتيم ساخطاً وسحب سيفه . قفز صادق من فوق ظهر الحصان ممسكاً بسيفه . بدأ الصراع بينهما مرة أخرى وهما على الأقدام حيث تفتصر القوة والرشاقة . تحت آلاف الضربات السريعة ، تطايرت الأجزاء البارزة من خوذتيهما ، كما تطايرت الأجزاء التي تربط دروعهما . بحافة السيف ، بمقدمته ، ضرباً ، قطعاً ، إلى اليمين ، إلى اليسار ، إلى الرأس ، إلى الصدر . تقهقراً ، تقدماً ، التحماً ، تصارعاً ، إلتوياً كالثعابين ، هاجماً كالأسود ، تطايرت الشرارات من اصطدام السيفين . وفي النهاية توقف صادق للحظة وكان التعب قد استولى عليه ، وفجأة قفز على « عتيم » وطرحه أرضاً وجرده من سلاحه فصاح عتيم « آه أيها الفارس الأبيض ، إنه أنت الذي يجب أن يحكم بابل » .

بلغت فرحة الملكة أقصى درجاتها . اقتيد الفارس الأبيض والفارس الأزرق كل منهما إلى مقصورته مثلما حدث للآخرين . وطبقاً للقانون جاء الخرس للعناية بهما واحضار الطعام لهما . من السهل أن نستنج بالطبع أن الأخرس الصغير التابع للملكة هو الذي سهر على راحة صادق . تركاً ليناما وحدهما حتى صباح اليوم التالي ، حيث يقدم المنتصر بدلته ودروعه إلى رئيس الكهنة ليراجعها على قائمة المواصفات السابقة ثم يكشف الفارس عن شخصيته .

برغم الحب الذي يملأ قلبه ، استغرق صادق في النوم ، كان في غاية التعب ، « عيتوباد » الذي كان راقداً في مقصورة قريبة لم يغمض له جفن ، نهض أثناء الليل ، دخل مقصورة صادق ، اخذ دروعه البيضاء وبدلة الفارس الخاصة به وترك مكانها بدلته ودروعه الخضراء . وعندما اشرق الصباح ذهب في بجاجة إلى الكاهن الأعظم وأعلن أنه المنتصر ، لم يكن ذلك امراً متوقعاً بالطبع ، ولكن تم الإعلان عن انتصاره بينما كان صادق



يغط في نومه . عادت «عشتارت» إلى بابل مصدومة ويائسة .

كان الاستاد خالياً تقريباً من البشر عندما استيقظ صادق ، بحث عن أسلحته وردائه ، لم يجد سوى البدلة والدروع الخضراء . فاضطر لارتدائها ، فلم يكن هناك شيء آخر يرتديه . كل من تبقى من البشر في الاستاد حيوه بصيحات السخرية . اندفعوا نحوه واهانوه ، لم يحدث أن تعرض إنسان لمثل تلك المهانة . أخيراً فقد صبره فاشهر سيفه وفرق الغوغاء الذين كانوا قد أحاطوا به .

أسقط في يده ، لم يكن يعرف ماذا يفعل ، هو لا يستطيع رؤية الملكة ، ولا يستطيع الزعم بأنه صاحب بدلة الفارس البيضاء التي أرسلتها له الملكة بدون أن يقحمها في الموضوع . وبينما كانت الملكة غارقة في الحزن ، كان هو فريسة للغضب والاكتئاب . مش على ضفاف الفرات موقناً أنه قد أصبح في قمة برج نحسه ، أخذ يستعرض كل المصائب التي مرت به ابتداء من المرأة التي تكره الرجل ذا العين الواحدة ، إلى تلك اللحظة التي فقد فيها أسلحته ودروعه .

قال : انظر ماذا يحدث نتيجة للاستيقاظ مبكراً ، لو كنت قد نمت وقتاً أقل ، لكنت الآن ملكاً على بابل وزوجاً لعشتارت . المعرفة ، السلوك الطيبة ، الشجاعة ، لم احصد منها سوى المتاعب . في النهاية أفلتت منه بضع همهمات ضد القدر . شعر بإغراء كبير يدفعه للإعتقاد أن هذه الدنيا يحكمها قدر قاس . يُضيع الإنسان الخير ويأتي بالرفاهية للفرسان ذوي الدروع الخضراء ، أسوأ أحرانه كانت اضطرابه لارتداء تلك الدروع الخضراء التي تجلب عليه الاحتقار والسخرية ، باعها لأحد الباعة الجوالين بثمن بخس ، استبدلها من البائع بجلباب وطاقية .

على هذه الهيئة ، سار بجوار الفرات ممثلاً بالياس ومتهماً القدر بأنه دائم الاضطهاد له .



## الناسك

بينما كان سائراً، قابل صادق احد الناسك بلحية بيضاء مهيبه تصل إلى وسطه كان ممسكاً في يده بكتاب يقرأه باهتمام . توقف صادق وانحنى له باحترام عميق . رد له الناسك التحية بأحسن منها . أغلق الكتاب الذي كان يقرأه وقال : انه كتاب الأقدار ، هل تريد ان تقرأ بعضاً منه ؟

وضع الكتاب في يد صادق وبالرغم من إجابته لعدة لغات إلا انه لم يستطع التعرف على حرف واحد فيه فزاد ذلك من فضوله . قال الناسك الطيب : تبدو لي في حالة غضب اجاب صادق : نعم ، لأسباب عديدة .

رد الناسك : إذا سمحت لي بأن اصاحبك ، فقد اكون مفيداً لك . لقد نجحت احياناً في تهدئة بعض النفوس المضطربة . هيئة الناسك ولحيته وكتابه اشعرت صادق باحترامه . وجد

فى الحديث معه ومضات عقل راجح . تكلم الناسك عن العدالة ، عن الأخلاقيات ، عن الخير الأسمى ، عن الأخوة والإنسانية ، عن الفضيلة والرذيلة . تكلم ببلاغة وحيوية وبشكل مؤثر لدرجة أن صادق شعر بنفسه وقد انجذبت إليه بسحر لا يقاوم ، فطلب منه بصدق ألا يتركه حتى يصلأ إلى بابل .

فقال الرجل العجوز : أنا شخصياً أطلب منك هذا الشرف ، أقسم لى بأنك لن تتركنى فى أى وقت مهما فعلت .

فأقسم له صادق بأنه لن يتركه مهما فعل ، تم بدأ الرحيل معا . وصل الاثنان فى تلك الليلة إلى قلعة عظيمة ، طلب الناسك أن يستضاف هو والشاب المرافق له . حارس البوابة الذى كان من الواضح أنه يخدم نبيلاً عظيماً ، أدخلهما بذلك النوع من الاحتقار المهذب ، قدمهما إلى أحد الحجاب الذى أخذهما فى جولة ليشاهدوا قاعات القلعة الفخمة . وأخيراً سمح لهما بالجلوس عند طرف مائدة عشاء النبيل صاحب القلعة ، من غير أن يتشرفا حتى بنظرة من سعادته ، ولكنهما خدما مثل الآخرين فى كرم وسعة . بعد ذلك احضروا لهما إبريقاً مرصعاً بالاحجار الكريمة والزمرد ليغسلا أيديهما ، وفى الليل قادوهما إلى جناح فاخر ليناما فيه ، وفى الصباح جاء أحد الخدم ومعه قطعة من الذهب لكل منهما بعدها اقتيدا إلى خارج القلعة فى تهذيب .

بينما كانا فى طريقهما قال صادق : صاحب القلعة يبدو لى رجلاً كريماً مضيافاً ، ولكنه إلى حد ما متكبر .. بينما كان يقول هذه الكلمات حانت منه التفاتة إلى أحد جيوب الناسك فوجده منتفخاً ، واستطاع أن يرى الأبريق الذهبى المرصع بالجواهر الذى سرقه الناسك ، لم يجروا على سؤاله عن ذلك ولكنه شعر بدهشة كبيرة .

عند الظهر ، وقف الناسك عند باب منزل صغير جداً يسكنه رجل غنى بخیل جداً . طلب فى توسل أن يستضاف هو ورفيقه ليستريحا لعدة ساعات . خادم عجوز يرتدى ملابس حقيرة استقبلهما بخشونة وأخذهما إلى الأسطبل ثم قدم لهما بعض الزيتون الفاسد وخبزاً من الشعير وجعة حامضة : أكل الناسك



وشرب بنفس الشهية التي اكل بها في الليلة السابقة . كان الخادم العجوز يراقبهما ليتأكد انهما لن يسرقا شيئاً ثم اخذ يستحثهما على الانصراف . التفت إليه الناسك وأعطاه قطعتي الذهب اللتين حصل عليهما في الصباح وشكره على اهتمامه بهما ثم قاله له . هل اطمع في أن أنال شرف الحديث مع سيدك ؟ قدمهما الخادم المندهش إلى سيده فقال الناسك : أيها النبيل العظيم ، إننى لا أستطيع كتمان شعورى الغامر بالشكر العميق للطريقة الكريمة التي عاملتنا بها . وأنا أرجو أن تتنازل وتقبل منى هذا الإبريق الذهبى عربوناً على عرفاننا بالجميل .

كاد البخيل أن يقع من على كرسيه من فرط شعوره بالحرج . ولكن الناسك غادر المكان على الفور دون أن يعطيه الفرصة ليفيق من دهشته المفاجئة .

قال صادق . يا أبت .. ما هذا الذى أراه ؟ يخيل إلى أنك لا تشبه الآخرين فيما تفعل ، أنت تسرق إبريقاً مرصعاً بالجواهر من رجل نبيل عاملنا بكرم شديد ثم تعطيه لرجل بخيل عاملنا باحتقار !!

اجاب الناسك : يا بنى .. هذا الدعى الذى يستقبل الغرباء بدافع من التكبر لينبهروا بثرائه ، سيكون شخصاً أكثر تعقلاً ، أما البخيل فسيتعلم ممارسة الكرم .. لا تدهش من شيء واتبعنى .

إحتار صادق فى الطريقة التى يجب أن يتعامل بها مع رجل لعله أكثر الخلق حماقة أو أكثرهم حكمة . فقد تكلم الناسك بلهجة واثقة راقية جعلت صادق يواصل السير معه خاصة وأنه قد أقسم على ذلك . وصلاً فى المساء إلى منزل بسيط جميل ، لم يكن فيه شيء يوحى بالتبذير أو التقدير . كان صاحبه فيلسوفاً اعتزل العالم وتفرغ فى سلام لدراسة الحكمة والفضيلة . ومع ذلك لم يكن يشعر بأن الحياة عبء ثقيل ، فقد أسعده أن يبني بيته هذا وأن يستقبل فيه الغرباء بكرم مبرا من التظاهر . استقبلهما بنفسه ثم أخذهما إلى جناح مريح ليستريجا . ثم جاء بعد ذلك ليدعوهما إلى تناول طعام العشاء . خلال العشاء تكلم بحكمة عن الثورات الأخيرة فى بابل ، كان مخلصاً للملكة وعبر عن أمله فى أن يكون صادق قد اشترك فى مسابقة التاج ثم اضاف ، ولكن البشر



لا يستحقون ملكاً مثل صادق .

احمر وجه صادق وشعر بأحزانه تتضاعف . خلال الحديث اتفقوا على أن الأحداث في هذه الدنيا لا تسير على هوى الحكماء ولكن الناسك أوضح أن البشر يجهلون الحكمة الألهية وهم يخطئون عندما يحكمون على الكل من الجزء البسيط الذي يستطيعون إدراكه . تكلموا عن العواطف فقال صادق : اوه .. كم هي خطيرة .

فقال الناسك : إنها الرياح التي تملأ أشرعة السفينة ، أحياناً تفرقها ، ولكنها لا تستطيع أن تبخر بدونها ، وهي مثل عصارة الصفراء ، أحياناً تجعل البشر غاضبين ومرضى ، ولكنهم بدونها لا يستطيعون الحياة ، كل شيء تحتى هنا خطر ، ومع ذلك فكل شيء ضرورى . تكلموا عن اللذة فاكد الناسك أنها منحة من الله لأن الإنسان لا يستطيع أن يمنح نفسه الإثارة أو الأفكار ، هو يستقبلهما ، ولكن الألم واللذة ينبعثان من داخله هو ، تماماً كوجوده نفسه .

اندهش صادق من رجل يسلك سلوكاً متطرفاً ومع ذلك كتب له أن يكون بهذه الحكمة ، وفي النهاية بعد مناقشة بناءة ومتسامحة قادهما مضيفهما إلى جناحهما شاكرأ السماء التي أرسلت له هذين المسافرين الفاضلين الحكيمين . عرض عليهما مالا بشكل صريح وبسيط لا إهانة فيه فرفض الناسك واستأذن منه لينام فلا بد من الرحيل إلى بابل عند الفجر . كان فراقهم مؤثراً . شعر صادق بقدر كبير من الحب لهذا الرجل الودود .

عندما أصبحا وحدهما ، قضيا وقتاً طويلاً يمدحان مضيفهما ، عند الفجر ايقظ الناسك صاحبه وقال له : يجب أن نرحل الآن ، ولكن بينما كل من في البيت نائم ، سانتهاز الفرصة وأترك للرجل عربوناً على مودتى وتقديرى .

قال هذه الكلمات ثم أمسك بشمعدان وأشعل النار في البيت . صرخ صادق في فرغ وتمنى لو استطاع أن يمنع الرجل من تلك الفعلة الشنيعة ، ولكن الناسك سحبه إلى الخارج من يده بقوة خرافية . في لحظات كان المنزل قد تحول إلى لهيب . على بعد



مسافة امنية وقف الناسك يراقب في هدوء المنزل وهو يحترق ثم قال : الحمد لله .. ها هو منزل مضيئى العزيز وقد انت عليه النيران .. يا له من رجل محظوظ .

فى هذه اللحظة شعر صادق برغبة عنيفة فى ان ينفجر ضاحكاً او ينفجر معنفأً ذلك الرجل العجوز المبجل ، ولكنه لم يفعل شيئاً ، فقد كان واقعات تحت تاثير الناسك الطاغى وتبعه صاغراً إلى آخر مكان يبيتان فيه . عندما جاء الليل وصلا إلى منزل أرملة فاضلة ومحسنة . كان لها ابن اخ فى الرابعة عشرة من عمره ، به كل الخصال الحسنة ، وهو املها الوحيد ، قامت بواجب الضيافة على خير وجه وفى الصباح سارت معها مودعة حتى وصلا إلى كوبرى ، السير على الكوبرى كان يمثل خطورة فقد تحطم منذ وقت قليل . أسرع الغلام بالسير امامهما ، وفوق الكوبرى قال الناسك للغلام : تعال ، لابد أن اعبر عن إعترافى بالجميل لعمتك .

عند ذلك أمسك به من شعره وقذف به فى النهر ، غرق الغلام صعد إلى سطح المياه للحظة ثم ابتلعه التيار .

صرخ صادق : أيها الوحش ، يا أكثر الناس شراً .

قاطعه الناسك : لقد وعدت أن تكون أكثر صبراً ، أعلم ان تحت انقاض ذلك البيت الذى اشعلت فيه النار يوجد كنز كبير سوف يجده صاحبه ، وهذا الفتى الذى قطمت رقبتة كان سيقتل عمته بعد عام ، ويقتلك بعد عامين .

صاح صادق : أيها المتوحش .. من أخبرك بذلك ؟ وحتى لو كنت قد قرأت ذلك فى كتاب الأقدار الذى تحمله ، هل من المسموح لك ان تقتل طفلاً لم يضرك بشيء ؟

بينما كان البابلى يتكلم بدأ يرى ان الناسك لم تعد له لحية ، وبدأت ملامحه تتحول لملامح شابة ، اختفى الرداء الذى كان يرتديه ، ظهرت له أربعة أجنحة جميلة براقه غطته بالضياء . فصاح صادق وهو يجثو على ركبتيه : عفواً يا رسول السماء . أيها الملاك المقدس ، هل جئت من السموات العليا لتلقن عبداً ضعيفاً درساً فى أن يمثل لأحكام القدرة الإلهية ؟

فقال الملاك : البشر يحكمون على كل شيء دون ان يدركوا أى

شيء .. من بين كل البشر انت الوحيد الذى يستحق أن يكون مستنيراً .

سال صادق إذا كان من المسموح له أن يتكلم ثم قال : لست واثقاً فيما افكر فيه .. ولكن هل اتجرا واطلب منك أن تزيل شكوكي ؟ الم يكن من الأفضل أن تصلح من شأن هذا الفتى .. وأن تجعله شخصاً فاضلاً بدلاً من أن تغرقه ؟

قال الملاك : إذا أصبح فاضلاً واستمر حياً فسيصبح قدره فى هذه الحالة أن يموت مقتولاً هو وزوجته والطفل الذى ستحمله . - ماذا ؟ .. هل من المحتمل إذن أن تكون هناك جرائم ومصائب ، وأن تحدث هذه المصائب للأخيار ؟

اجاب الملاك : الأشرار تعساء دائماً ، ووجودهم يخدم وجود عدد قليل من البشر من خدام الحق مبعثرين فى هذا العالم .. لا يوجد هناك شر لا ينبعث منه بعض الخير . - ولكن .. ماذا لو كان هناك خير فقط ، ولا شر على الإطلاق ؟

قال الملاك : عند ذلك ستكون هذه الأرض ، أرضاً أخرى . إن تسلسل الحوادث يعطى منظومة من الحكمة .. وهذا النظام المختلف الذى سيكون كاملاً من الممكن أن يوجد فقط فى ابدية الخالق الأعلى ، حيث لا يستطيع الشر أن يقترب .. لقد خلق الله ملايين من العوالم لا يشبه فيه أحدهما الآخر ، هذا التنوع الهائل يعود لقدرته الهائلة عز وجل .. لا توجد ورقتا شجر على هذه الأرض تشبه إحداهما الأخرى .. ولا كوكبان فى الكون اللانهائى متشابهان .. وكل ما تراه فوق هذه الذرة التى ولدت عليها يجب أن يكون فى مكانه وأن يوجد فى مواعده المحدد طبقاً لقانون الله الثابت الذى لا يتبدل والذى يحيط بكل شيء ، سيعتقد البشر أن الطفل الذى مات غريقاً الآن مات فى حادث ، وأن البيت إحترق بسبب حادث ، ولكن ليس هناك حوادث ، كل ما يحدث هو إما محنة أو عقوبة ، أو مكافأة أو نبوءة .. تذكر الصياد الذى كان يعتقد أنه اتعس البشر ، لقد أرسلك الله لتغير من مسار قدره .. أيها الضعيف الفانى ، كف عن الجدل واعبد الله . - ولكن ..

بينما هو يقول ولكن ، كان الملاك يرفرف بأجنحته صاعداً إلى السماء ، وكان صادق راكعاً على ركبتيه في خضوع مصلياً إلى الله ، صاح الملاك من عل : خذ طريقك إلى بابل .

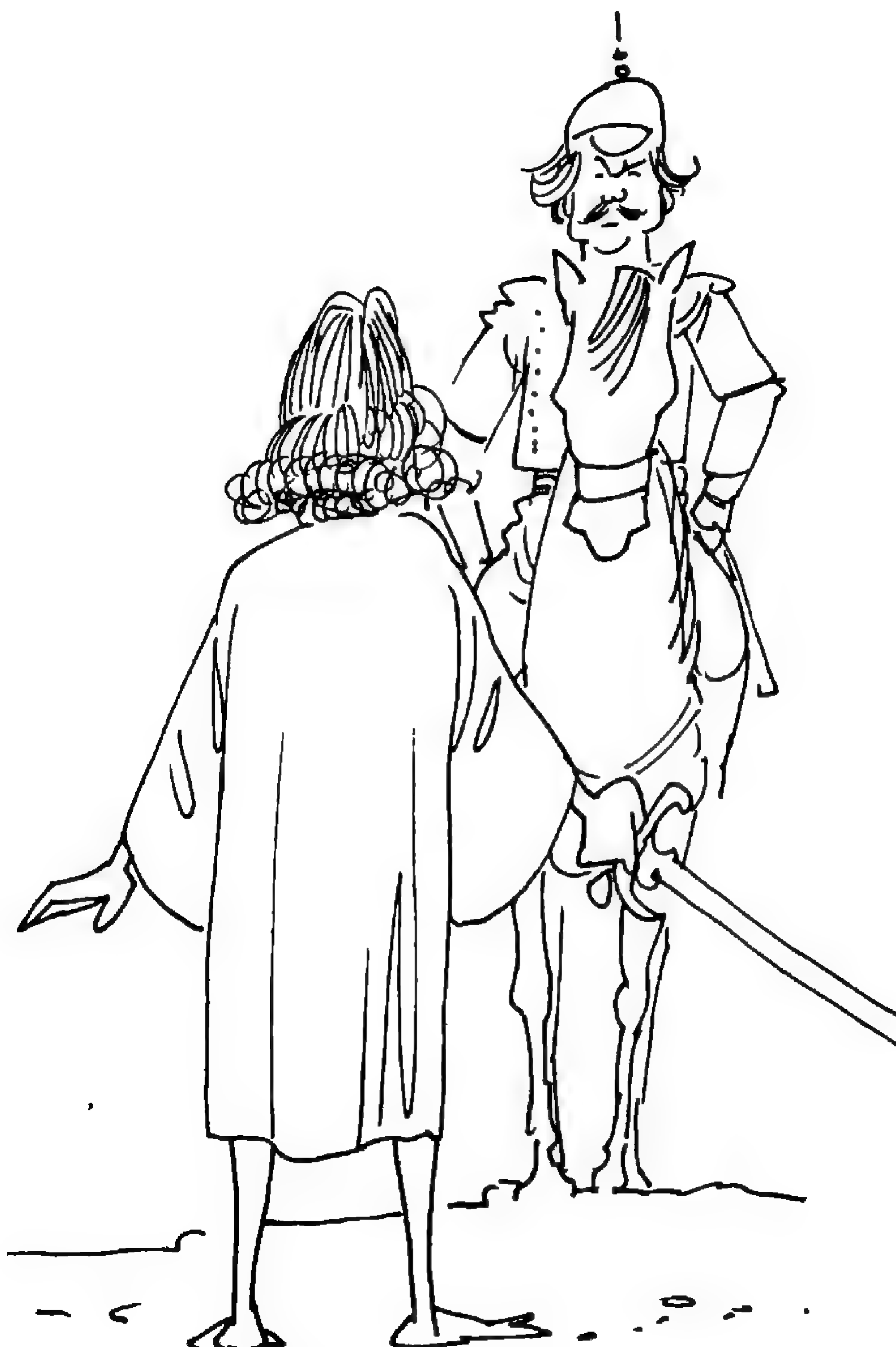






## الألغاز

فى حالة من الذهول وكان صاعقة نزلت عليه ، مشى صادق مضطرباً . دخل بابل فى اليوم الذى تجمع فيه المتنافسون فى قاعة القصر المغطاة ليقوموا بحل الألغاز وليجيبوا على أسئلة الكاهن الأعظم . كل الفرسان كانوا هناك ماعدا صاحب الدروع الخضراء . بمجرد أن ظهر صادق فى المدينة تجمع الناس حوله وقد أسعدتهم رؤيته . تمنوا من كل قلوبهم أن ينصب ملكاً عليهم . ابتهلوا إلى السماء أن تباركه . شاهد الرجل الحقود فارتعد وانسحب بعيداً بينما الناس ترافقه إلى القصر . أعلن قدومه إلى الملكة فاستولى عليها الخوف والأمل والاضطراب . ولم تفهم لماذا لم يكن صادق مسلحاً ؟ وكيف تاتى العيتوباد ، أن يرتدى بدلة السلاح البيضاء ؟



ارتفعت همهمات مضطربة عند رؤية صادق . شعر الجميع بالدهشة والابتهاج لرؤيته ثانية . ولكن كان مسموحاً للفرسان الذين اشتركوا في المنافسة فقط بالدخول فقال صادق : لقد قاتلت مثل الآخرين ، ولكن هناك شخصاً آخر هنا يرتدى ملابس ودرعى وإلى أن تتمكن من إثبات ذلك ، اطلب من حضراتكم السماح لي بالاشتراك في حل الألغاز .

ثم أخذ الأصوات على هذا الطلب ، سمعته الطيبة كانت مغروسة في اذهان الجميع ، لذلك لم يترددوا في الموافقة .

وجه الكاهن سؤاله الأول : بين كل الأشياء في هذا العالم ، ما هو الشيء الذى يعتبر الأطول والأقصر على حد سواء ، الأسرع والأبطأ ، قابل لأقصى درجات التقسيم وقابل لأقصى درجات الامتداد ، نهمله بكثرة وناسف عليه بشدة ، بدونه لا يمكن عمل شيء ، يقضى على كل شيء تافه ويحيى كل ما هو عظيم . كان الدور على « عيتوباد » ليتكلم في البداية . اجاب بان رجلاً في مكانته لا يفهم في الألغاز شيئاً ، ويكفيه شرفاً أن انتصر بعزمه وقوة سلاحه . بعضهم قال أن الاجابة عن اللغز هي : الثروة .

آخرون قالوا : إنها الأرض .

والبعض قال : إنه الضوء .

وقال صادق : إنه الزمن .. الوقت .

واضاف : لا شيء أكثر منه طولاً لأنه مقياس الأيدية . ولا شيء أكثر منه قصراً لأننا نفتقر إليه في مشاريعنا ، لا شيء أبطأ منه لشخص ينتظر ، ولا شيء أسرع منه لشخص يستمتع . هو يمتد إلى ما لا نهاية ، كما يمكن تقسيمه ايضاً إلى ما لا نهاية . كل البشر يهملونه ، وكلهم يأسفون على فقدده . لا نستطيع بدونه أن نعمل شيئاً ، وهو ايضاً يدفن في النسيان كل ما هو صغير الشأن ويضفى الخلود على كل ما هو عظيم .

وافقت اللجنة على أن اجابة صادق هي الاجابة الصحيحة وكان السؤال التالي هو : ما هو الشيء الذى نتلقاه دون أن نقر بذلك ، ونستمتع به دون أن نعرف ، ونمنحه للآخرين دون أن نعرف عنهم شيئاً ، ونفقده بغير أن نلاحظ .



قدم كل شخص اجابته ، صادق هو الوحيد الذى قال إن هذا الشيء هو . الحياة .

ثم فسر الألغاز الباقية بنفس السهولة . فى كل مرة قال « عيتوباد » أنه لا شيء أبسط من هذا اللغز وأنه كان من الممكن أن يصل لمعرفة الحل الصحيح بنفس السهولة لو أنه اهتم بذلك .

بعد ذلك ألقى أسئلة عن العدالة والخير الأسمى وفن الحكم فكانت اجابات صادق كلها هى الصواب . قيل « يا له من امر محزن ، أن يكون الانسان حكيماً وفارساً رديئاً » قال صادق : سادتي الأجلاء ، كان لى شرف الانتصار فى المسابقة ، انه أنا صاحب بدلة الفارس البيضاء والدروع البيضاء . السيد « عيتوباد » اخذها وأنا نائم . فى الغالب اعتقد انها تليق به أكثر من بدلة الفارس الخضراء ، وتأكيداً لكلامى أنا على استعداد لمنازلته امام الجميع مرتدياً جلبابى هذا ومسلحاً بسيفى فقط فى مواجهة كل دروعه البيضاء التى سرقها منى ، انه أنا الذى نال شرف الانتصار على الفارس « عتيم » الشجاع .

قبل « عيتوباد » التحدى بثقة كبيرة . فقد اعتقد بغير شك انه قادر بكل دروعه على سحق ذلك الرجل الذى يرتدى الجلباب والطاقيـة . سحب صادق سيفه وحيا الملكة التى كانت تحقق فيه بمزيج من الخوف والفرحة . شهر « عيتوباد » سلاحه دون أن يحيى احداً ، تقدم نحو صادق وكان لا يوجد ما يخشاه ، واستعد لكى يفلق راسه إلى نصفين . رفع سيفه عالياً ثم هوى به على رأس صادق . تفادى صادق الضربة فى مهارة معرضاً اقوى جزء فى سيفه لأضعف جزء فى سيف منافسه بطريقة جعلت سيف « عيتوباد » ينكسر . عند ذلك أمسك به صادق من وسطه وأوقعه على الأرض ، وجه سيفه إلى صدره عند نهاية درع الصدر وقال له : دعنى أجردك من دروعك وإلا قتلتك .

« عيتوباد » الذى كان يشعر بالدهشة دائماً عندما تلحق إهانة برجل فى « مكانته » ، ترك صادق يفعل ما يحلو له ، جرده فى هدوء من دروعه وخوذته والأجزاء الالامعة التى توضع على



الفخزين ثم ارتدى كل ذلك وسار في كبرياء ثم جثا امام الملكة على ركبتيه .

لم يجد قادر صعوبة في إثبات ان الدروع البيضاء تخص صادق . فاختير ملكاً بموافقة الجميع وكانت « عشتارت » اكثرهم موافقة بالطبع فقد ذاقت بعد طول عذاب بهجة رؤية حبيبها والعالم كله يعترف بانه جدير بان يكون زوجاً لها .

انصرف « عيتوباد » إلى المكان الوحيد الذي يقال له فيه « يامولاي » وهو بيته . نصب صادق ملكاً وكان سعيداً بذلك . ما قاله له الملك كان ما ثلاني ذهنه . تذكر حبة الرمال التي تحولت إلى جوهرة . هو والملكة عبدا الله . ترك صادق « ميسوف » اللعوب الجميلة ترحل كـرغبتها إلى ارض الله الواسعة . ارسل يبحث عن قاطع الطريق « اربوجاد » واعطاه رتبة مشرفة في جيشه ووعدته ان يرقيه إلى اعلى المراتب إذا سلك سلوك المحاربين ، وان يشنقه إذا سلك سلوك اللصوص .

استدعى « الستوك » من الجزيرة العربية هو وزوجته الجميلة منى وعينه رئيساً للغرفة التجارية في بابل . نال قادر ما يستحقه من حب لقاء خدماته ، كان صديقاً للملك ، وكان الملك هو العاهل الوحيد على الأرض لذى له صديق .

لم ينس الأخرس الصغير ، واعطى الصياد منزلاً فخماً وحكم على « اوركان » بان يعطيه مبلغاً كبيراً من المال وان يعيد إليه زوجته ولكن الصياد بعد ان أصبح عاقلاً الآن ، اخذ النقود فقط . سميرة ستقدم للأبد لاعتقادها السابق ان صادق سيصبح بعين واحدة . عازورا ستظل نعسة للأبد لأنها فكرت في قطع أنف زوجها . ولكن صادق خفف من احزانها بالهدايا ، مات الرجل الحقود من فرط الاحساس بالعار والنكد . نعمت المملكة بالسلام والمجد والوفرة . كان ذلك العصر افضل ما عرفتة الأرض . فقد تميز بالعدل والحب .

كل القلوب باركت صادق ، وسبح صادق بحمد الله .

1992/1/2

---

1992 / 1286

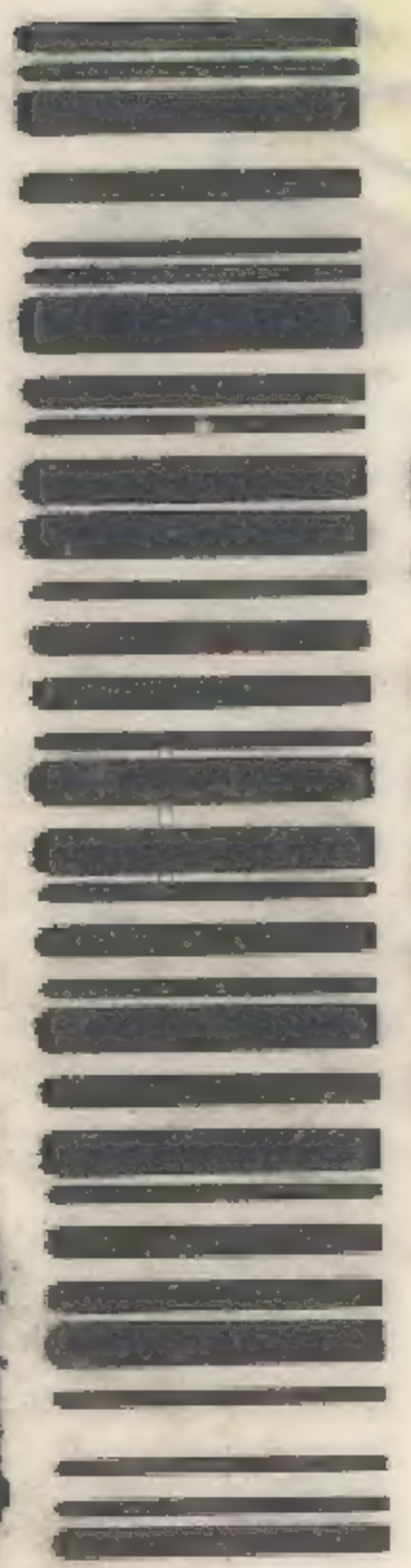




# كاريكاتير

مجلة الضحك الوحيدة  
في المنطقة العربية

5  
5za



0363849

طابع الاهرام التجارية - قاير - مصر